

**KHI TÌNH YÊU VỠ SÓNG**  
 Liên Lạc: 408-391-9242  
 trình diễn những bài tình ca nổi tiếng  
 và giới thiệu dòng nhạc Nguyễn Thiện Đoan  
**6pm - Chủ Nhật, 20 tháng 11-2005**  
 Ý LAN  
 BÀNG KIỀU  
 Vinh Thah Thảo  
 Đồng Thảo  
 Quốc Tuấn  
 Tâm Dang  
**LE PETIT TRIANON THEATRE 72 North 5<sup>th</sup> Street, San Jose**

**SAIGON USA**  
  
 website: [www.saigonusa.com](http://www.saigonusa.com)

**FRIDAY, NOV. 18, 2005 VOL. 9, NO. 814**  
**ỦY BAN TRAH ĐẤU CHỐNG TUYÊN VẬN CỘNG SẢN VN**  
**CỘNG ĐỒNG NGƯỜI VIỆT VÙNG WDC, MD & VA**  
 P.O. Box 573, Annandale, VA 22003  
 ĐT (301) 580-7432, (240) 449-0536, (703) 618-5157  
**THÔNG CÁO KHẨN CẤP**  
**V/v: Vạch trần âm mưu của CSVN dùng chiêu bài NHÂN ĐẠO ĐỂ TUYẾN TRUYỀN**  
 Tòa Đại Sứ CSVN tại Washington D.C. đã gửi nhiều giấy mời các gia đình thân thuộc của họ đến xem chương trình biểu diễn ..... Tham gia biểu diễn có các ca sĩ do VC chọn lọc từ trong nước gửi sang gồm có Hồng Nhung, MỸ TÂM, QUANG DŨNG, Cẩm Thơ, danh hài Bảo Chung và Tấn Hoàng, cùng sự góp mặt của một số nghệ sĩ cải lương. (xem tiếp trang 7)

NO. 1 NEWSPAPER SERVING VIETNAMESE-AMERICAN READERS-545 E. SAINT JOHN ST., SAN JOSE, CA 95112-TEL: (408) 998-0508/FAX: (408) 993-0527 Email: SAIGONUSA@YAHOO.COM

**CHÍCH NGỪA CÚM GÀ CHO GÀ:  
 Dân Việt Nam Ăn Vi Khuẩn và Độc Tố!**

**ĐỖ SƠN**  
 Tôi đọc báo trong nước, có thấy nói tới việc chích ngừa cúm gà cho gia cầm ở Việt Nam, tưởng rằng đây là một biện pháp khá đi có thể ngăn chặn đại dịch cúm gà xảy ra, nào ngờ hôm nay đọc được một bài về bệnh cúm gà do Bác sĩ Nguyễn Thế Thứ viết đăng trên mạng lưới Internet thì tá hỏa cho cái tưởng của mình. Vậy xin tóm tắt bài viết của Bác sĩ Nguyễn Thế Thứ để trình bày đến quý vị. Bác sĩ Nguyễn Thế Thứ nguyên là một Bác sĩ Quân Y của quân lực Việt Nam Cộng Hòa, và là một Bác sĩ đã hành nghề tại Sài Gòn rất lâu năm.

Bài của ông có tựa đề là "Chích Ngừa Cúm Gà Cho Gà: Hậu Quả Không Lương", với những điều tóm tắt dưới đây:

Cũng như bệnh SARS đầu tiên xảy ra ở Trung Cộng, chỉ trong vòng 24 tiếng đồng hồ đã lan sang 5 quốc gia, và tháng sau đó đã lây rộng ra trên 30 quốc gia thuộc 6 lục địa; cúm gà cũng xảy ra đầu tiên ở Trung Cộng vào đầu năm 2003, bộc phát ở Thái Lan và Việt Nam vào năm 2004. Trên thế giới đã có 62 người chết vì bệnh cúm gà, Việt Nam có đến 42 người.

Ngày 2-7-2005, Trung Cộng tuyên bố các khoa học gia đã tìm ra thuốc chủng ngừa cúm gà để chích cho gà, nếu chích cho gà thì có hiệu quả đến 10 tháng, còn chích cho người thì hiệu quả là 4 tháng.

Ngày 13-10-2005, nghĩa là 3 tháng sau, Việt Cộng tuyên bố đã chích ngừa cho 35 triệu con gà, dự trù sẽ chích ngừa cho tất cả là 260 triệu con. Thuốc chủng ngừa, họ mua từ Trung Cộng. Ngày 24-10-05, Cục Thú Y Việt Cộng cho biết đã nhập đến 120 triệu liều thuốc ngừa cúm gà cho gà, và sẽ mua thêm 220 triệu liều nữa.

Điều đáng sợ là thuốc chủng ngừa cúm gà cho gà của Trung Cộng chưa có thử nghiệm lâm sàng cho người ăn thịt gà đã được chích

► **Dân Việt Nam Ăn Vi Khuẩn ... xem tiếp trang 6**

**Christine Đỗ**  
**REALTOR-LOAN CONSULTANT**  
 tel: 408-595-3849  
 2114 Senter Road, Ste. 11, San Jose, CA 95112  
**Landmark**  
 REAL ESTATE INVESTMENTS

**Nguyễn Xuân Liên**  
 INSURANCE AGENT - CAL STATE LIC. 0D18720  
 Để được giúp đỡ về sản phẩm bảo hiểm và tài chính, xin liên lạc văn phòng đại diện của chúng tôi:  
**(408) 568-1132**  
 550 S. Winchester Blvd. #205, San Jose, CA 95128, Bus: 408-556-7269 \* Cell: 408-568-1132 \* Fax: 408-247-5881

**CITY HOME LOANS**  
 RESIDENTIAL-LAND-COMMERCIAL  
 3111 Mc Laughlin Ave., San Jose,  
**Tel: (408) 224-7846**  
**Fax: (408) 227-8224**  
 Tiên lời đang rất thấp, là cơ hội tốt để mượn nợ hay đổi nợ. Gọi **KIM ĐỊNH** hôm nay.

**VU BAIL BONDS**  
**THẺ CHÂN TẠI NGOẠI**  
 153 E. Julian St., San Jose, CA 95112  
**Tel: 408-297-4000**  
**Toll Free: 1-800-551-9087**  
 Chuyên lo Tại Ngoại trong mọi trường hợp cho người Đồng Hương đang bị giam giữ được sớm trở về dưới mái ấm gia đình. Phục Vụ Cả Hai Miền Nam Bắc Cali.  
**VŨ ĐỨC THẮNG** Lic #BA 184104

**TIỆM THUỐC CỦA NGƯỜI VIỆT LÀM CHỦ CHUYÊN PHỤC VỤ NGƯỜI ĐỒNG HƯƠNG:**  
**ABORN PHARMACY**  
**THUỐC TÂY**  
**Được Giao Tận Nhà Miễn Phí**  
 Từ nay quý vị đồng hương tại San Jose và vùng phụ cận không còn phải lo ngại đi mua thuốc tây nữa:

**Hoa Kỳ Cho MỞ LẠI CHƯƠNG TRÌNH ĐỊNH CƯ NHÂN ĐẠO H.R. "RA ĐI CÓ TRẬT TỰ" O.D.P. & H.O. ĐỘC TÍNH CỦA VIRUS H5N1 GIA TĂNG VÀ CÓ KHẢ NĂNG BẤT TRI**



**(xem chi tiết trang 8)**  
**"Chương trình được mở ra với các thành phần sau: H.O: Dành cho những người đã từng đi học tập cải tạo. U.II: Những người đã từng làm việc cho chính phủ Hoa Kỳ. V.II: Những người đã từng làm việc trong các công ty hay các tổ chức của chính phủ Hoa Kỳ, mà có mặt ở Việt Nam trước ngày 30-4-1975".**  
 Bà **KELLY RYAN**, PHỤ TÁ THƯ TRƯỞNG NGOẠI GIAO HOA KỲ, 17-11-2005 (RFA)

**DI TRÚ VÀ THỊNH VƯỢNG TOÀN CẦU**

(BBC) 17.11.2005. Ngân hàng Thế giới nói vấn đề di dân quốc tế có thể tạo ra những mối lợi đáng kể cho những người di dân và gia đình của họ. Trong một báo cáo mới, Ngân hàng nói rằng 200 triệu nhân công di dân trên toàn thế giới là một lực lượng hùng mạnh để làm giảm sự nghèo đói. Ngân hàng thế giới nói rằng nếu tăng lượng nhân công di dân trong vòng hai mươi năm tới thì có thể nâng tổng thu nhập thế giới hơn 350 tỷ đô la.  
 Ngân hàng nói sự gia tăng di dân cần thiết để đạt được điều đó cần theo chiều hướng

**THẾ GIỚI LO NGẠI KHÔNG THỂ CHẶN ĐỨNG ĐƯỢC DỊCH CÚM GIA CẦM TOÀN CẦU**

(RFA) 17.11.2005. Xác nhận của Trung Quốc về ca tử vong đầu tiên do cúm H5N1 đang gây lo ngại cho giới y học về sự lây lan khó chặn đứng của căn bệnh này. Theo tin Reuters đánh đi từ Bắc Kinh rạng sáng hôm nay, tất cả có 3 bệnh nhân bị trong nhiễm cúm gia cầm, 2 trong số này đã tử vong, và một ca đã được chính thức xác nhận là do vi rút cúm H5N1. Theo tin chi tiết, một nữ công nhân 24

tuổi ở tỉnh An Huy bị bệnh từ ngày 1/11 và qua đời ngày 10/11. Gia đình nạn nhân có nuôi gia cầm và có gà bị chết.  
 Ngoài ra có hai thiếu nhi ở tỉnh Hồ Nam cũng nhiễm cúm gia cầm, bé gái 12 tuổi qua đời hồi tháng 10, riêng cậu em trai 9 tuổi đã lành bệnh và xuất viện hôm cuối tuần. Ngành y tế Trung Quốc trước đó cho rằng hai thiếu nhi vừa nói bị bệnh sùng phổi, nhưng sau đó xác nhận là tìm thấy kháng thể H5N1 trong mẫu bệnh phẩm

**Thêm Một Tội Ác của Trần Đức Lương CHỦ TỊCH NƯỚC CHXHCN VIỆT NAM**

**ĐƠN TỐ CÁO KHẨN CẤP**  
 (Trần Đức Lương, chủ tịch nước)  
 Kính gửi: Các báo đài Hải Ngoại (Hãy cứu sơn hà, xã tắc, giang sơn Đại Việt)  
 Tên tôi là: Phạm thị Dấn, sinh năm 1958  
 Nơi sinh: Quảng Ninh  
 Quê quán: Gia lộc - Hải Dương  
 Dân tộc: Kinh.  
 Số chứng minh nhân dân: 070593590  
**►THÊM TỘI ÁC TĐL trang 5**

**SUPER BUFFET** 3830 Stevens Creek Blvd. San Jose, CA 95117  
 (Góc Saratoga Ave. và Stevens Creek. Kế bên Garden City, đằng sau Bank of the West)  
**Nhà Hàng Buffet Giá Hạ & Lớn Nhất Vùng Bay Area** Tel: 408-985-2968  
 \*Must be accompanied by at least 2 paying patrons. (ID required)  
**Trên 180 món ăn mỗi ngày**  
**ALL YOU CAN EAT!** Nghêu Sò, Sushi, Dim Sấm, Bò Bít Tét, Gà Vịt, Heo, B-B-Q, Tôm, Thức Ăn Chay, Súp, Hến, Cá Hồi, Các Món Ăn Chơi, Các Món Tráng Miệng, và Nhiều Món Khác ...  
**GIỜ MỞ CỬA và GIÁ TIỀN:**  
 \*LUNCH: Monday-Friday 11:00am - 3:30pm: \$7.99; Saturday 11:00am - 3:30pm: \$9.99.  
 \*DINNER: Monday-Thursday: 4:00pm - 9:30pm: \$14.99; Friday-Saturday 4:00pm - 10:00pm: \$16.99;  
 Sunday & Holidays ALL DAY BUFFET 11:00am - 9:30pm: \$16.99.  
 \*Trẻ em: 1/2 giá \*FREE Ice-cream \*\$1.00 OFF cho người già

**Quý Vị Muốn Mượn Tiền Lãi Thấp Nhất**  
**Công Ty Tài Trợ Địa Ốc**  
**PREFERRED FINANCE SERVICE**  
**Cô HẢI NGUYỄN**  
 R.E. BROKER  
 REFINANCE: Tốn \$0 - Không xét lợi tức  
 Không xét tài sản - No Points, No Cost  
 SBA Loan - No Applications Fee  
**TEL: (408) 262-3411**  
 621 TULLY RD., SUITE A101, SAN JOSE, CA 95111  
 (góc đường Tully và Senter Road)

**SẢN PHỤ KHOA & HIẾM MUỘN & UNG THƯ**  
**ANTOINE HAI VAN PHAM, M.D.**  
 -Diplomate American Board of Obstetrics & Gynecology  
 -Doctor of Medicine University of Kansas  
 -Phụ chuyên khoa về hiếm muộn tại Rutgers University  
 -Phụ chuyên khoa về ung thư tại Dounstable Medical Center  
**NHÂN MỸ ĐỒ & BẢO HIỂM CHUYỂN MÓN:**  
 • Thăm thai, đỡ đẻ trong môi trường hợp  
 • Giải phẫu, chữa trị ung thư buồng trứng, tử cung  
 • Giải phẫu sủa da con, bong da đầu cho trẻ sơ sinh  
 • Nối lại ống dẫn trứng (Tubal Occlusion Reversal)  
 • Đai vòng xoắn, chích ngừa thai, cột hoặc cắt ống dẫn trứng  
**210 N. Jackson Ave. #10, San Jose CA, 95116**  
**(408) 259-5388**

**SELECTION REALTY, INC.**  
 1900 McCarthy Blvd, #106 Milpitas  
**Tel: (408) 456-0191**  
 • Đảm trách mua bán: nhà ở, nhà đầu tư, cơ sở thương mại  
 • Phục vụ khắp vùng Santa Clara County và Alameda County  
 • Kinh nghiệm, Tân tâm, Thành thật, Tin cậy  
**Philip Phong Tran**  
**TransPacific Finance**  
 1900 Mc Carthy Bl, #106 Milpitas, CA 95035  
**(408) 456-0192**  
 Helen Hien Huynh  
 Đảm trách thủ tục vay nợ (finance), đổi nợ (refinance) cho nhà ở hoặc nhà cho thuê.

1. Nếu đã có sẵn toa thuốc: chỉ cần gọi số (408) 238-3968 hoặc số (408) 238-8008 là Aborn Pharmacy sẽ cho người tới lấy toa và trao thuốc tận nhà sau vài giờ.  
 2. Nếu đang đi khám bệnh: Hãy nói với bác sĩ fax toa thuốc và thẻ medical hay bảo hiểm của quý vị tới số FAX 238-3978 là thuốc sẽ được đưa tới tận nhà quý vị trong vòng vài tiếng đồng hồ.  
 3. Trong trường hợp cần mua thuốc theo toa cũ (refill), dù trước đây đã mua tại tiệm khác, chỉ việc gọi số 408-238-3968 hoặc số 408-238-8008 bất cứ lúc nào, suốt 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần, thuốc sẽ được trao tới tận nhà quý vị vào ngày hôm sau.  
 Các công việc phục vụ nói trên đều hoàn toàn miễn phí! Chúng tôi nhận Medical và hầu hết các loại bảo hiểm.  
**ABORN PHARMACY: 2060 ABORN ROAD #150B**  
 (Góc CAPITOL EXPRESSWAY, SAN JOSE, CA 95121)  
**Tel: (408) 238-3968/238-8008. Fax: (408) 238-3978**  
 Bãi đậu xe chung với tiệm ăn Red Lobster.

Từ nay quý vị không còn sợ phải chờ đợi lâu tại tiệm, sợ bị hỏng xe, kẹt xe, ùng xe dọc đường và tốn tiền đổ xăng vì phải đi mua thuốc nữa, hoặc phải làm phiền nhờ vả người khác chờ giúp!  
 Xin cứ việc giao phó tất cả cho chúng tôi, là quý vị được yên tâm có đầy đủ thuốc dùng mà không cần bước chân ra khỏi cửa!  
**ABORN PHARMACY KÍNH MỜI**  
 Dù trời giông, bão, nắng, mưa...  
**ABORN tiệm thuốc vẫn đưa tận nhà!®**  
**(408) 238-3968/238-8008**  
 (xin lưu ý số điện thoại này phục vụ suốt 24 giờ trong ngày nên quý vị có thể gọi chúng tôi bất cứ lúc nào.)  
**ABORN PHARMACY**  
 2060 ABORN ROAD #150B  
 "Thuốc Tây Giao Tận Nhà"®  
 Góc Capitol Expressway, San Jose, CA 95121  
 Cảnh tiêm ăn Red Lobster.  
 Tel: 408-238-3968. Fax: 408-238-3978

**TAM NGUYEN ATTORNEY AT LAW**  
**BINH VỰC NGƯỜI CÓ THỂ**  
**CHUYÊN LO:**  
 Tài Sản Xê Cộ, Trệt Tê  
 Ly Dị, Cấp Dưỡng  
 Will, Living Trust  
 Khế Ước, Lease  
 Thành Lập Công Ty  
 Bankruptcy.  
**LS. NGUYỄN TÂM**  
 B.A., M.B.A., J.D.  
**Chỉ Nhận Thủ Lao Khi Thăng Kiện**  
**(408) 993.1551**  
**THAM KHẢO MỌI VẤN ĐỀ PHÁP LÝ HOÀN TOÀN MIỄN PHÍ**  
 545 E. SAINT JOHN ST., SAN JOSE, CA 95112

**BẢO LÃNH ĐỂ CẢI TIẾN THẾ HỆ TƯƠNG LAI**  
**ROBERT MULLINS INTERNATIONAL**

**IMMIGRATION SERVICES NETWORK**

**SAN JOSE (408) 294-3888**  
 506 N. First St., #232 - San Jose, CA 95112

**WESTMINSTER (714) 890-9933**  
 14550 Magnolia St., #104 - Westminister, CA 92683

**SACRAMENTO (916) 393-3388**  
 6830 Stockton Blvd., #100 - Sacramento, CA 95823

**OAKLAND (510) 533-8228**  
 1400 14th St., #J - Oakland, CA 94606

**SAIGON (848) 855-8312**

Ông Robert Mullins là cựu viên chức có quan ODP từ 1983

Đa số nhân viên văn phòng tại Mỹ và tại Việt Nam đều có trên 15 năm kinh nghiệm chuyên biệt trong lĩnh vực di trú, sẽ giúp hoàn chỉnh các thủ tục thiết lập hồ sơ, chuẩn bị phỏng vấn, hồ sơ và theo dõi với tổng lãnh sự cho đến khi hồ sơ được cấp chiếu khán.

Web Site: <http://rmiodp.com> - Email: [info@rmiodp.com](mailto:info@rmiodp.com) - Thứ Hai đến Thứ Sáu 9am-6pm - Thứ Bảy: 9am-4pm

**CHUYÊN TRÁCH BẢO LÃNH TRONG MỌI TRƯỜNG HỢP**  
 DI TRÚ: vợ, chồng, hôn thê, hôn phu, con ruột, con riêng, con nuôi, anh, chị, em.  
 PHI-DI TRÚ: du học, du lịch, nghiệp vụ, đầu tư, công việc.

Kính mời quý vị đón nghe chương trình phát thanh hội thoại của văn phòng Robert Mullins International vào mỗi thứ Tư từ 7:00PM-8:00PM và Chủ nhật từ 11:00AM-12:00PM trên các làn sóng 1430AM, 1500AM, 1110AM và 106.3FM.

**ROBERT MULLINS INTERNATIONAL - HÃY ỦY THÁC CHO CHÚNG TÔI**

**TRUNG TÂM NHA KHOA**  
**LANDESS & PARK VICTORIA**

3072 Landess Ave., San Jose, CA 95132  
 (Tiện đường cho xe BUS số 70, 104, 321)

**Tel: (408)719-1111 Fax: (408)719-0511**

940 Story Rd., San Jose, CA 95122  
 (Đối diện thương xá Grand Century)

**Tel: (408)280-5280 Fax: (408)280-5680**

**Bác Sĩ Nha Khoa CAO SONG DŨNG**

- Tốt nghiệp Bác Sĩ Nha Khoa University of California, San Francisco.
- Tốt nghiệp Cử Nhân Biochemistry University of California, Davis.
- Giải thưởng xuất sắc Nha Khoa Thẩm Mỹ về Răng Giả tại Đại Học UCSF.
- Hội Viên Nha Sĩ Đoàn Hoa Kỳ và Tiểu Bang California.

**CHUYÊN VỀ NHA KHOA TỔNG QUÁT GIA ĐÌNH VÀ THẨM MỸ. PHÒNG MẠCH MỚI, THIẾT BỊ MÁY MÓC TỐI TÂN.**



**SANDY DENTAL P.C.**

1672 McKee Rd. - San Jose, CA 95116  
 (Góc đường McKee & McDonald, giữa 101 & King Rd.)  
**TEL: (408) 272-3999**  
 FAX: (408) 272-2202 - E-mail: SandyDenta@AOL.Com

**NHẬN MEDICAL - BẢO HIỂM - VISA**

- Hệ thống nha khoa Việt Nam hoạt động tại NHIỀU TIỂU BANG.
- Được sự TÍN NHIỆM CỦA ĐỒNG ĐÀO ĐỒNG BẢO TỬ NĂM 1987
- Do nhiều BS NHA KHOA VIỆT NAM TRÊN 10 NĂM KINH NGHIỆM điều hành.

- \* Thay các trám chì đen để phù hợp màu răng
- \* Tẩy trắng răng thật đẹp chỉ có \$75.00
- \* POKEMON GAMES và CABLE TV.

- GIÁ CẢ NHẸ NHÀNG, uy tín  
 - Kỹ thuật cao cùng với tinh thần Nghệ thuật và tình cảm, tiếp đãi ân cần, khung cảnh trang nhã, có vườn cây xanh, suối nước, cá vàng và nhạc êm dịu.

**SANDY DENTAL P.C. COUPON \$1**  
 Khám tổng quát X-RAYS Tham khảo và chương trình điều trị Giá thường \$91

**SANDY DENTAL P.C. COUPON \$25**  
 Khám tổng quát X-RAYS Làm sạch răng (CLEANING) Giá thường \$151 Giá trị cho bệnh nhân đến khám lần đầu

**GIỜ LÀM VIỆC:** Từ Thứ Hai đến Thứ Bảy: 10am - 7pm

*Kính mời quý đồng hương hãy đến với Bác Sĩ Nha Khoa Cao Song Dũng tại một trong hai địa điểm sau đây:*

1) 3072 Landess Ave., San Jose, CA 95132 Tel: (408)719-1111  
 2) 940 Story Rd., San Jose, CA 95122 Tel: (408)280-5280

**Trung Tâm Nha Khoa LANDESS & PARK VICTORIA Kính Mời**

**Quality Products for a World of Beautiful Smile**  
 Một trung tâm nha khoa uy tín, hiện đại, nổi tiếng nhất vùng Bay Area

**HI-TECH DENTAL PRACTICE**

Bác sĩ chuyên khoa về bệnh nướu răng, giải phẫu nướu răng và chỉnh răng  
 Với sự điều hành của những nha sĩ ngoại quốc và Việt Nam nhiều năm kinh nghiệm

Dr. Dalaban - Dr. Huang - Drs. Tran - Dr. Burgess - Drs. Nguyen - Dr. Rodriguez - Dr. Le

Hiring and Management Services - Each Dentist is an independent contractor  
 General Dentistry for Adult & Children (Nha Khoa Tổng Quát Người Lớn & Trẻ Em)

- 11 phòng nha khoa thiết kế hiện đại, tối tân.
- Hệ thống lọc nước an toàn, vệ sinh để chữa trị đáng
- Dụng cụ thiết yếu được viết bỏ sau mỗi khi dùng
- Có máy Panorax chụp X-Ray ngoài miệng
- Có máy Air Abrasion hiện đại trám răng, không chích, không khoan răng, lỗ trám rất nhỏ (được sử dụng khi quý vị yêu cầu)
- Có máy Inter-Orai Camera hướng dẫn trước khi điều trị
- Có TV/Audio/headphone cho mỗi phòng riêng
- Có phòng chữa răng và phòng chơi cho trẻ em.
- Nha sĩ rất tận tâm và nhẹ nhàng, nhiều kinh nghiệm thuyết phục trẻ em khó tính.

**COUPON FREE LUNA ARCH BLEACHING**  
 tẩy trắng răng bằng tia laser và gel - an toàn hơn các loại tẩy trắng khác \$50 thường lệ

**COUPON Only \$700 TEETH WHITENING**  
 30 phút không đau và không cần tẩy trắng

**COUPON \$1.00**  
 Hẹn giờ lấy răng sứ cho trẻ em 3-8 tuổi, EMAM & CHANG, DENT

OPEN: MONDAY - SUNDAY  
**408-363-1787**  
 3161 Senter Rd., Suite G - San Jose, CA 95111  
 Billing Service: Kim Trung

**FAÇADE**

Xin liên lạc để làm đại lý: 1-888-232-3331

Hình ảnh giới thiệu đến quý vị về phần FAÇADE Paris Cosmetics. Mọi phần mỹ phẩm đều đạt giải thưởng hàng mỹ phẩm của Pháp như Chanel, Christian Dior hay Lancome. FAÇADE Paris được sáng chế bằng nghệ thuật và khoa học tiên tiến, làm cho da luôn mịn màng trẻ đẹp, tẩy sạch những vết tàn nhang, vết nám, hay vết thâm do mụn hay do tác động của ánh sáng mặt trời. Làm tan biến đi những vết nhăn nếp nhăn trên da chỉ sau 10 đến 20 ngày.

\* Xem kỹ trước mua, sản phẩm, để biết, để tránh mua nhầm sản phẩm và để biết giá cả chính xác và rõ ràng.

\* FAÇADE Paris Cosmetics còn có những loại kem và phấn làm cho da mịn màng không thấy phải tẩy và không cần mỹ phẩm, đẹp tự nhiên và giữ mãi ngay không bị phai hay nhạt màu trong khi da vẫn sáng mịn còn giữ được màu sắc tươi trẻ suốt ngày.

Người ra: FAÇADE có nhiều loại mỹ phẩm như sau:  
 \* Mỹ Phẩm Phủ Trùng Cây Trùng Khử, Trùng Khử  
 \* Mỹ Phẩm Phủ Trùng Mỹ Trùng Khử  
 \* Mỹ Phẩm Phủ Trùng Chống Nắng Trùng Khử

**育英医学中心 育英中药堂**  
**卢戈教授 中医师**

**DỤC ANH DƯỢC ĐƯỜNG**

2225 S. King Road, San Jose, CA 95122 (gần Waverly Ave.)  
**Đông Y GELU LAC. Ph. D**

**针灸 按摩 方脉 中药 生男育女选择 及治疗各种痛症, 疑难杂症等**

**CHUYÊN:** Châm cứu, Toàn khoa, Massage, Bấm huyệt, Xung điện thần kinh, Trúng gió, Phong thấp, Đau đầu, Tiêu hóa, Tuần hoàn, Những bệnh đau nhức v.v...

**Nhận Các Loại Bảo Hiểm, Medical**

**GIỜ LÀM VIỆC:** Thứ Hai đến Thứ Sáu: 10am - 8pm / Thứ Bảy và Chúa Nhật: 10am - 1pm  
**Tel: (408)929-8076**

**TRẦN MEDICAL CLINIC**

**Bác Sĩ Trần Công Luyện, M.D. Y Khoa Tổng Quát**  
**Bác Sĩ Trần Công Khánh, M.D. Nội Khoa và Nhi Khoa**  
**Bác Sĩ Nguyễn Thanh Tùng, D.O. Y Khoa Gia Đình**

**Tel. (408)281-3889**

2899 Senter Road, Suite 140  
 San Jose, CA 95111-1182 (Góc đường Senter và Lewis Road)  
 Trong khu Chợ Senter Market, đối diện phòng mạch cũ Nhân Medi-Cal & các loại Bảo Hiểm

Giờ làm việc:  
 Thứ Hai - Thứ Sáu: 9am - 6pm  
 Thứ Bảy: 9am - 1pm  
 XIN VUI LÒNG LẤY HẸN TRƯỚC

**Trung tâm điều trị đau nhức và chỉnh hình**  
**LAI NGUYỄN CHIROPRACTIC, INC.**  
**Bác Sĩ Nguyễn Đức Lai, D.C.**

**(408) 226-8877**

**CHUYÊN TRỊ:**  
 Đau nhức & chấn thương gây ra do tai nạn (xe cộ, sả làm, thể thao, té ngã, v.v...)  
 Các bệnh liên quan đến cột sống: đau lưng, đau cổ xương cứng...  
 Các bệnh do chấn kinh bị chèn ép: Đau dọc theo mắt sau chân, đau cổ tay, đau cánh tay...v.v.  
 Các bệnh cong vẹo cột sống do làm việc hay học tập, chấn thấp, chấn cao...  
 Tham khảo định bệnh miễn phí cho các đồng hương không có bảo hiểm, các cựu quân nhân QL/VNCH, các chiến sĩ lực lượng CSQG, các đoàn thể...

Bảng hàng nghề liên bang và tiểu bang California.  
 Nguyên Bác sĩ tốt nghiệp Đại Học Y Khoa Sài Gòn (1973), Tốt Nghiệp Hậu Đại Học Chuyên khoa Nhi cấp 1 Sài Gòn.  
 Tốt nghiệp đại học chỉnh hình nổi tiếng Palmer West.  
 Nguyên Y sĩ Trưởng Trung Đoàn 44 bộ binh, QL/VNCH.  
 Certificate of Advanced Personal Injury Management.

485 Lewis rd. suite C, San Jose CA 95111 Thứ Hai - Thứ Sáu 9:30AM - 7:30PM / Thứ Bảy: 9:30AM - 2:30PM



**THÊM TỈNH SƠN LA TÁI PHÁT DỊCH CÚM GIA CẨM**

(VNN) Nếu như hôm qua chỉ 39 huyện, thì tái phát dịch thì hôm nay, theo thông báo của Cục Thú y, dịch đã xảy ra ở 51 huyện thị của 14 tỉnh, thành phố, gồm: Bạc Liêu, Đồng Tháp, Hà Nội, Bắc Giang, Quảng Nam, Thanh Hoá, Hải Dương, Hưng Yên, Ninh Bình, Hải Phòng, Quảng Ngãi, Vinh Phúc, Bắc Ninh và Sơn La. Tổng số gia cầm tiêu hủy là 436.000 con.

Sơn La là tỉnh miền núi phía Bắc đầu tiên tái phát dịch. Ngày 8/11, tại 2 hộ chăn nuôi ở 2 xã Chiềng Hắc và Nông trường Mộc Châu, huyện Mộc Châu, có 31 gà chết. Kết quả xét nghiệm dương tính với virus cúm H5. Ngày 14/11, tại một hộ chăn nuôi ngan ở xã Hát Lót, huyện Mai Sơn, có 25 con chết.

Sau hơn một tháng yên ắng, dịch ở miền Nam lại bùng phát. Ngày 6/11, dịch tấn công 3 hộ chăn nuôi của 3 xã An Hoà, Phú Ninh và thị trấn Tràm Chim, huyện Tam Nông. Tiếp đó, ngày 8/11, dịch xảy ra tại 2 hộ chăn nuôi của 2 xã Hoà Bình và Phú Thành B, huyện Tam Nông.

**ĐỘC TÍNH CỦA VIRUS H5N1 GIA TĂNG VÀ CÓ KHẢ NĂNG CHỐNG THUỐC TAMIFLU**

(VNN) Tin hãng thông tấn AFP và Reuters cho hay, các nhà nghiên cứu ở Việt Nam đã giải mã hoàn chỉnh bộ gen virus H5N1 và phát hiện hai điểm tiến đáng ngại là độc tính của virus này đã gia tăng và có khả năng chống thuốc

Tamiflu.

Các nhà khoa học của Viện Pasteur Sài Gòn đã khảo cứu 24 mẫu H5N1 nơi người và gia cầm. Họ cho biết có sự thay đổi trong virus H5N1 giúp cho virus này sinh sản dễ dàng hơn trong mô động vật và gia tăng độc tính.

Ngoài ra, virus H5N1 giờ đây đã có khả năng chống thuốc Tamiflu, là loại thuốc kháng virus mà Tổ chức Y tế Thế giới WHO đề nghị các nước nên tồn trữ để phòng hờ trường hợp xảy ra đại dịch cúm nơi người.

Tiến sĩ Cao Bảo Văn, trưởng phòng sinh học phân tử thuộc Viện Pasteur Sài Gòn nói rằng: phát hiện này cho thấy là hy vọng dùng thuốc Tamiflu như một phương pháp hữu hiệu để chống H5N1 là không đáng tin cậy.

Bên cạnh đó, một viên chức y tế CSVN cho hay, các nhà khoa học cũng đã tìm thấy hai dạng virus cúm gà H3 và H4 tại Việt Nam. Phái viên Reuters trích lời ông Đồng Mạnh Hà, Giám đốc Trung tâm Thú y Sài Gòn nói rằng, các virus dạng H3 và H4 có khả năng gây tử vong cho gia cầm nhưng độc tính không cao và lây lan chậm hơn virus H5.

Tuy nhiên, ông cũng cho rằng, sự hiện diện của nhiều dạng virus cúm trong gia cầm làm cho chúng trở nên nguy hiểm hơn. Ông cho biết, các mẫu bệnh phẩm đã được chuyển tới phòng thí nghiệm ở Úc của Tổ chức Thú y thế giới để xét nghiệm thêm.

Mặt khác, Trịnh Quán Huân, thứ trưởng Y tế CSVN cho biết, các chuyên gia của Viện Vệ sinh Dịch tễ Trung ương đang hoàn tất những công đoạn cuối để triển khai đại trà loại vaccine chống cúm gà nơi người.

Loại vaccine này được các nhà khoa học ở Hà Nội phát triển hồi đầu năm 2004 và đã thử nghiệm thành công trên gà và khi.

**NẾU SÀI GÒN CÓ ĐỘNG ĐẤT CẤP 7 THÌ NHIỀU NHÀ SẼ SỤP**

(VNN) Theo nhiều chuyên gia của Viện khoa học công nghệ xây dựng, Bộ Xây dựng CSVN cho hay, các công trình đã có tại Sài Gòn và các tỉnh miền Nam chỉ chịu được các cơn địa chấn từ cấp 6 trở xuống, nhưng đối với các công trình xây dựng dân dụng thì chưa bao giờ các kiến trúc sư tính tới chuyện kháng chấn cả. Nói như vậy

có nghĩa là nếu có một cuộc động đất cấp 7 thì coi như tiêu tùng gần hết.

Một trong những công trình nhà chung cư cao tầng đầu tiên của Sài Gòn có tính đến mức kháng chấn cấp 7 là khu liên hợp Hoàng Quân Plaza gồm 9 cao ốc cao 15-18 tầng. Nhà đầu tư - Công ty địa ốc Hoàng Quân cho biết, việc áp dụng kỹ thuật đảm bảo yếu tố kháng chấn của khu cao ốc đã làm tăng 10-15% giá thành dự án.

Các công trình xây dựng trọng điểm đang tiến hành tại Sài Gòn như cầu Thủ Thiêm, cầu Phú Mỹ, dự án Đại lộ Đông - Tây, dự án tàu điện ngầm... đều có tính đến mức kháng chấn cấp 7. Đây cũng là mức chấn động cao nhất của khu vực miền Nam thể hiện trên bản đồ phân vùng động đất của Việt Nam và thế giới.

Tuy nhiên chấn động cấp 7 cũng chỉ mới là dự báo. Khả năng có thể xảy ra những trận động đất với cường độ mạnh hơn 5,5 độ richter, gây chấn động trên cấp 7 hay không tại các đới đứt gãy khu vực miền Nam, thì các nhà khoa học địa chất chưa thể dự báo được. Ông Nguyễn Ngọc Thủy, Viện trưởng Viện vật lý địa cầu nhấn mạnh rằng: "Thiên tai thì bất cứ điều gì cũng có thể xảy ra, dù khoa học đã có dự báo là không thể".

Giáo sư Lê Minh Triết, Chủ tịch Hội đồng khoa học liên ngành thuộc Viện Khoa học công nghệ cho rằng, các công trình xây dựng mới, đặc biệt là của nước ngoài, đã được chú trọng hơn đến tính kháng chấn. Ông Triết nhận xét thêm: "Điều đáng lo là các công trình xây dựng dân dụng đang bị thả nổi về khả năng kháng chấn khi thiết kế cũng như xây dựng và chưa được quản lý chặt chẽ này, nên dễ xảy ra thiệt hại trong trường hợp động đất mạnh.

Điều làm cho người dân lo ngại nhất là nguy cơ sụp đổ các chung cư cũ, chung cư sập sập khi có động đất mạnh hơn cấp 7 xảy ra. Ngay sau trận động đất sáng sớm ngày 8/11, Sở Xây dựng đã tiến hành kiểm tra cấp tốc các chung cư sập sập tại quận 1 để xác định mức độ ảnh hưởng. Kết luận sơ bộ của đoàn kiểm tra cho thấy chưa xảy ra hiện tượng nứt tường, đổ bê tông ở các chung cư này.

Theo nhiều quận huyện, nguồn vốn huy động để thực hiện việc xây mới các chung cư thay thế nhà cũ đang hết sức khó khăn nên không thể di dời dân

trong một sớm chiều.

Thậm chí nhiều hộ dân chưa đồng ý với mức đền bù giải tỏa mà Ban bồi thường giải phóng mặt bằng quận đưa ra nên kiên quyết "bám trụ" khiến việc di dời chậm trễ so với kế hoạch của nhà nước.

**APEC CÓ THỂ SẼ THẢO LUẬN VẤN ĐỀ GIA NHẬP WTO CỦA VIỆT NAM VÀ NGA**

(VNN) Hôm Thứ Ba 15/11/05, hãng thông tấn Novosti trích lời một thành viên cao cấp của phái đoàn Nga tham dự hội nghị ở thành phố Busan cho biết, Hội nghị thượng đỉnh của Diễn đàn Hợp tác Kinh tế A châu Thái bình dương, APEC, có thể sẽ đưa ra một thông cáo để bày tỏ hậu thuẫn cho Nga và CSVN gia nhập Tổ chức Thương mại Thế giới WTO.

Theo lời ông Vasili Dobrovsky, vấn đề gia nhập Tổ chức Thương mại Thế giới của Nga và CSVN có thể sẽ được các nhà lãnh đạo tại hội nghị thượng đỉnh APEC mang ra thảo luận.

Ông Vasili Dobrovsky còn nói thêm rằng, Liên bang Nga cần sự hỗ trợ của APEC để gia nhập tổ chức thương mại toàn cầu này. Các vị bộ trưởng ngoại giao và kinh tế của 21 thành viên APEC đã bắt đầu các cuộc họp tại Nam Hàn từ ngày Thứ Ba, trước khi cuộc họp thượng đỉnh diễn ra vào hai ngày Thứ Sáu và Thứ Bảy tuần này.

Tương cũng nên nhắc lại là, trước đây giới hữu trách CSVN từng đề ra mục tiêu gia nhập Tổ chức Thương mại Thế giới trước cuối năm nay. Tuy nhiên, vì các cuộc đàm phán song phương và đa phương không kịp hoàn tất trước hội nghị Hồng Kông vào tháng tới, CSVN giờ đây đang hy vọng có thể được gia nhập vào năm 2006.

Mặt khác, đại sứ quán Hoa Kỳ ở Hà Nội cho biết, ông David Sampson, thứ trưởng Thương mại sẽ đến thăm Việt Nam trong hai ngày Thứ Năm và Thứ Sáu tuần này để thảo luận về các vấn đề mậu dịch song phương, kể cả vấn đề liên quan đến nỗ lực của CSVN nhằm gia nhập WTO.

Theo dự liệu, ông Sampson sẽ họp với các viên chức của các bộ Thương mại, bộ Công nghiệp, và Bộ Kế hoạch và Đầu tư CSVN. Trong năm qua, lượng mậu dịch Việt-Mỹ đã lên tới 6 tỉ 500 triệu đô la và Hoa Kỳ hiện nay là

thị trường xuất cảng lớn nhất của CSVN.

**MỘT CÔNG DÂN ÚC GỐC VIỆT BỊ KẾT ÁN TỬ HÌNH VÌ BUÔN LẬU MA TÚY**

Một công dân Úc gốc Việt bị kết án tử hình tại Singapore vì buôn lậu ma túy sẽ bị hành quyết vào ngày 2 tháng tới, mặc dầu chính phủ Australia đã nhiều lần xin giảm án.

Luật sư của Nguyễn Tường Văn, 25 tuổi, cho biết một bức thư của chính phủ Singapore xác nhận ngày đã ấn định cho việc hành quyết. Bức thư được gửi cho thân mẫu của bị cáo, và bà này sẽ được phép đến thăm con lần cuối trong thời gian 3 ngày trước khi thi hành án tử hình.

Nguyễn Tường Văn đã bị kết án tử hình vì đưa lậu gần 400 gram heroin vào Singapore trong năm 2002.

Australia không có án tử hình, và đã vận động nhiều tháng nay để Nguyễn Tường Văn được giảm án, nhưng Singapore đã từ chối lời yêu cầu.

**VN RA LỆNH XIẾT CHẶT KIỂM SOÁT VIỆC TIÊM CHỨNG GÀ VỊT**

Theo một viên chức bộ nông nghiệp, Việt Nam đã ra lệnh xiết chặt kiểm soát việc tiêm chủng gà vịt bởi vì nhiều con đã chết mặc dù đã được tiêm chủng.

Cục trưởng cục thú y Bùi Quang Anh cho hãng tin AFP hay rằng thủ tướng Phan Văn Khải đã đề nghị kiểm tra chất lượng thuốc chủng, phần lớn nhập từ Trung Quốc. Theo ông Bùi Quang Anh thì chưa có được dữ liệu về số gà vịt chết sau khi được tiêm chủng.

Trước đó, Việt Nam đã tiết lộ các kế hoạch sản xuất thuốc chủng ngừa để ngăn chặn sự lây lan nhanh chóng của cúm gà trong số khoảng 220 triệu gia cầm. Một viên chức thuộc viện kỹ thuật sinh học của Việt Nam hôm thứ tư nói với hãng tin AFP rằng tiến trình sản xuất thuốc chủng ngừa virut H5N1 cho gà vịt đã được chung quyết và kỹ thuật sẽ được chuyển nhượng cho các hãng sản xuất.

Theo viên chức yêu cầu không nêu danh tính này, bộ nông nghiệp đã cho phép hai công ty, một công ty ở gần Hà Nội, và một công ty ở thành phố HCM sản xuất thuốc chủng.

**COLDWELL BANKER**  
2698 Berryessa Road, San Jose, CA 95132

**HELEN & DAVID MAC**

**PHỤC VỤ NGÀNH ĐỊA ỐC TRONG NHIỀU NĂM QU A TẠI MIỀN BẮC CALI**

**Bus: (408) 923-2411**  
**Direct: (408) 715-1118**  
**Cell: (408) 313-7831**

- Dù với tiền Down thấp, vẫn giúp quý vị làm chủ căn nhà vừa ý.
- Giúp quý vị định giá chính xác trong việc mua bán nhà cửa.
- Cộng tác và hướng dẫn quý vị tìm nơi vay tiền với lãi suất thấp.

**FOR SALE**

*International President's Circle Award*

Quý vị cần mua, bán nhà, đất hoặc các cơ sở thương mại vùng Santa Clara và Alameda County, hãy gọi đến văn phòng chúng tôi

**THUẬN MẠC** Realtor  
**HELEN NGUYỄN** Realtor

**PAN PACIFIC BANK**

**Ngân Hàng Pan Pacific**

**Đáp ứng đúng nhu cầu của quý khách**  
**Nhanh Chóng- Dễ Dàng- Bảo Đảm**  
**Quyền lợi không đâu bằng**

**Tiền Kỳ Thác Chứng Từ (CD - Certified Deposit)**  
từ 6 đến 13 tháng sẽ được hưởng lãi suất là 4% một năm.

**Đặc biệt:**

- \* Tiền ký thác tối thiểu là \$50,000.00.
- \* Thời hạn từ 6 đến 13 tháng, tùy quý khách lựa chọn.
- \* Bảo đảm được việc quyết định trước về thời gian đầu tư.
- \* Ngoài ra, quý khách được mở một trương mục cá nhân và một hợp an toàn (3'x 5") miễn phí.

Quảng bá này có hiệu lực từ 01 tháng 9 năm 2005 và chỉ giới hạn trong một thời gian.

**Tel: (510) 809-8888**

**47065 Warm Springs Blvd.**  
**Fremont, CA 94539**

**TRẦN VĨNH THÁI, M.D.**  
Y KHOA GIA ĐÌNH & CHUYÊN KHOA NỘI THƯƠNG  
652 E. Santa Clara St., San Jose, CA 95112 (góc đường 14)

**CHUYÊN TRỊ:**

- + Bệnh thần kinh mất ngủ.
- + Bệnh phong thấp đau nhức
- + Tim mạch hô hấp, suyễn, sưng phổi, bệnh tiêu hóa.
- + Bệnh tiểu đường, nhiễm trùng, đường tiểu, cao máu, Cholesterol.
- + Bệnh ngoài da, ghê, chí rận, nổi mề đay.
- + Bệnh tai, mắt, mũi, họng.
- + Tiểu giải phẫu, nhọt, nốt ruồi bạch, thương tích.
- + Chích ngừa du lịch, viêm gan, cảm cúm.
- + Bệnh phụ nữ, huyết trắng, chữa và ngừa ung thư, ngừa thai.
- + Bệnh trẻ em chậm lớn, giun sán, chích ngừa nhập học.

**(408) 294- 2868**

**NHẬN LÀM BÁC SĨ GIA ĐÌNH**

Bác sĩ điều trị tại các bệnh viện San Jose, Medical Center, Alexian Brother, O'Connor.  
Nhận Medical và các loại bảo hiểm PPO, HMO

**ĐẶC BIỆT: Đo xương miễn phí, Xin gọi lấy hẹn.**

**TƯỜNG VÂN HOÀNG**  
Certified Professional Representative

Office (408) 793-8370  
Cell (408) 914-1667

**Allstate**  
You're in good hands

**CA Lic.# 0D86420**

**AUTO • HOME • LIFE • ANNUITIES**  
**BUSINESS • HEALTH • ROTH IRA**  
**401K TRANSFER • COLLEGE FUNDING**  
**WE DO NOTARY PUBLIC**

**MỞ CỬA:**  
Mon - Fri: 9AM - 6PM  
Saturday: 9AM - 1PM  
Sunday: Closed

102 W. Alma Ave. - San Jose, CA 95110

# Tin Cộng Đồng

DU PHONG

## LỄ PHỦ CỜ CHO CỰU TỔNG TRƯỞNG NGÔ KHẮC TỈNH

Vào lúc 3:00 giờ chiều ngày hôm qua, thứ Năm 17-11-2005, trong một nghi thức tuy đơn giản, nhưng đầy tôn nghiêm và xúc động, thi hài của cố Tiến Sĩ Dược Khoa Ngô Khắc Tỉnh, nguyên Tổng Trưởng Văn Hóa Giáo Dục và Thanh Niên Việt Nam Cộng Hòa, đang quản tại nghĩa trang Oak Hill, ở số 300 đường Curtner, thành phố San Jose đã được phủ quốc kỳ Việt Nam Cộng Hòa.

Trước sự hiện diện của bà quả phụ Ngô Khắc Tỉnh cùng tang gia và một số thân hữu của người quá cố, cựu Hải Quân Đại Tá Trần Thanh Điền đã thay mặt tất cả các hội Cựu Quân Nhân Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa hiện diện, bày tỏ lời chia buồn cùng tang quyến và cầu nguyện cho hương linh ông Ngô Khắc Tỉnh sớm an nhàn nơi nước Chúa.

Sau đó Đại Tá Trần Thanh Điền đã mời cựu Trung Tá Võ Đại Chủ tịch Liên Hội Cựu Sĩ Quan Trừ Bị Việt Nam Cộng Hòa tiến hành lễ phủ Quốc kỳ Việt Nam Cộng Hòa cho người quá cố.

Hiện diện trong buổi lễ, cha Vũ Ngọc Đáng, Bác sĩ Phạm Đức Vương đại diện Giáo sư Toàn Phong Nguyễn Xuân Vinh Chủ tịch Hội Đồng Đại Diện của Tập Thể Chiến Sĩ Việt Nam Cộng Hòa Hải Ngoại cùng mọi người đã ngỏ lời phân ưu với bà quả phụ Ngô Khắc Tỉnh và tang quyến sau khi chào vĩnh biệt người quá cố.

Đại diện cho tang gia, giáo sư Trần Công Thiện đã ngỏ lời cảm ơn chân tình của mọi người mà đến chia sẻ nỗi buồn của tang gia và cầu nguyện cho người quá cố.

Tham gia tổ chức lễ phủ cờ gồm các đoàn thể cựu Quân Nhân Quân Lực Việt Nam

Cộng Hòa tại địa phương như Liên Hội Cựu Sĩ Quan Trừ Bị, Khu Hội Cựu Tù Nhân Chính Trị và Hội Ái Hữu Hải Quân.

Được biết, ông Ngô Khắc Tỉnh sinh quán tại thành phố Phan Rang, tỉnh Ninh Thuận Việt Nam. Ông đỗ Tiến sĩ Dược Khoa tại Đại học Toulouse Pháp Quốc. Ông là cựu Dân Biểu Quốc Hội Đệ Nhất Cộng Hòa (1957-1963), cựu Tổng Trưởng Thông Tin Đệ Nhị Cộng Hòa (1970-1971), và là cựu Tổng Trưởng Văn Hóa Giáo Dục và Thanh Niên Đệ Nhị Cộng Hòa (1971-1975). Bị tù cải tạo 13 năm. Được sĩ Ngô Khắc Tỉnh cũng là Sinh Viên Sĩ Quan Trừ Bị Thủ Đức Khóa 12, do chỉ phối bởi lệnh Tổng Động Viên của Tổng Thống Ngô Đình Diệm.

Theo thông báo của tang gia, thì chương trình thăm viếng từ 9 giờ sáng đến 8:30 giờ tối ngày thứ Sáu 18-11-2005. Lễ động quan để đến thánh đường St. Patrick Giáo Xứ Việt Nam tại số 389 Đông đường Santa Clara thành phố San Jose vào lúc 8:00 giờ sáng ngày thứ Bảy 19-11-2005.

Sau lễ động tể tại đây, linh cữu sẽ được đưa trở về nghĩa trang Oak Hill vào lúc 8:30 giờ sáng cùng ngày để làm lễ hỏa thiêu.

Quốc kỳ VNCH được phủ lên thi hài người quá cố



Gs. Thiện đang cảm ơn mọi người



Cha Đáng đang phân ưu cùng bà quả phụ Ngô Khắc Tỉnh



## Lịch sinh Hoạt Cộng Đồng

### TIỆC ĐI BỜ CỦA LỰC LƯỢNG HẢI QUÂN BẮC CALI

Do Thiệp Mời được ký phổ biến bởi ông Lê Chánh Thiêm Xứ Lý Thường Vụ Lực Lượng Hải Quân Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa Bắc Cali, theo đó, hàng năm Lực Lượng đều có tổ chức buổi tiệc Đi Bờ.

Theo truyền thống cao đẹp trên, năm nay Lực Lượng sẽ tổ chức buổi tiệc Đi Bờ vào lúc 6:00 giờ chiều, ngày thứ Sáu 18 tháng 11 năm 2005, tại trụ sở Ban Đại Diện Cộng Đồng Việt Nam Bắc Cali, ở số 115 E # 252, đường Gish thành phố San Jose. Mọi liên hệ xin gọi (408) 347-3088

### HOA SĨ RỪNG TRIỂN LÃM TRANH

Trên Tầng Thanh Khí, tên cuộc triển lãm tranh của Hoa sĩ Rừng, được tổ chức từ nay cho đến hết ngày 20-11-2005, tại Gallery Paradise Art & Garden, ở số 1490 đường Park thành phố San Jose. Mọi liên hệ xin gọi (408) 885-1773

### NHẠC HỘI KHI TÌNH YÊU VỖ SÓNG

Chương trình Ca Nhạc Thánh Phòng Khi Tình Yêu Vỗ Sóng với những bài hát nổi tiếng của dòng nhạc Nguyễn Thiện Doãn, sẽ được tổ chức vào lúc 6:00 giờ chiều ngày Chủ Nhật 20-11-2005, tại Le Petit Trianon, ở số 72 Bắc, đường số 5 thành phố San Jose. Chương trình được trình diễn bởi các ca sĩ thành danh Bằng Kiều, Ý Lan, Vinh Thanh Thảo, Đông Thảo, Quốc Tuấn, Tâm Đăng và Ban nhạc New Land.

Mọi liên hệ xin gọi (408) 391-9242, (408) 420-7299.

### ĐẠI NHẠC HỘI "NHỮNG BÀI HÁT HAY NHẤT THẾ KỶ"

Nhân dịp lễ Tạ Ơn 2005, Trung Tâm Asia sẽ tổ chức buổi đại nhạc hội "Những Bài Hát Hay Nhất Thế Kỷ" vào lúc 7:00 giờ tối ngày thứ Bảy 26 tháng 11 năm 2005, tại Center of Performing Arts, ở số 255 đại lộ Almaden thành phố San Jose. Mọi liên hệ xin gọi (408) 277-5277.

### NGUYỄN BÁ TÙNG HỢP MẶT

Hội Ái Hữu Cựu Học Sinh Trường Nguyễn Bá Tùng Sài Gòn sẽ tổ chức buổi tiệc Hợp Mặt - Văn Nghệ Dạ Vũ, vào lúc 6:00 giờ chiều ngày thứ Sáu 09-12-2005, tại nhà hàng Dynasty, số 1001 đường Story thành phố San Jose. Mọi liên hệ xin gọi (408) 532-7662.

### LỄ SINH NHẬT CỦA HỘI NGƯỜI VIỆT CAO NIÊN VÙNG VỊNH

Như sinh hoạt truyền thống mỗi tam cá nguyệt, lần này Đệ Tứ Tam Cá Nguyệt-2005 (cho các tháng 10,11 và 12) Hội Người Việt Cao Niên Vùng Vịnh Cựu Kim Sơn sẽ tổ chức Lễ Sinh Nhật cho quý cụ thành viên của Hội vào lúc 11:00 giờ sáng, ngày Chủ Nhật 18-12-2005, tại trụ sở Hội, ở số 2172 đường Luz thành phố San Jose (Gần ngã tư Jackson và Alum Rock). Mọi liên hệ xin gọi: Cựu Nguyễn Hữu Hân (408) 935-9422, Cựu Lê Nhật San (408) 729-1289, Cựu Trương Đình Sửu (408) 528-8514 hoặc Cell (408) 460-7347.

## Tamiflu không an toàn cho trẻ em?

(BBC) Tamiflu hiện là thuốc hữu hiệu nhất để điều trị cúm gia cầm ở người.

Cơ quan về an toàn thực phẩm và dược phẩm Hoa Kỳ đã nêu lên những quan ngại về mức độ an toàn trong việc sử dụng thuốc chống cúm Tamiflu ở trẻ em.

Trong một biên bản ghi nhớ được công bố hôm 17.11.2005, cơ quan này nói đã ghi nhận được 12 trường hợp trẻ em tử vong trong thời gian 13 tháng qua.

Biên bản ghi nhớ của cơ quan về an toàn thực phẩm và dược phẩm Hoa Kỳ nhắc tới 75 trường hợp khiến người ta lo ngại về việc sử dụng thuốc tamiflu cho trẻ em.

Trong số 12 trường hợp tử vong, có bốn trường hợp đột tử, một trường hợp rối loạn thần kinh và một số trường hợp khác bị

truy tìm phổi.

Cũng có 32 trường hợp khác bị rối loạn thần kinh, trong đó có cả trường hợp bị ảo giác.

Bản phúc trình nói chưa có đủ thông tin chi tiết để đánh giá nguyên nhân gây bệnh, thế nhưng các trường hợp xảy ra hết sức bất thường, khiến cần phải nghiên cứu thêm.

Cho tới nay, Tamiflu là thuốc phòng chống virus quan trọng nhất trong cuộc chiến chống bệnh cúm gia cầm và nguy cơ bùng phát bệnh dịch.

Roche đang tăng sản lượng thuốc tamiflu lên 300 triệu liều mỗi ngày để đáp ứng nhu cầu thế giới.

## NORTH JACKSON DENTAL GROUP NGUYỄN HỮU TƯỜNG, D.D.S. TÔ MỸ HUỆ, D.D.S.

(408)923-8272

- **Tốt nghiệp Bác Sĩ Nha Khoa tại University of the Pacific, San Francisco.**
- **Tốt nghiệp ưu hạng, được tuyển chọn vào hội danh dự Nha khoa toàn quốc.**
- **Được giải thưởng xuất sắc về làm răng giả các loại.**
- **Được giải thưởng xuất sắc về chăm sóc Nha Khoa toàn diện.**
- **Được giải thưởng về "Need, character and scholarship".**
- **Nguyên là Bác Sĩ Y Khoa tại bệnh viện Nguyễn Văn Học và Chợ Quán**

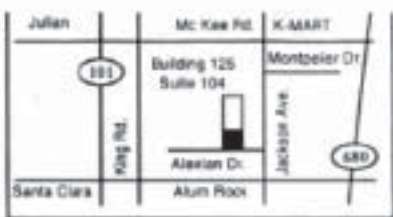
Với sự cộng tác của Bác sĩ nha khoa  
**HUỲNH KIM UYÊN**

- Phòng mạch hoàn toàn mới, khang trang, rộng rãi
- Nhân viên ân cần, vui vẻ, hướng dẫn các vấn đề về bảo hiểm, cách giữ răng cho bền tốt
- Các bác sĩ luôn tìm mọi phương pháp chữa trị tốt nhất cho quý vị
- Có thể đậu xe phía trước hoặc vào bãi đậu xe riêng của khu Jackson Medical Center

125 N. Jackson Ave., Suite 104, San Jose, CA 95116



GIỜ LÀM VIỆC:  
Thứ Hai-Thứ Bảy: 9:00am-6:00pm



(Cạnh Alexian Brothers Hospital giữa Alumrock Ave, và McKee Rd., có thể đến bằng đường Alexian Drive vì mặt tiền phòng mặt trong ra đường này. Trộn đường xa Bus 70,74, và 81.)

NHỨC ĐẦU- ĐAU CỔ- ĐAU LƯNG- NHỨC MỖI KHỚP XƯƠNG  
TAI NẠN XE CỘ - SỞ LÂM - THỂ THAO, HÃY ĐẾN:

## Bác Sĩ PHẠM ĐỨC VƯỢNG D.C

Lấy hẹn để điều trị trong ngày

(408) 937-1400

BÁC SĨ ĐÍCH THÂN ĐIỀU TRỊ TẠI 2 ĐỊA ĐIỂM:

Vùng North San Jose: Giờ làm việc :  
Dr. VƯỢNG ĐỨC PHẠM D.C  
Thứ Hai, Tư, Sáu :  
2380 Montpelier Dr., Suite 100  
San Jose, CA 95116  
9:30am- 7:00pm  
Thứ Ba, Năm, Bảy:  
9:30am- 1:00pm

Vùng South San Jose: Chỉ làm việc:  
LEWIS SENTER CHIROPRACTIC  
485 Lewis Rd, Suite C  
San Jose, Ca 95111  
Chiêu Ba, Năm, Bảy:  
2:30pm- 7:00pm  
hoặc lấy hẹn trước.

THAM KHẢO MIỄN PHÍ - NHẬN BẢO HIỂM PRO-MEDICARE



## Bác Sĩ HUỲNH QUAN MINH, M.D.

Diplomate American Board of Internal Medicine

57 N. 13th. Street - San Jose, CA 95112

Tel: (408) 998-3075 / (408) 998-3076

CHUYÊN KHOA NỘI THƯƠNG VÀ Y KHOA TỔNG QUÁT

#### BỆNH NỘI THƯƠNG:

- Bệnh tim: tim to, tim suy, thất nhịp, hồi hộp.
- Bệnh phổi: ho, khó thở, sưng phổi, suyễn.
- Bệnh tiêu hóa: đau bao tử, gan, ruột, trĩ, tiểu ra máu, hoặc táo bón kinh niên.
- Bệnh dị ứng: sốt mũi, hắt hơi, viêm xoang.
- Bệnh thiếu máu, cao áp huyết.
- Bệnh phong thấp, đau khớp xương.
- Bệnh thận và đường tiểu: nhiễm trùng, tiểu ra máu.
- Bệnh nội tiết: tiểu đường, bướu cổ.
- Bệnh thần kinh: nhức đầu, mất ngủ.
- Bệnh ngoài da: lang ben, nám, viêm da, mề đay, bệnh trứng cá, gàu, mụn.
- Truy tầm ung thư.

#### PHỤ KHOA:

- Kế hoạch hóa gia đình.
- Bệnh phụ nữ: huyết trắng, nám, nhiễm trùng.

#### NHI KHOA:

- Các bệnh trẻ em: nội và ngoại thương.

#### GIẢI PHÁP:

- Tiểu giải phẫu tại phòng mạch.
- Nhọt, hạch, nút ruột...
- Mụn cóc, bướu da, cắt da quy đầu.
- Khám nhập học, chích ngừa, chứng nhận hôn thú.
- Nhận làm bác sĩ gia đình.
- Thử nghiệm máu, nước tiểu tại phòng mạch
- Máy đo tim, đo năng suất phổi, soi hậu môn, đo thính giác tại phòng mạch.
- Trường hợp cần thiết sẽ nhập viện và chữa trị tại các bệnh viện San Jose, Alexian Brother.

GIỜ LÀM VIỆC:  
Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Sáu: 9AM - 6PM  
Thứ Ba, Thứ Năm: 9AM - 1PM  
Thứ Bảy: 9AM - 2PM  
Chủ Nhật: Closed

NHẬN MEDICAL  
VÀ BẢO HIỂM

Hãy ghé thăm Website  
trang nhà điện tử của  
báo SaigonUSA:

www.saigonusanews.net

HẤP DẪN! TIN TỨC-BÀI VỞ CẬP NHẬT HÀNG NGÀY

## TIM HUỲNH INSURANCE SERVICES

Agent LIC# 0D62214  
Bus: 408- 813-7527

Cell: 408- 504 7988

Fax: 408 293 1255

Email: tim.huynh@american-national.com  
621 Tully Rd. Ste 142  
San Jose, CA 95111



Bác Sĩ Nha Khoa vùng San Jose/Milpitas (Fwy 680)

## NGUYỄN THUY MAI

- Tốt nghiệp Bác Sĩ Nha Khoa Northwestern University of Chicago
- Giải thưởng danh dự về chữa răng (restorative dentistry)
- Hội viên Nha Sĩ Đoàn Hoa Kỳ, tiểu bang và quận hạt Santa Clara

NHA KHOA TỔNG QUÁT  
GIÁ ĐÌNH & THẨM MỸ  
1418 Dempsey Rd. Milpitas, CA 95035  
Tel: (408) 263-6646

Nhận Medical, Bảo hiểm, Trả góp, Visa/Master-Card, Khám răng miễn phí

# Thêm Một Tội Ác của Trần Đức Lương CHỦ TỊCH NƯỚC CHXHCN VIETNAM

Dưới đây là nguyên văn lá đơn của bà Phạm thị Dấn viết ngày 6-9-2005 tố cáo Trần Đức Lương, chủ tịch nước CHXHCN Việt Nam. Lá đơn này đã từng phải qua tay rất nhiều người, nhiều nơi, cuối cùng mới tới được nơi cần thiết là mạng Internet ... một thứ vũ khí siêu hình mà cộng sản rất sợ.

Cộng hoà xã hội chủ nghĩa Việt Nam  
Độc lập - tự do - hạnh phúc

## ĐƠN TỐ CÁO KHẨN CẤP (Trần Đức Lương, chủ tịch nước)

Kính gửi: Các báo đài Hải Ngoại (Hãy cứu sơn hà, xã tắc, giang sơn Đại Việt)

Tên tôi là: Phạm thị Dấn, sinh năm 1958  
Nơi sinh: Quảng Ninh  
Quê quán: Gia lộc - Hải Dương  
Dân tộc: Kinh.  
Số chứng minh nhân dân: 070593590

Tôi xin trình bày với quý ban lãnh đạo Đảng và nhà nước, cùng các cơ quan bảo vệ pháp luật trong và ngoài nước một việc như sau:

Tôi đã dâng hiến cuộc đời tôi, tuổi thanh xuân cho ông Trần Đức Lương, được một mụn con gái trong lúc ông đang công tác ở gần đơn vị thanh niên xung phong chúng tôi đóng quân (Khi đó ông là kỹ sư địa chất). Sau đó ông chuyển đi đâu không biết. Tôi đã phải nuôi con một mình, rông rã đến nay tôi mới biết rõ tung tích (vì ông ta hay xuất hiện trên vô tuyến), nên tôi đã tìm về và thực sự bức xúc khi thấy triều chính nghiêng ngả, quan tham lộng hành vớt vát của dân, đứng đầu là ông Trần Đức Lương. Tôi là người tu hành tại gia, ăn chay niệm Phật, nên trên đường đi tìm ông Lương, tôi có lên chùa Quán Sứ, tạt qua Mai Xuân Thưởng, thấy dân đi kêu kiện đông như nước chảy mà không hề được giải quyết. Tôi nóng lòng nằm tại đó một tháng. Người dân oan bị bỏ

mặc ngày này sang tháng khác. Không ai đoái hoài, chỉ thấy sự bịp bợm lừa dân dối Đảng để tước đoạt quyền tự do của những công dân lương thiện, bắt họ phải sống cảnh màn trời chiếu đất. Ngoài ra, tại gầm cầu hay các góc ngách xó xỉnh trên mọi nẻo đường của thành phố Hà Nội, còn rất nhiều người phải tá túc để kêu oan khẩn cấp, trong số đó thậm chí có cả trẻ em mới chào đời, cả người già 80-90 tuổi. Nhiều người không chống chọi nổi bạo lực, oan ức phải tự thiêu như chị Phạm thị Trung Thu (Lâm Đồng) - phải rời bỏ con thơ 2 tuổi để tự thiêu ngày 29-9-2005.

Thưa quý ban! Vì sự lừa đảo của lãnh đạo cấp trên - những Đảng viên thoái hoá, dùng đồng tiền mua quyền, mua chức, rồi lợi dụng việc khoác áo Đảng để ăn cướp tài sản của xã hội mà bà con ta mới làm vào cảnh cùng đường như thế này... Ngày 20/10/2004 chính mắt tôi đã chứng kiến một vụ cướp tiền bạc và tài sản của nhà nước, trong đó có cả con rể tôi là Ma Văn Dũng, kẻ đã tham tiền cưới con gái tôi là đứa con rơi của ông Trần Đức Lương, nhưng lại vào hùa với bố vợ để hất hủi mẹ vợ mình. Vì vậy trong khi chúng có nhà cao cửa rộng thì tôi phải ở túp lều, bị cấm vận mọi tình cảm mẹ con, bà cháu, khiến tôi lâm cảnh cùng đường, thân tàn ma dại, bán loạn tâm thần vì phải suy nghĩ quá nhiều trước nhân tình thế thái, trước sự bạc tình, phản bội của tên cán bộ địa chất bất lương - nay là chủ tịch nước Trần Đức Lương.

Vì biết bị theo dõi nên con rể tôi đã thuê cả băng cướp để hành hung tôi. Ngày 22/10/2004, khi tôi từ Nam trở về Bắc trên chuyến xe ca chật người, trong đó có đồng bọn do con rể tôi phái theo để hại bằng được tôi, cốt bịt đầu mối. Vì tôi nói rõ có liên quan đến chủ tịch nước, nên chúng không dám giết, chỉ dùng thủ đoạn dìm bại phun thuốc



ngủ cho tôi ngủ, rồi cho bọn mắc bệnh aid hăm hiếp để tôi mang bệnh chết dần chết mòn. Lúc tôi về được đến Mai Xuân Thưởng, nghỉ lại qua đêm thì Trần Đức Lương cho người theo dõi tôi 24/24 tiếng. Sau đó tôi nằm lại vườn hoa Lý Tử Trọng cùng đồng bào nhiều ngày đêm để tố cáo Trần Đức Lương cùng con rể ném đá giấu tay, ăn cướp 13 chiếc xe taxi ở Hà Nội. Về sau tôi không rõ nguồn gốc số xe này được bán đi đâu.

Con ông Phan Văn Khải là thằng Hoàn ty đã câu kết với bà vợ bà của ông Lương, cùng nhà báo Lê Thành ở thành phố Hồ Chí Minh, cùng một số cán bộ ở tỉnh Đồng Nai trong đó có ông Một, và một số cán bộ phường, xã và công ty Tín Nghĩa để vợ vét của cải.

Hôm 4/7/2005, tôi có đi xe từ Hà Nội vào thành phố Hồ Chí Minh nhưng vào đến Thanh Hoá thì Trần Đức Lương đã cho một số tay chân bám theo, buộc tôi phải trở về nhà, nhất định không cho tôi vào thành phố Hồ Chí Minh. Tôi phải trốn tránh, đi bộ thâu đêm, nhưng chúng nó vẫn bám theo và hành hạ tôi đủ điều. Tôi biết Trần Đức Lương không muốn tôi vào Nam tố cáo ông ta, nên cố sai người bắt bằng được.

Hôm nay tôi vạch tội ông Trần Đức Lương, chủ tịch nước: Nhà nước cấp nhà cho ông, ông để cho con gái ở, rồi lấy tiền của nhà nước xây nhà khác. Thích kiểu cách ông lại đập bỏ để xây lại, tốn bao nhiêu tỷ. Đã vậy, ông còn chiếm 3 mẫu đất ở Vịnh Hạ Long.

Chỉ đạo xây dựng nhà máy lọc dầu ở Quảng Ngãi tốn cả trăm tỷ đồng mà đến nay vẫn không hoàn thành. Quân Đảo Hoàng Sa, rồi một phần Trường Sa, ông cũng bán cho Trung Quốc để lấy tiền gửi Thụy Sĩ mấy trăm nghìn đô.

Tiền đây tôi xin nói thêm một việc. Công an Phạm Văn Hùng, con ông Phạm Thế Duyệt (chủ tịch Mặt Trận Tổ Quốc) trong lúc thi hành công vụ, vào sòng bạc của Hoàn ty, đã bị Hoàn ty bắn chết nhưng vẫn được quyền ra nước ngoài để nhõn nhõ ngoài vòng pháp luật. Sự việc lớn như vậy, sao các ông không làm rõ? Đã thế còn chỉ đạo cho các cơ quan chức năng của Đảng và nhà nước phải cố tình vi phạm pháp luật, bày mưu tính kế để kẻ phạm tội trốn đi nước ngoài.

Kính thưa các báo, đài Hải Ngoại cùng các quý ban lãnh đạo!

Người dân lương thiện đã bị mất nhà, mất cửa, bị tước đoạt nhân quyền, lại còn bị các cơ quan tối cao của nhà nước đồng lõa bao che cho các quan tham, nhằm khủng bố đàn áp, bắt dân phải tuân theo những việc không đúng quy định của luật pháp. Kính mong các cấp có thẩm quyền, các báo đài Hải Ngoại hãy nhanh chóng gióng lên tiếng chuông cảnh tỉnh để đồng bào Việt Nam ở đâu cũng nghe được bội phần tội ác của lũ quan ôn, cướp ngày, ăn chặn hết phần của nhân dân. Những ai có điều kiện, hãy nhanh chóng đến gặp tôi tại vườn hoa Lý Tử Trọng để còn nghe về nhiều điều bí ẩn mà tôi chưa thể đưa ra trong lá đơn ngắn ngủi này được. Mong quý cấp có thẩm quyền cùng các vị có lương tri trong và ngoài đất nước mau cứu vãn giang sơn đại Việt.

Hà Nội 6-9-2005  
Kính don (kèm chữ ký)  
**Phạm thị Dấn**

**NEW YORK LIFE**

The Company You Keep®

# Nguyễn Xuân Liên

INSURANCE AGENT - CAL STATE LIC. OD13720

CALL: 408-568-1132

Chúc Bạn Sống Yên Vui & Hạnh Phúc!

545 E. Saint John St.  
San Jose, CA 95112

Cherilyn (Xuan Lien) Nguyen

550 S. Winchester Blvd. #205  
San Jose, CA 95128  
Bus: 408-556-7269 Cell: 408-568-1132  
Fax: 408-247-5881

LUẬT SƯ NỔI TIẾNG BINH VỰC NGƯỜI CÔ THỂ, ĐẤU TRANH CHO BÀ CON ĐỒNG HƯƠNG, TỪNG THẮNG NHIỀU VỤ KIẾN LỚN

Văn Phòng Luật Sư

## TAM NGUYEN ASSOCIATES

545 EAST SAINT JOHN STREET,  
SAN JOSE, CA 95112

Góc đường 12<sup>th</sup> Street, sau lưng nhà hàng Vũng Tàu - Mọi điện thoại vẫn như cũ

**(408) 993-1551**  
Cell: (408) 568-1132  
FAX: 408.993.0527

Chỉ nhận thủ lao sau khi Thân Chủ thắng kiện

- TẠM NẠN XE CỘ
- TRƯỢT TẾ
- GIA ĐÌNH - LY DỊ
- CẤP DƯỠNG
- GIÁM NỢ
- PHÁ SẢN
- DI CHỨC

Bình vực người cô thế là Quyết tranh đấu đòi công lý là Thành tâm phục vụ là

LS NGUYỄN TAM  
B.A., M.B.A., J.D.

- THỪA KẾ
- THƯƠNG MẠI
- SANG NHƯỢNG
- CÔNG TY - HỖN HẠP
- HÌNH SỰ:
- TIỂU HÌNH & ĐẠI HÌNH

**NGUYỄN VỌNG MỤC TIÊU CHÂM NGÔN**

THAM KHẢO MỌI VẤN ĐỀ PHÁP LÝ HOÀN TOÀN MIỄN PHÍ 24/24: 408-993-1551

# Hương Lan

## SANDWICHES

HƯƠNG LAN FOOD PRODUCTION  
8179 Belvedere Ave.,  
Suite D, Sacramento,  
CA 95826  
Tel: (916) 737-1111

HƯƠNG LAN (1)  
1655 Tully Rd., San Jose,  
CA 95122  
Tel: (408) 258-8868

HƯƠNG LAN (2)  
41 Serra Way, Suite 108, Milpitas,  
CA 95035  
Tel: (408) 942-7777

HƯƠNG LAN (3)  
6930 65th St., Suite 109, Sacramento,  
CA 95823  
Tel: (916) 429-9999

**Đặc Biệt:**

- Bún nước lèo/Bún bò Huế

- \* Đủ loại bánh mì thịt
- \* Đầy đủ các món ăn Việt Nam
- \* Các loại chè, xôi & bánh ngọt
- \* Heo quay, vịt quay

# PHỞ GÀ An Nam

740 STORY ROAD, SUITE 8, SAN JOSE, CA 95122

TEL: (408)993-1211

## PHỞ, CƠM, MIẾN, MÌ, XÔI

Chúng tôi bán ít món nhưng món nào cũng đặc sắc.

Đến Phở Gà An Nam là sự lựa chọn đúng cho nhu cầu ẩm thực.

**GIỜ MỞ CỬA:**

9:00 GIỜ SÁNG ĐẾN 9:00 GIỜ TỐI  
7 NGÀY TRONG TUẦN.

► **Dân Việt Nam Ăn Vi Khuẩn ...** tiếp từ trang 1

ngừa cúm gà, và cũng chưa biết kết quả thế nào đối với chính con gà. Và một điều đáng sợ nữa là Trung Cộng chưa hề có công bố nào nói rằng họ đã dùng thuốc chủng cúm gà do họ sản xuất để chích ngừa cho gà của họ. Ngày 20-10-2005, Trung Cộng đã phải tiêu diệt 91,100 con gà tại tỉnh Hothot, Nội Mông và đã có 2,600 gà vịt tại đây chết vì bị cúm gà. Trong khi đó, hội nghị các khoa học gia tại Hồng Kông thảo luận về chích ngừa cúm gà cho gà đã đi đến kết luận chích ngừa cúm gà cho gà chỉ có thể ngừa cho con gà không phát bệnh rồi gà ra chết, nhưng con vi khuẩn nằm trong người nó vẫn có thể lây sang những con gà, những loài chim chưa chích cúm gà, và Đại Dịch Cúm Gà vẫn xảy ra.

Như vậy, Cộng sản Việt gian đã mang tính mạng người Việt ra làm vật thí nghiệm cho thuốc chủng của Trung Cộng mà chính Trung Cộng cũng chưa chắc đã dám xài tới.

Và như vậy, đối với gà đã chích ngừa, được đem bán ra thị trường cho người Việt trong nước mua về nấu ăn, thì **ăn những con gà này tức là ăn vi khuẩn cúm gà, ăn độc tố**. Những vi khuẩn và những độc tố này sẽ biến đổi di thể DNA trong cơ thể, hậu quả không lường được. Khi con gà được chích vi khuẩn chống cúm gà, những vi khuẩn này sẽ chuyển đổi DNA trong amino acid của chất đạm trong thịt gà với DNA của vi khuẩn tạo kháng thể chuyển đổi di thể gene. Con người ăn thịt gà chích đạm đã chuyển đổi đó sẽ bị tác động vô cùng tai hại trong tiến trình phát triển cơ thể, tạo bệnh, tạo bất bình thường cho nhiều thế hệ.

Ngày 2-11-05 Thứ trưởng Y tế Việt Cộng là Trịnh Quân Huấn đã nói, Việt Nam có thể là điểm đầu tiên và cũng là một điểm nóng nếu một Đại Dịch Cúm Gà xảy ra cho thế giới.

Trước đó hơn nửa tháng, ngày 17-10, phó Thủ tướng Việt Cộng là Nguyễn Tấn Dũng cũng nói, nếu Đại Dịch Cúm Gà xảy ra, Việt Nam sẽ có khoảng 16 triệu người mắc bệnh, tức 20% dân số, và sẽ có khoảng 1.6 triệu người phải thiệt mạng.

Đứng trước hiểm họa kinh người như thế, Cộng sản Việt gian mang thuốc chế từ Trung Cộng chưa có một kiểm chứng nào về tác dụng và tác hại ra sao đem về Việt Nam chích cho cả trăm triệu gà vịt. Số thịt gà vịt này hiện đã nằm trong bao tử của người Việt, mà Bác sĩ Nguyễn Thế Thứ viết **"có nghĩa là ăn vi khuẩn, ăn độc tố vào cơ thể, những vi khuẩn và độc tố này sẽ biến đổi di thể DNA trong cơ thể, hậu quả không lường được"**. Hậu quả không lường mà sau đó ông giải thích thêm là sẽ **"tạo bất bình thường cho nhiều thế hệ"**.

Thưa Quý Vị,

Đọc xong bài viết về cúm gà của Bác sĩ Nguyễn Thế Thứ, tôi có cảm tưởng rằng, không có cách DIỆT CHỨNG nào mà hay ho cho bằng mang thuốc chủng chưa được kiểm chứng khả năng, chưa thử nghiệm lâm sàng về người ăn thịt con gà đã chích ngừa bằng thuốc Trung Cộng về chích cho cả trăm triệu gà vịt rồi mang ra bán ngoài chợ.

Một cuộc DIỆT CHỨNG mang hình thức ... lo lắng cho sức khỏe con người.

Hy vọng rằng ngoài Bác sĩ Nguyễn Thế Thứ đi tiên phong, các Bác sĩ gốc Việt sẽ theo dõi thật tỉ mỉ dịch cúm gà ở Việt Nam, để có thể bảo vệ được đồng bào của chúng ta trong nước.

**Riêng về người Việt tỵ nạn Cộng sản, chúng tôi khẩn thiết yêu cầu ngưng ngay việc về Việt Nam cho đến khi nào cơ quan y tế quốc tế WHO xác nhận dịch cúm gà đã chấm dứt tại Việt Nam.** Không về Việt Nam cho đến lúc đó, là yêu mến gia đình mình và bảo vệ cộng đồng mình.

Quý vị muốn đọc nguyên bài **"Chích Ngừa Cúm Gà Cho Gà : Hậu Quả Không Lường"** do Bác sĩ Nguyễn Thế Thứ viết, xin mời đọc báo Con Cò số 44 phát hành cuối tuần này.

ĐỖ SƠN

► **H5N1 GIA TĂNG** trang 1

dạng vi rút cúm gà H3 và H4 tại Việt Nam. Phái viên Reuters trích lời ông Đồng Mạnh Hà, Giám đốc Trung tâm Thú y vùng thành phố Sài Gòn, nói rằng các vi rút dạng H3 và H4 có khả năng gây tử vong cho gia cầm nhưng độc tính không cao và lây lan chậm hơn vi rút H5.

Tuy nhiên ông cũng cho rằng sự hiện diện của nhiều dạng vi rút cúm trong gia cầm làm cho chúng trở nên nguy hiểm hơn. Ông cho biết rằng các mẫu bệnh phẩm đã được chuyển tới phòng thí nghiệm ở Australia của Tổ chức Thú y thế giới để xét nghiệm thêm.

Mặt khác, thứ trưởng Y tế Trịnh Quân Huấn cho biết các chuyên gia của Viện Vệ sinh Dịch tễ Trung ương đang hoàn tất những công đoạn cuối để triển khai đại trà loại vaccine chống cúm gà nơi người. Loại vaccine này được các nhà khoa học ở Hà Nội phát triển hồi đầu năm 2004 và đã thử nghiệm thành công trên gà và khỉ.

► **DI TRÚ** trang 1

của ba thập kỷ qua. Báo cáo nói rằng những chương trình di dân có kế hoạch có thể đóng góp quan trọng vào việc giảm nghèo đói ở quê hương của người di dân. Bản thân người di dân cũng được hưởng lợi và gia đình của họ cũng vậy, khi họ chuyển tiền về cho gia đình.

Tổng số tiền chuyển về những quốc gia đang phát triển được lưu số trong năm nay là hơn 160 tỷ đô la, hơn hai lần con số trợ giúp phát triển. Các tác giả của bài báo cáo gợi ý rằng những khoản tiền chuyển không được lưu số công thêm ít nhất 50%.

Tiền thường được sử dụng vào dịch vụ giáo dục và y tế hay để đầu tư vào kinh doanh nhỏ. Hai quốc gia Ấn Độ và Trung Quốc nhận hơn 20 tỷ đô la trong số tiền gửi được lưu số. Những quốc gia nhỏ như Tonga, Moldova, Lesotho, lượng tiền chuyển là 25% tổng số thu nhập quốc gia hoặc hơn thế. Báo cáo cũng kêu gọi những hoạt động nhằm làm giảm chi phí gửi tiền bằng cách, lấy ví dụ, cho phép các ngân hàng ở quốc gia của người di dân hoạt động ở nước ngoài dễ dàng hơn, và cấp thẻ chứng minh cho người di dân.

► **THẾ GIỚI LO NGẠI** trang 1

của hai em.

**CHỪNG NGỪA CHO 14 TỶ GIA CẦM**

Trước nguy cơ dịch bệnh có thể bùng phát mạnh trong khi mùa đông đang đến, chính phủ Trung Quốc cam đoan sẽ cho chủng ngừa toàn bộ 14 tỷ con gà, vịt, ngan, chim cút trên khắp nước. Đây là biện pháp mà

Tổ chức Thú y Thế giới khuyến cáo các quốc gia nên thực hiện gấp để phòng chống dịch bệnh cúm gia cầm. Trong chuyến viếng thăm Hàn Quốc, ông Bernard Vallart, tổng giám đốc tổ chức quốc tế này cho biết việc giết gà vịt là chưa đủ, mà việc chủng ngừa sẽ giúp cho hiệu quả hơn.

Tuy nhiên hôm qua tại Washington, bác sĩ David Navarro, Điều phối viên Liên Hiệp Quốc về Cúm gia cầm và Cúm người, cho rằng tại Việt Nam, việc chủng ngừa gia cầm được thực hiện trên diện rộng với sự tài trợ của Ngân hàng Thế giới, Liên minh Châu Âu và Hoa Kỳ, nhưng vắc xin không đủ hiệu quả, nếu vẫn còn các loại chim mang mầm virut và gieo rắc chúng khắp nơi.

## Hội Nghị Thế Giới Về Quản Trị Internet

(Tunis-VNN) Theo tin AFP, hội nghị thế giới các công ty thông tin dịch vụ Internet (SMSI) khai mạc tại Tunis hôm 16-11 dưới sự bảo trợ của Liên Hiệp Quốc. Theo Tunis nước nhận trách nhiệm tổ chức, có khoảng 12000 đại biểu của 170 nước về Tunisia dự hội nghị trong 3 ngày trong đó có 60 nhà lãnh đạo quốc gia tham dự. Hội nghị được tổ chức nhằm nâng cao sự hiểu biết và tăng tài trợ cho các nước nghèo có rất ít hoặc không có các khả năng về công nghệ kỹ thuật số. Tổng thống Tunisia, Zine Ei Abidine Ben Ali lần trọng khai mạc hội nghị SMSI lúc 10g00 địa phương tại một phòng họp rộng lớn ở nhà triển lãm Kram, nằm ở ngoại ô thủ đô Tunis. Tổng thống Ben Ali kêu gọi thiết lập một xã hội thông tin "công bằng và tương trợ".

Bên cạnh Tổng Thống Tunisia người ra còn thấy có Tổng Thư Ký Liên Hiệp Quốc Kofi Annan; Yoshi Utsumi chủ tịch Liên hiệp thế giới truyền thông (UIT), và các đại diện xã hội dân sự và khu vực tư nhân. Các biện pháp an ninh hội nghị được tăng cường nghiêm ngặt. Lãnh đạo Tunisia bày tỏ hy vọng hội nghị thượng đỉnh này là cơ hội thực sự bắt đầu "một xã hội thông tin công bình, cân bằng và tương trợ". Ông Ben Ali cho biết, Tunisia bắt đầu đưa ra từ 1998 ý định tổ chức hội nghị này trong khuôn khổ Liên đoàn quốc tế truyền thông. Về phần mình ông Tổng Thư Ký Kofi Annan cho đây là sự "thắng lợi xã hội thông tin cho



những người không thể tiếp cận".

Ông Annan đã đưa ra ý định tổ chức hội nghị thượng đỉnh này vào năm 2001 với mục tiêu nối tắt cả dân làng trên hành tinh này qua mạng Internet vào năm 2015. Ông Annan nhấn mạnh: "Liên Hiệp Quốc không có tham vọng nắm quyền kiểm soát Internet, nhưng mục đích chung là bảo vệ và củng cố cho mọi người có thể hưởng phương tiện hiện đại này". Vấn đề quản lý Internet sẽ là đề tài chính trong cuộc thảo luận đến ngày bế mạc 18-11. Một Ủy ban chuẩn bị họp tại Tunis từ hôm 13-11 đến đêm qua (13-11) đạt được một hiệp ước để đưa ra hội nghị thông qua.

## CIA Loạn Tin Chủ tịch Fidel Castro Mắc Bệnh Parkinson

(Washington DC-VNN) Một nhật báo ở Miami tờ Miami Herald số ra ngày 17-11 trích tin Cục tình báo Trung ương Mỹ (CIA) cho biết, lãnh đạo Cuba Fidel Castro đang chống chọi lại căn bệnh Parkinson. Kết luận này dựa trên hàng loạt các phân tích và chứng cứ, nghiên cứu những đoạn băng ghi lại hình ảnh ông Castro xuất hiện trước công chúng. Chính quyền Cuba từ chối bình luận về tin của CIA loan ra, nhưng khẳng định, chủ tịch Castro vẫn trong tình trạng sức khỏe tốt.

Sau một nửa thế kỷ lãnh đạo Cuba, đảo quốc này eo uột phải nhờ vào viện trợ một số nước anh em cộng sản cũ như Nga, Trung Quốc, CS Việt Nam, gần đây là Venezuela. Tổng thống Hugo Chavez giúp Cuba như là cách bày tỏ chống Mỹ. Hãng thông tấn Reuters dẫn lời một giới chức không nêu tên cho biết, bệnh tình ông Castro ngày càng trầm trọng.

# Tommy's AUTO BODY

*Phẩm Chất Cao  
Giá Phải Chăng*

1320 Oakland Rd., San Jose, CA 95112  
Tel: (408)573-7799 \* Fax: (408)436-8567

4234 Monterey Hwy. #F, San Jose, CA 95111  
Tel: (408)227-1128 \* Fax: (408)227-1184

### ĐẶC ĐIỂM:

- Shop có nhân viên đã từng làm việc cho các hãng bảo hiểm lớn như Farmers và All States giàu kinh nghiệm để lo thủ tục claim trực tiếp với các hãng bảo hiểm.
- Với nhóm thợ nhiều năm kinh nghiệm có bằng cấp tại Hoa Kỳ.
- Shop được trang bị với những dụng cụ tối tân để bảo đảm sự chính xác, an toàn, đúng tiêu chuẩn.
- Shop rộng lớn, khang trang, với hàng rào cổng sắt để bảo đảm an toàn.

## Chuyên Làm Đồng - Kéo Sườn - Sơn Xe

ĐẶC BIỆT: Cho các xe Mercedes, BMW, dùng nước sơn chính gốc đã được chấp thuận bởi hãng Mercedes, BMW.



- KÉO XE  
FREE - ESTIMATE  
- CHO MIỄN XE

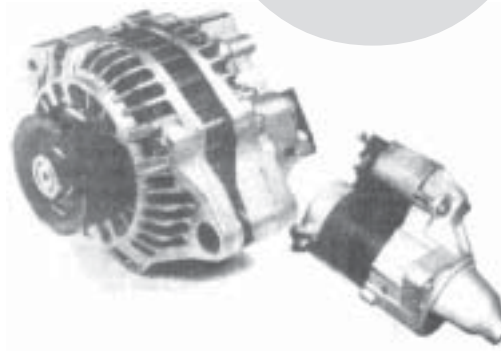


Mọi chi tiết liên lạc GIA TRAN

## SENER AUTO PART

CHUYÊN BÁN & CUNG CẤP CÁC LOẠI PHỤ TÙNG XE HƠI

COMPARE  
OUR LOW PRICES  
FOR ALL  
QUALITY PARTS!



- Dự trữ đầy đủ các loại phụ tùng xe Mỹ, Nhật và Âu Châu
- Phẩm chất bền tốt, giá hạ hơn nhiều nơi
- Nhân viên chuyên nghiệp, kinh nghiệm, tận tâm hướng dẫn
- Giao hàng nhanh và miễn phí (có giới hạn)

Mở Cửa 7 ngày trong tuần  
**(408) 292-8957**

2266 SENTER ROAD, SAN JOSE, CA 95112 (đối diện Costco)

## TÙNG AUTO REPAIR

COMPLETE AUTOREPAIR

2345 SENTER ROAD # A - SAN JOSE, CA 95112

- \* ENGINE
- \* TRANSMISSION
- \* ELECTRICAL
- \* MUFFLER
- \* 4 WHEEL ALIGNMENT
- \* FAST OIL CHANGE

- \* TUNE - UP
- \* THAY NHỚT MÁY VÀ HỘP SỐ
- \* LÀM THẮNG VÀ TIỆN ĐĨA
- \* COMPLETE CLUTCH JOB



Mở Cửa từ:  
9AM - 6 PM  
Thứ Hai đến  
Chủ Nhật

**REBUILD:**  
CARBURATOR - MÁY - HỘP SỐ  
Thay máy, hộp số  
Định giá miễn phí



\$35.75  
+ Certificate

NHẬN TIỆN ĐĨA THẮNG \$7.50/each  
4 WHEEL ALIGNMENT VỚI DẶN HUNTER K111 TỐI TÂN NHẤT  
MỌI VIỆC LÀM ĐỀU ĐƯỢC BẢO ĐẢM

PHONE: (408) 993-9966 993-2266

Tùng Auto Repair Kính Mời

**ỦY BAN TRANH ĐẤU CHỐNG TUYÊN VẬN CÔNG SẢN VIỆT NAM  
CỘNG ĐỒNG NGƯỜI VIỆT VÙNG WDC, MD & VA**  
P.O. Box 573, Annandale, VA 22003  
ĐT (301) 580-7432, (240) 449-0536, (703) 618-5157

**THÔNG CÁO KHẨN CẤP**

**V/V: VẠCH TRẦN ÂM MƯU CỦA CSVN  
DÙNG CHIÊU BÀI NHÂN ĐẠO  
ĐỂ TUYÊN TRUYỀN**

Kính gửi: - Quý đồng hương  
- Quý tổ chức đấu tranh và đoàn thể  
- Quý cơ quan truyền thông  
- Quý thân hào nhân sĩ và công thương gia

Tòa Đại Sứ CSVN tại Washington D.C. đã gửi nhiều giấy mời các gia đình thân thuộc của họ đến xem chương trình biểu diễn nhằm gây quỹ ủng hộ các nạn nhân bão Katrina ở Mỹ và bão số 7 ở Việt Nam. Tham gia biểu diễn có các ca sĩ do VC chọn lọc từ trong nước gửi sang gồm có Hồng Nhung, **MỸ TÂM, QUANG DŨNG, Cẩm Thơ, danh hài Bảo Chung và Tấn Hoàng**, cùng sự góp mặt của một số nghệ sĩ cải lương.



Chương trình văn nghệ miễn phí này được đảm trách bởi một đơn vị tuyên vận của đảng CSVN núp dưới danh nghĩa một tổ chức văn hoá nghệ thuật thuộc thành phố HCM, với tên là Công Ty Biểu Diễn M&M Entertainment Inc., sẽ diễn ra vào tối ngày thứ ba 22 tháng 11 năm 2005, từ 7 giờ đến 9 giờ, tại Ronald Reagan building & International Trade Center, The Amphitheatre số 1300 Pennsylvania Ave, NW, Washington DC 20004.

Theo giấy mời, chúng ta thấy rõ tính xảo quyệt của bọn công sản vì sau nhiều lần thảm bại trong nỗ lực dùng văn nghệ tuyên vận, lần này chúng lợi dụng hoạt động nhân đạo để đặt mưu đồ chính trị nhằm xâm nhập và lũng đoạn cộng đồng người Việt qua ngõ văn nghệ theo nghị quyết 36.

Trước âm mưu thâm độc này, cộng đồng chúng ta nhất định không bó tay để cho công sản lợi dụng thời cơ giả nhân giả nghĩa lường gạt dư luận. Do đó, một phiên họp cấp thời đã diễn ra vào lúc 3 giờ chiều ngày 13/11/2005 tại Virginia, với sự tham dự của trên 20 nhân sĩ và các nhà lãnh đạo đoàn thể địa phương, đồng thuận phát động "MỘT TUẦN LỄ THẦN TỐC" nhằm vạch trần và đập tan âm mưu tuyên vận thâm độc của công sản, tố cáo sự phi nhân vô đạo, dung dưỡng tệ nạn buôn người, bán gái mại dâm của bọn cầm quyền Hà Nội, và nhắc nhở công luận Hoa Kỳ rằng chế độ Hà Nội vẫn tiếp tục bị chính phủ Hoa Kỳ liệt kê vào danh sách một trong 8 quốc gia bị quan tâm đặc biệt về đàn áp tôn giáo và nhân quyền.

Để thực hiện khẩn cấp công tác đấu tranh nói trên, phiên họp đã tín nhiệm bầu một Ủy Ban Tổ Chức với thành phần năng động, đầy kinh nghiệm đấu tranh như sau:

Trưởng Ban: Lý Văn Phước, Phụ Tá Điều Hợp: Lê Quyển, Phụ trách Ngoại Vận: Lữ Anh Thư, BS Đặng Vũ Chấn, Nguyễn Xuân Tú, Phụ trách Văn thư: Đỗ Hồng Anh, Thủ quỹ: Lê Minh Thiệp, Phụ trách Thông tin Báo chí: Trần Tú Thanh, Đào Hiếu Thảo, Đỗ Hồng Anh, Trần Quán Niệm, Hồ Văn Di Hấn, Phụ trách Vận động: Trần Thiện Hiệu, Lý Hiền Tài, Huỳnh Văn Hiệp, Nguyễn Văn Đoàn, Nguyễn Thìn, Nguyễn Xuân Tú, Dương Xuân Tuyền, Trần Ngọc Ninh, Nguyễn Thị Thành, Nguyễn Tấn Phước. Vì lợi ích cộng đồng và công cuộc đấu tranh chung, Ủy Ban khẩn thiết kêu gọi quý đồng hương, quý tổ chức đấu tranh và đoàn thể, quý cơ quan truyền thông, quý thân hào nhân sĩ và công thương gia tích cực hưởng ứng "Tuần lễ thần tốc đập tan tuyên vận công sản" bằng cách:

1. Không đi dự biểu diễn tuyên vận của công sản khi nhận được giấy mời.
2. Hãy đóng góp cứu trợ trực tiếp qua Hội Hồng Thập Tự Hoa Kỳ.
3. Tiếp tay cổ động giải thích qua phương tiện truyền thông cho đại chúng, cho bạn hữu và thân nhân hiểu rõ âm mưu tuyên vận xảo quyệt của công sản và các hành động phi nhân của chúng;
4. Rủ nhau tham dự cuộc "Tập Hợp Ôn Hòa và Đem Thắp Nến" để vạch trần âm mưu tuyên vận của công sản và cầu nguyện cho nạn nhân bão lụt và nạn nhân buôn người bán dâm do CSVN dung dưỡng, cầu nguyện cho tự do tôn giáo tại VN", từ 6 giờ đến 9 giờ tối Thứ Ba 22/11/2005 tại Freedom Plaza, trước Ronald Building 1300 Pennsylvania Ave, NW, WDC 20004 (Ban Tổ Chức sẽ có xe đưa đón tại Trung Tâm Eden, Virginia và Maxim Rockville, Silver Spring, Maryland vào lúc 5 giờ 30 chiều ngày 22/11/2005).

Trân trọng thông cáo,  
Virginia, ngày 14 tháng 11 năm 2005. Trưởng Ủy Ban, Lý Văn Phước

**TRUTH ABOUT RAISING FUNDS FOR HURRICANE VICTIMS**

BY DR. NGUYEN VAN CANH DIRECTOR, CENTER FOR VIETNAM STUDIES, SAN JOSE, CALIFORNIA

On next Tuesday, November 22, 05 a cultural show organized by a pro-communist group will take place at the Amphitheater of the Ronald Reagan Building & Trade Center on Pennsylvania Ave, Washington D.C.

Around 100 talented artists selected from the rank and file of the communist party of Vietnam (CPV) are sent to the USA to do the performance. The artists come from different branches: folklores, classical & modern songs and music etc. They are members of the CPV Propaganda Department. The group is camouflaged under the name of a private commercial company entitled M&M Entertainment Company whose headquarters is at the Ho Chi Minh City. They planned to stay in the USA for 3 months and will do shows throughout the USA.

The first show will be done in Washington D.C. The declared purpose of the performance is to raise funds to support victims of Hurricane Katrina in the USA and Storm #7 that wept throughout 3 provinces in North Vietnam few weeks ago.

**WHAT IS BEHIND THE SCHEME ?**

Is doing charities work a real purpose? Financially, it is not justifiable. Expenses for each artist would include a Saigon- Washington round trip air ticket \$1,000. Foods and shelters in the USA for three months would be \$80/day for 90 days= \$7,200; travel expenses in the USA would be \$2,000 etc... An estimated cost for each of them is \$10,200. Expenses for the whole team would be: \$ 1,020,000. This does not include costs of organizing of local shows: publicity, rent of sites for performances, labor to do related odd jobs, salaries to be paid to local organizers, etc.

**WHAT IS AN EXPECTED INCOME THAT THE SHOWS WOULD BRING IN ?**

None. Why? The "company" issues tickets of which the face values would be \$ 30.00 or so per ticket. The CPV cells in the USA will distribute them free to those who have done businesses in Vietnam, those who have some types of connections with the CPV and their fellow-travelers or those who

would be targets of recruitment to work for the CPV. This was a case the CPV did it in Australia in Oct. 05, when 92 communist artists came and did performances under the name of "Charm of Vietnam Show" in Camberra, Sydney, Bankstown and Melbourne. The tickets 'sold' in Australia were not transferable to prevent strangers from coming in.

**WHY DO THE CPV PAY SUCH A HIGH PRICE FOR THE PROJECT AND WHAT IS THEIR REAL SCHEME ?**

Before analyzing the case, we need to mention one of many programs prescribed by the CPV's PolitBuro Resolution #36, issued on March 26, 2004 entitled 'Dealing With Vietnamese Overseas.' The resolution directs major ministries of the Socialist Republic of Vietnam (SRV) such as Ministry of Foreign Affairs, Ministry of Information and Cultures, Ministry of Education, Ministry of Public Security etc. and Cities where a large number of Vietnamese expatriates have frequented to conduct cultural activities abroad to convince them to support SRV in building the country i.e. socialism.

The resolution covers an over-all effort as to how to deal with Vietnamese overseas who strongly oppose the CPV's monopoly of powers, who demand democracy to be implemented for the Vietnamese people, who lobby for freedom of religion and for respect for human rights, including putting a stop on trafficking in virgin teen-aged girls and women: selling them to South East Asian countries.

First of all, the price paid by the CPV is not a matter. This is not a profit-making project as Americans think of. It is merely carried out for its political purposes. Money used for this kind of projects comes for taxes paid by the Vietnamese people. And at least, some of the assistance by Western countries would be funneled to this project.

The CPV is not required to account for it to any one. No one dare to challenge it. Second, doing charities work is a good deed or a good cause. Working against it is an inhuman act. Because of this, the CPV



somehow is successful in dividing Vietnamese expatriates in the USA. If some one knows their scheme, and opposes or denounces it, communist agents would publicly accuse him/her of being an extremist doing an inhuman act. A strong wave of propaganda on it will be launched in order to isolate him/her. This is one way to divide Vietnamese communities overseas and recruit sympathizers for the CPV, then use them against others. Briefly, the CPV uses even charities work as a means to achieve its political goals. Americans have never been aware of it.

Third, raising funds among Vietnamese communities in the USA by the CPV to support victims of Katrina is a not a good reason. It is not appropriate for them to do so at this point in time, because the event occurred over two months and a half ago. The situation in the states where heavy damages were caused by Katrina has been stabilized. Bear in mind that the SVR donated to the US government on this matter only \$100,000 while Vietnamese refugees living in the USA have raised some \$4,000,000 for them. All the money raised has been sent through the American Red Cross.

As for raising funds to support Storm #7 victims in Vietnam, we don't know why the CPV leaders have not given them even a cent. Though being proletarians when joining the so-called proletarian revolution, they have become billionaires (in US dollars). Do Muoi, a former secretary general of the CPV few years ago gave 1 million US dollars to an education fund. They are required to support the unfortunate victims from their own money, instead of trying to collect money from refugees in the USA, if they have a real intention to do charities work. Moreover, in this case, the victims are used as a means for CPV to achieve their undisclosed goals. It is immoral!

In summary, the CPV's ultimate goal is to control Vietnamese communities in the USA through members of a cell posed as diplomats in diplomatic missions to conduct these activities against Vietnamese abroad as prescribed by Res. 36. As a consequence, Vietnamese Americans should oppose to this immoral scheme. (Dr. Nguyen Van Canh)



**CUỐN SÁCH BIÊN GIỚI VIỆT-TRUNG của GS. Trương Nhân Tuấn**

Sau khi có những tiết lộ về việc Đảng Cộng Sản Việt Nam (VC) chuyển nhượng một phần lãnh thổ ở Biên Giới cho Đảng Cộng Sản Trung Hoa (TC) qua Hiệp Ước Biên Giới khác nhau tại Âu, Úc, Bắc Mỹ hồi tôi về việc người tị nạn đưa vấn đề này ra trước Tòa Án Quốc Tế. Câu trả lời là người tị nạn không thể làm được việc này. Có nhiều điều kiện phải được thỏa mãn theo qui định của Quốc Tế Công Pháp trước khi hành xử tố quyền. Thí dụ ngoài danh nghĩa của nguyên đơn như chủ thể quyền lợi phải là Quốc Gia ra, còn nhiều điều kiện khác nữa. Một trong các điều kiện ấy là phải có quyền lợi bị thiệt hại. Vậy, ta phải chứng minh điều này. Ta biết rằng VC và TC giấu giếm các chi tiết của Hiệp Ước. Vì bị tấn công dữ dội, chúng đã phổ biến Hiệp Ước ấy. Tuy nhiên điều ta cần là có bản đồ phân định lãnh thổ có vẽ đường ranh phần giới trên đó có vị trí 1,500 cột mốc. VC và TC không chịu phổ biến bản đồ này.

Để có dữ kiện chứng minh những thiệt thòi mà dân tộc Việt phải gánh chịu qua Hiệp Ước VC-TC đã ký, ta sử dụng Hiệp ước Thiên Tân mà người Pháp và Nhà Thanh ký năm 1885 làm căn bản. Thi hành Hiệp ước này, Pháp và Nhà Thanh đã ký hai Công Ước 1887 và 1895 để ấn định đường ranh biên giới và hai bên đã thực hiện công tác cắm 308 cột mốc từ Móng Cái đến Lào Cai trong khoảng thời gian là 10 năm. Một khi đã sử dụng đường ranh đó làm chuẩn, ít nhất trên Bản Đồ, ta có thể tìm ra được Đảng Cộng Sản Việt nam đã nhượng cho TC ở đâu, và bao nhiêu đất (số cây số vuông), nếu chúng ta có được bản đồ do Hiệp Ước VC và TC ký với nhau.

Như tôi đã nói ở trên VC và TC giấu bản đồ này. Chỉ khi có đủ tài liệu này, ta mới có thể chứng minh được dân tộc Việt nam bị thiệt hại cụ thể do Hiệp Ước ấy gây ra, một điều kiện cần có để đi kiện.

Việc tìm kiếm để xác định vị trí 308 cột mốc do Hiệp Ước Thiên Tân qui định cũng không phải dễ dàng gì.

Để chuẩn bị hồ sơ cho việc nêu vấn đề ra trước toà án quốc tế về việc Đảng CSVN chuyển nhượng phi pháp một phần lãnh thổ Việt cho Trung cộng khi mà tình thế cho phép, GS Trương Nhân Tuấn, hiện cư ngụ tại Pháp, đã âm thầm vào Văn Khố Viện Viễn Đông Bác Cổ tại Aix-en Provence và Văn Khố Bộ Ngoại Giao Pháp tìm kiếm tài liệu. GS Tuấn đã đọc từng biên bản, tra, khảo, phân tích và đánh giá các sách vở, tài liệu liên hệ của các học giả, sử gia, các viên chức liên hệ đến công tác này để xác định vị trí từng cột mốc trên Bản Đồ do Công Ước 1887 qui định. Và sau khoảng 4 năm trời, công trình nghiên cứu của GS Tuấn đã có kết quả cụ thể. Suốt trong quá trình làm công việc khó khăn này, tôi đã có dịp theo dõi từng bước việc làm của GS Tuấn. Các tài liệu này đã được đúc kết trong cuốn sách có tên là **Biên Giới Việt-Trung**, một tài liệu phải có làm căn bản để bắt đầu cho công tác chuẩn bị đưa vấn đề ra trước Tòa Án Quốc Tế trong tương lai, ngõ hầu đòi lại phần đất của ông cha chúng ta đã để lại cho chúng ta và Đảng CSVN đã chuyển nhượng bất hợp pháp đất ấy cho Đảng CSTH.

Đây là một công trình nghiên cứu rất khoa học, có giá trị mà mọi người cần phải cất giữ.

GS. NGUYỄN VĂN CANH  
ngày 12 tháng 11 năm 2005

**Duyên Dáng & Gian Dối**

VIỆT LUẬN (ÚC CHÂU)

Phải công tâm nhìn nhận rằng, cuộc giao chiến giữa tập thể người Việt tại Úc châu và lực lượng cộng sản qua cái gọi là chương trình "Duyên dáng VN" là một biến cố lớn kể từ 30 năm qua. Nó là một thất bại lớn cho chế độ CSVN vì hoàn toàn không đạt được hiệu quả tuyên truyền như Hà Nội mong muốn.

Cho dù cả gắng máy tuyên truyền, đặc biệt là tờ báo Thanh Niên, cố viết những bản tin "duyen dáng" để ca ngợi thì lại rơi ra thêm những "gian dối" của chế độ.

Chẳng hạn như chuyến lưu diễn của một chương trình được xem là "hoành tráng nhất" lại giống như một cái chợ chiều sợt "ế khách" nên phải tung ra vé mời ào ạt, theo kiểu mua "một con cá tặng thêm một con". Nếu thật sự là một chương trình biểu diễn văn hóa dân tộc thì người ta không cần đông người đến xem mà chỉ cần một số khán thính giả chọn lọc, biết thưởng thức được cái hay cái đẹp của nghệ thuật.

Thật sự mà nói, nếu văn hóa dân tộc chỉ là những chiếc áo dài của phụ nữ VN hay một vài màn biểu diễn đàn tranh hay đàn bầu thì các cộng đồng người Việt trên toàn thế giới gần như đã trình diễn cho cả thế giới suốt bao nhiêu năm qua với những nghệ sĩ có tầm vóc thế giới như Trần Quang Hải - Bạch Yến và nhiều người khác nữa, thậm chí còn có tính nghệ thuật hơn cả DDVN.

Ngày tại Úc, người Việt ở khắp các tiểu bang cũng không thiếu gì dịp trình diễn các "nét đẹp văn hóa" đó cho người Úc xem, chứ không cần gì phải chờ đến khi Hà Nội mang hàng trăm người

mẫu sang đây để chỉ mặc áo dài uốn lượn trên sân khấu cho quan khách Úc ngắm nhìn.

Tệ hơn thế nữa, gọi là trình diễn "văn hóa Việt Nam" thế nhưng ngay từ màn khai mạc thì một ca sĩ lên hát một bản nhạc tiếng Anh không đúng giọng. Chưa kể là những màn hát nhạc Anh bằng giọng "bôi" của ca sĩ Lam Trường và giọng khàn đặc của ông ca sĩ về chiều Elvis Phương. Văn hóa gì khi một Hoài Linh lên sân khấu chọc cười khán giả bằng những chuyện khôi hài bằng tiếng Việt thì làm sao người Úc hiểu được?

Có lẽ chính cái chương trình mà khi "mang chuông đi đấm xứ người" khiến khán giả Úc ra về ào ạt mà Nguyễn Công Khê - tổng biên tập tờ báo Thanh Niên kiêm trưởng ban tổ chức - tâm sự là nếu có chuyến lưu diễn thứ nhì thì điều lo lắng nhất của y là... chương trình!

Và đó là lối nói cho qua ai của những người CSVN. Nếu vận hỏi thêm thì chưa chắc Khê đã giải thích được thế nào là nền văn hóa của một đất nước có hơn 4000 năm hiến. Lý do là tập đoàn CSVN đã hủy diệt gần như tận gốc rễ cội nguồn văn hóa đó suốt 60 năm qua. Ngay cả những đền đài, miếu mạo như Văn miếu - Quốc tử giám cho đến nay vẫn chưa được trả lại chỗ đứng quan trọng trong lịch sử thì những truyền thống văn hóa ngàn đời của dân tộc làm sao có thể phục hồi để trình bày cho thế giới?

Nhưng trên hết, nền văn hóa của một dân tộc, nếu gọi là tinh túy, sẽ thể hiện ngay trong hành vi sinh hoạt của từng cá nhân và tập thể trong xã hội đó. Một con người như Lê Văn Bằng khi (xem tiếp trang 8)

*(Duyên Dáng & Giản Dối tiếp từ trang 7)*  
 còn là đại sứ VN tại Liên Hiệp Quốc đã bị bắt quả tang đi bắt sò lậu mà bây giờ vẫn là thứ trưởng ngoại giao thì quả là một "quốc nhục" ngàn đời không rửa được trên chính trường thế giới.

Nền văn hóa đích thực của giòng giống Tiên Rồng chắc chắn không phải là nền văn hóa ra rả xung tưng chủ thuyết của một ông Marx, ông Lenin nào đó và khi tượng đài của hai ông này bị giạt sập thì quay sang dựng ra tư tưởng HCM trong khi chính HCM cũng tuyên bố là mình chẳng có tư tưởng nào hết ngoại trừ "tư tưởng Mao Trạch Đông"... bèn Tàu!

Chính vì thế sau 20 năm mở rộng cửa đón tiếp những người mà Hà Nội rêu rao là "khúc ruột ngàn dặm", tập đoàn CSVN không thể ngờ là chính thể hệ người Việt thứ nhì - thứ ba (những người mà họ bỏ ra nhiều công sức và tiền bạc để chiêu dụ về "giúp nước") lại là những người chống đối họ mạnh mẽ nhất. Hãy nhìn kỹ những người trẻ hiện hữu đông đảo trong các đoàn biểu tình của mấy tuần qua thì đủ rõ sự thật.

Những người trẻ đó đã về nguồn. Họ đã cùng với cha mẹ về thăm quê hương đất nước để tìm hiểu cội nguồn của mình trong hai thập niên qua. Và họ đã nhận thấy được rất nhiều điều. Một trong những điều đó là chính cái chế độ gain đổi và lọc lừa là nguyên nhân chính yếu dẫn đến sự đói nghèo, bất công và tham nhũng hiện nay.

Và họ đã tự nguyện dấn thân tranh đấu cho quê cha đất tổ có một ngày tươi sáng hơn. Cuộc thử lửa vừa rồi là tiếng chuông cảnh tỉnh cuối cùng cho chế độ CSVN. Đây là thời điểm mà những người cộng sản phải biết rút lui êm thấm để trao lại quyền lãnh đạo cho toàn dân, nếu không muốn có một cuộc tắm máu vô ích!

Những người trẻ hôm nay chắc chắn sẽ thành công nhờ học hỏi được những điều tốt đẹp của các xã hội dân chủ. Nhưng quan trọng hơn hết là họ phải liên kết được với nhau để thành lập một cơ chế đối lập với nhà cầm quyền Hà Nội. Họ sẽ là những tiếng nói mạnh mẽ trên diễn đàn thế giới và là cơ cấu thay thế cho guồng máy nhà nước CSVN. Với khả năng và kiến thức đang có, họ có nhiều hy vọng đạt được lý tưởng quang phục quê hương nếu biết đặt tự ái, quyền lợi hay danh vọng cá nhân dưới quyền lợi của dân tộc và đất nước.

Đẹp tan chế độ gian dối đó thì may ra đất nước mới có được sự duyên dáng!

VIỆT LUẬN (Úc Châu)

# CHƯƠNG TRÌNH ĐỊNH CƯ NHÂN ĐẠO H.R. mới được ký kết giữa Hoa Kỳ và Việt Nam

(RFA) 17.11.2005. Vào ngày 15 tháng 11 vừa qua, một thỏa hiệp được ký kết giữa chính quyền Hoa Kỳ và Việt Nam để mở lại chương trình định cư nhân đạo, hay còn gọi là chương trình H.O., mà trước đây đã chấm dứt từ ngày 30 tháng 9 năm 1994.

Để tìm hiểu những chi tiết về bản thỏa hiệp này, Phương Anh đã liên lạc với bà Kelly Ryan, là Phụ Tá Thứ Trưởng Ngoại Giao, người đã đại diện cho chính phủ Hoa Kỳ để ký vào bản thỏa hiệp đó với Việt Nam.

Trước hết, bà cho biết: "Chúng tôi đã đồng ý gọi là H.R. để chỉ những người nằm trong chương trình này. Chính phủ Hoa Kỳ tin rằng một số những người Việt Nam, vì hoàn cảnh nào đó mà trước đây họ không biết, hoặc không nộp đơn theo chương trình ODP được, chính vì thế, chương trình HR này sẽ giúp họ có cơ hội nộp đơn xin định cư tại Hoa Kỳ."

**Phương Anh:** Thưa bà, tại sao chính phủ Hoa Kỳ lại cho mở lại chương trình định cư nhân đạo này?

**Bà Kelly Ryan:** Trước đây, thường được nói là chương trình H.O, nhưng đúng ra là chương trình ODP với những tiêu chuẩn khác nhau. Chương trình này đã chấm dứt từ ngày 30 tháng 9 năm 1994. Nhưng sau đó, chính phủ Hoa Kỳ vẫn tiếp tục thảo luận với chính quyền Việt Nam, để giải quyết cho những người không có cơ hội nộp đơn trước ngày 30 tháng 9 năm 1994, tức ngày chấm dứt chương trình ODP trước kia.

**Phương Anh:** Xin bà vui lòng cho biết những thành phần nào hội đủ điều kiện để nộp đơn?

**Bà Kelly Ryan:** Chương trình được mở ra với các thành phần sau: H.O: Dành cho những người đã từng đi học tập cải tạo.

-U 11: Những người đã từng làm việc cho chính phủ Hoa Kỳ

-V 11: Những người đã từng làm việc trong các công ty hay các tổ chức của chính phủ Hoa Kỳ, mà có mặt ở Việt Nam trước ngày 30-4-1975.

Chương trình này KHÔNG dành cho những ai đã bị từ chối, hoặc không đủ tiêu chuẩn, như trước đây, mà chỉ dành cho những người trước đây chưa nộp đơn mà thôi. Chúng tôi đã có những tiêu chuẩn rất cụ thể và chi tiết. Nếu quý vị muốn biết thì có thể liên lạc thẳng với Văn phòng Tỵ Nạn -

Refugee Resettlement Section- ở Lãnh sự quán Hoa Kỳ ở thành phố Sài Gòn. Số điện thoại là 08-829-2750. Văn phòng này mở cửa từ thứ Hai đến thứ Sáu, từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều.

Quý vị cũng có thể liên lạc bằng thư qua địa chỉ Refugee Resettlement Section, 4 Lê Duẩn, Quận 1, thành phố HCM và email là [refugeeInfo@wrapshochiminh.org.vn](mailto:refugeeInfo@wrapshochiminh.org.vn), hoặc là có thể vào trang web của bộ ngoại giao [www.state.gov](http://www.state.gov)

**Phương Anh:** Thưa bà, thế còn vợ, hay chồng và con cái của họ thì sao?

**Bà Kelly Ryan:** Người phối ngẫu và con cái dưới 21 tuổi, mà chưa lập gia đình, đều hội đủ điều kiện.

**Phương Anh:** Thưa bà, xin được phép hỏi lại một lần nữa. Như vậy, tất cả những ai đã bị từ chối trước đây thì chính phủ Hoa Kỳ vẫn không xem xét lại kỳ này sao?

**Bà Kelly Ryan:** Vâng, đúng thế, chương trình này chỉ dành cho những ai mà trước đây, không có hoàn cảnh cho phép để nộp đơn mà thôi. Hoặc, những ai chưa hoàn tất việc nộp đơn trước đây. Vì vậy, xin nhắc rằng những ai đã bị từ chối trước đây thì không nên nộp đơn. Chỉ những ai nằm trong các thành phần như tôi đã trình bày, tức là HO- U 11, V 11 mà thôi.

**Phương Anh:** Thưa bà, vậy các tiêu chuẩn cho chương trình H.R này có thêm những điều khoản nào mới hay có thay đổi gì không so với các tiêu chuẩn của chương trình ODP trước đây?

**Bà Kelly Ryan:** Không, không có thay đổi hay thêm thắt điều gì cả. Tất cả tiêu chuẩn đều giống như chương trình cũ, tức là chương trình chấm dứt vào ngày 30 -9- 1994 vậy.

**Phương Anh:** Xin bà cho biết khi nào thì tiến hành chương trình này? Khi nào thì nhận đơn, và nhận đơn cho đến khi nào thì hết hạn? Và khi họ phỏng vấn xong thì có được biết kết quả liền không hay phải chờ đợi một thời gian?

**Bà Kelly Ryan:** Vâng, chương trình này bắt đầu có hiệu lực từ ngày 16 tháng 11 và Văn Phòng Tỵ Nạn ở lãnh sự quán Hoa Kỳ tại thành phố Sài Gòn đã bắt đầu nhận đơn ngay, và sẽ chấm dứt cho đến hết ngày 15 tháng 4 năm 2008.

Họ sẽ thông báo cho những ai hội đủ điều kiện



cho chương trình này, và bắt đầu phỏng vấn vào ngày 16 tháng 4 năm 2006. Xin nhấn mạnh một điểm quan trọng là: Những đơn hội đủ điều kiện để vào phỏng vấn cũng không chắc chắn rằng họ được chấp thuận định cư tại Hoa Kỳ.

**Phương Anh:** Thưa bà, thế những ai bị từ chối thì có quyền làm đơn kháng cáo không?

**Bà Kelly Ryan:** Thông thường, thì theo chương trình tái định cư, họ có thể làm đơn kháng cáo và những đơn này sẽ được cấp trên xem xét lại. Nhưng tôi hy vọng rằng tất cả những ai hội đủ tiêu chuẩn sẽ được công nhận là người tị nạn hết, và sẽ không có nhiều đơn kháng cáo.

**Phương Anh:** Thưa bà, nhưng lỡ ra, có người bị từ chối thì sao?

**Bà Kelly Ryan:** Thì họ có thể liên lạc với Văn Phòng Tỵ Nạn, nếu họ tin rằng họ bị từ chối một cách oan uổng.

**Phương Anh:** Thưa bà, thủ tục nộp đơn có phức tạp không?

**Bà Kelly Ryan:** Tôi nghĩ là rất đơn giản. Và tôi nhấn mạnh một điều: **Thủ tục nộp đơn hoàn toàn miễn phí.** Bất cứ ai muốn biết thêm chi tiết thì cứ liên lạc với Văn Phòng Tỵ Nạn ở lãnh sự quán Hoa Kỳ, sẽ có sự hướng dẫn cụ thể. Tôi xin nhắc lại rằng: quý vị không cần phải trả tiền hay thuê mướn ai để giúp công quý vị nộp đơn cả. Việc trả tiền cho ai đó để giúp quý vị nộp đơn sẽ không làm cho đơn của quý vị được xét nhanh hơn, hay được phỏng vấn lệ hơn, hay được chấp thuận.

**Phương Anh:** Thưa bà, ở Việt Nam, thường có những người lợi dụng cơ hội này để làm tiền, khiến cho tiến trình nộp đơn trở nên phức tạp, bà có thể cho biết rõ chi tiết hơn...?

**Bà Kelly Ryan:** Tuy đơn bằng tiếng Anh, nhưng cũng có những bản hướng dẫn bằng tiếng Việt, rất dễ hiểu. Tôi khuyến khích quý vị hãy (xem tiếp trang 11)

**SKYBRIDGE**  
COMMERCIAL

100 PARK CENTER PLAZA, SUITE 111 • SAN JOSE, CA 95113  
Tel: 408-885-8888 • Fax: 408-885-8088

- Skybridge Commercial là công ty địa ốc Việt Nam quy mô đầu tiên vùng bắc California chuyên môn về Strip Mall/Shopping Center, Office Building, Medical Building, Apartment, Gas Station, Warehouse.
- Công ty có nhân viên chuyên môn đảm trách quản lý commercial property cho quý khách.
- Công ty có luật sư cố vấn và bệnh vực cho quý khách về mọi vấn đề liên quan đến địa ốc.
- Công ty đang tuyển thêm nhiều agent với điều kiện tốt nghiệp đại học, và có ít nhất 2 năm kinh nghiệm về Commercial Real Estate.

1) Independent Gas Station + 1,400sf Mini mart + 17,000sf lot in Sacramento, absentee owner, excellent major intersection, high visibility, have room to expand the building, ideal for owner to run the business, great potential, Price \$1.22 million

2) 10,800sf retail/office/warehouse building on 0.5 acre land, major street, near freeway 101 and San Jose airport, excellent visibility, Price \$2 million

3) 30,000sf multiple tenants strip mall, 1.5 acre lot, 17 years old, 100% occupancy, CAP 6%, Sacramento, Price \$6.2million

4) 12,380sf Strip Mall, 1 acre land, 8 tenants, 100% occupancy, Brand new building, CAP 6.1%, Woodland, Price \$5.4 million

5) 15,828sf multiple tenants strip mall, 61,000sf land, built 1989, 100% occupancy, CAP 6.15%, Castro Valley, Price \$6.3 million

6) 20,020sf free standing retail building located on a huge

shopping center, 100% occupancy, built 1986, CAP 6.5%, Fresno, Price \$2.94 million

7) 18,606sf multi tenants retail building, 19,000sf lot, built 1985, 100% occupancy, near UC Berkeley, Price \$4.4 million

8) 10,200sf vacant light industrial/manufacturing building, built 1975, San Jose, Price \$1.428 million

9) 12,000sf strip mall, 1.06 acre land, 100% occupancy, below market rent, built 1965, growing area in Fresno, Price \$1.118 million

**MICHAEL MINH NGUYEN**  
Commercial Broker  
President

**COLLEEN PHAM**  
Commercial Specialist  
Vice President

**TONY DINH** Century 21  
A-1 Network

\* Real Estate Broker \* Results You Can Count On \*

Email: [TonyDinh@aol.com](mailto:TonyDinh@aol.com) or Website: [www.C21A1network.com](http://www.C21A1network.com)  
 (408) 224-7100 (Bus) (408) 226-2782 (Fax)  
 (800) 398-9612 (Toll-Free)

3111 Mc Laughlin Ave.  
San Jose, CA 95121

<p><b>Affordable Home</b> Welcome to this affordable home with 3 beds, 2 baths, 1,235 sq. ft. of living space, everything has been remodeled. List price: \$774,950</p>	<p><b>Lovely Home in Blossom Hills</b> Totally remodeled up to 80 k, with all new appliances. 4 beds, 2 baths, 1342 sq.ft of living space. Beautiful landscape in front, back yards List Price: \$707,999</p>	<p><b>Like New Home</b> This is beautiful and completely remodeled from A to Z. 4 beds, 2 baths, 30 years of age 1,356 sq. ft. of living space, lot size 6500 sq ft + List Price: \$699,888</p>
<p><b>Friendly Neighborhood</b> This home is located in convenient &amp; friendly neighborhood with a lot of upgrades 3 years ago. 4 beds, 2 baths, 1,481 sq. ft. of living space. List Price: \$564,950</p>	<p><b>Opportunity For Investor</b> With huge back yard and swimming pool located in South San Jose, 3 beds, 2 baths, 1,492 sq ft of living space, over 8,000 sq.ft of lot size List Price: \$619,950</p>	<p><b>Huge Lot Size</b> Welcome to this home located in Santa Clara with two beds, one bath, lot size over 10,850 sqft. List Price: \$750,000</p>
<p><b>Well-Kept Home</b> Very nice floor plan, with 2 Master beds Den easily to convert 3rd beds, vaulted ceiling, 2 beds, 2.5 baths, convenient location only 13 years old. List Price: \$525,950</p>	<p><b>Close To New Library</b> Welcome to this home very close to new library on Tully road with 4 beds, 2 baths, 1,484 sq ft living space, 28 years of age convenient to new library, shopping center. List Price: \$620,000</p>	<p><b>Shapel Home in Evergreen</b> Must see inside to appreciate total beauty of home. Remodeled inside, granite kitchen, marble floors, new carpet, 4 beds, 3 bath, 12 years of age, 3,295 sq ft of living space. List Price: \$1,275,000</p>



# Có... và những pha lê của Thiện Doãn

TÂM NGUYÊN

Tôi biết **Thiện Doãn** khá lâu, có lẽ đã gần 25 năm nay khi Doãn vừa đặt chân tới Mỹ và tích cực tham gia vào với nhóm Thanh Niên Quốc Gia hồi đầu thập niên 1980. Tôi cũng khá thân với Doãn để không muốn người bạn trẻ-tuổi-hơn-minh lại có thể làm cho mình chóng vánh vì những tình cảm xô đẩy trong thâm kín của riêng mình. Nhưng khi nghe một ca khúc của Doãn, tôi đã bị chinh phục một cách bất ngờ, đến độ tôi phải tự ngạc nhiên, không lẽ mình đã tự phá vỡ hàng rào tự vệ tình cảm để bị thua cuộc một cách dễ dàng đến thế hay sao?

Thế rồi tôi nghe lại, nghe thêm nhiều lần. Vừa nghe vừa kiểm thính lại âm thanh, cảm giác, và những thỉnh không trong lòng mình, để xác định là tôi đang nghe thật, tiếng nhạc, lời ca của Doãn đã viết ra. Một bài hát rất ngắn, rất đơn sơ, qua tiếng hát của Quỳnh Lan.

Mỗi lần nghe bài hát này, lòng tôi rộn lên một nỗi bồi hồi khó tả. Tôi như bị xô về một quá khứ khứ niều mộng đẹp những đã đánh mất, như một thiên đường của một thời mộng mơ, nhưng lại rất thực, ghi đậm bằng những kỷ niệm tuổi ấu thơ.

Mới đây nhất, có một lần đang lái xe, bỗng nghe trong CD bài hát đó, tôi phải dừng xe lại bên đường, ngồi lặng nghe hết bài hát như thả hồn lạc về một thế giới huyền hoặc xa xôi nào đó. Tôi nghe thật thắm, thật đã, rồi rùng mình trở về với ý thức hiện tại, thoát khỏi sự chìm đắm trong một thế giới thần tiên của âm thanh, của màu sắc, của kỷ niệm nuôi tiếc một thuở êm đềm...

Có thể chỉ một mình riêng tôi mới bị chao đảo như thế. Có thể cũng chỉ một mình riêng tôi đã có những kỷ niệm gắn gũi với lời thơ Cát Biển như thế, để rồi bị đánh thức một cảnh thô bạo và phủ phàng bởi lời ca tiếng nhạc kỳ diệu ấy. Nhưng có lẽ tôi không đến nỗi chủ quan cũng sẽ rung lên như những nốt nhạc harmonics cùng vang vọng với những nốt nhạc của Thiện Doãn trong bài hát.

Bài hát đó mang một cái tên cực ngắn: "CÓ" Thiện Doãn phổ từ thơ của **Cát Biển, Quỳnh Lan** hát. Phần hòa âm và chạy guitar của **Hoàng Minh**, tuy đơn sơ, nhưng lại thích hợp nhất với bài hát nói về kỷ niệm êm đềm này.

Bài hát mở đầu bằng cách đưa người nghe về một thời kỳ niệm:

Mấy mùa đã qua  
Mãi còn thiết tha  
Lòng ai âm vang kỷ niệm xưa  
Một thủa có em bên đời

Để rồi từ đó, có nhiều kỷ niệm nhẹ nhàng, đơn sơ, nhưng tha thiết nhất mà tâm hồn của người nghệ sĩ không thể nào quên:

*Có mây hồng trao hương đêm mơ  
Có quanh co phút tối đại khờ  
Có sông sâu bến bờ thao thức  
Có thân tiên tuổi đại khờ  
Có nụ cười len trong ngây thơ  
Có mưa ngày ngắn trở đối bờ  
Có lua ngô giỡn đùa gió mát  
Có cả đình cung khép cổng thờ*

Nhà thơ **Cát Biển** đã dùng những hình ảnh đầy thi ca để diễn tả những kỷ niệm đáng yêu nhất:

*Có thấp ngà treo cao mây xanh  
Có chim vui hót rộn bên cành  
Có diều cao ngất hồn trai trẻ  
Có hồng hôn vó ngựa đời  
Có đêm dài miên man khôn người  
Có đêm trăng mộng gối ven đồi  
Có lệ tuôn lệ mùa sung sướng  
Có tiếng cười rộn cuối nẻo đường*  
Và bài hát kết thúc bằng điệp khúc vang vọng như lời réo gọi của một thời quá khứ

*Mấy mùa đã qua  
Mãi còn thiết tha  
Lòng ai âm vang kỷ niệm xưa  
Một thủa có em bên đời...*  
Nếu bảo rằng thơ là mỹ nhân, thì nhạc là hơi thở vào hồn đem sự sống vào tim làm cho người đẹp sống dậy, ca hát, và nhảy múa. Thiện Doãn đã thổi hồn sống vào những vần thơ hay, những ca từ dịu dàng, để như cánh bướm vút sống dậy, cất cánh bay cao trong bầu trời âm thanh

### VÀI THÍ DỤ VỀ NÉT NHẠC THIỆN DOÃN



1. Tầm chỉ tiết nốt nhạc: tăng 1/2 cung dùng quãng chromatic, thay vì quãng 2 từ D lên E như thường tình.



2. Biến âm là: dùng F# ngay trong âm giai Am - mode Aolian.



3. Biến cung, hai chữ âm trong cùng một bài: Biến từ Am (Aolian) qua Dm (Dorian)



4. Đảo phách phức tạp được ký âm rất chi tiết, có khi không cần thiết.

rộn rã.

Thiện Doãn, bằng những kỹ thuật khéo léo nhất, đã sử dụng cùng một lúc hai cung điệu Aolian và Dorean cùng một lúc, tức là dùng hai chữ âm trong một tiết tấu, một bài hát. Mở đầu bằng Am, rồi chuyển qua Dm, và lại kết bằng Am. Nhưng chưa hết, trong khoảng giữa, ngay trong khuôn nhạc của Am, tác giả đã chen vào những nốt lạ không thuộc về âm giai A, đó là nốt F#. Bởi thế, tuy tiết tấu (melody) của bài hát tỏ ra rất đơn sơ, nhưng kỹ thuật chuyển âm (harmonic progression) lại rất phức tạp và được thực hiện một cách khéo léo tài tình. Người nghe chỉ bị lôi cuốn theo nét nhạc quyến luyến, chứ không bị chi phối bởi phần hoà âm và chuyển cung nặng nề như một số bài khác.

Riêng phần giọng hát của Quỳnh Lan, có lẽ là một trong những giọng hát đắt hàng nhất từ trong nước hát cho những CD tư nhân tại hải ngoại, thì nhiều khi nghe có phần than khóc nằm sẵn trong tiếng hát. Do đó có nhiều bài nghe Quỳnh Lan trình diễn nghe rất buồn. Nhưng riêng về bài "CÓ" này, thì phải dành sự cảm ơn nồng nhiệt nhất cho người ca sĩ có giọng hát truyền cảm này, đó là không những cô hát nghe "thoáng" hơn, trong sáng hơn, mà còn phần chính cô song ca thì tuyệt vời. Chưa hết, vào phần cuối của bài hát, đột nhiên nghe tiếng hú lá rơi réo gọi, như âm vang của một thuở xa xưa nào vang vọng. Tiếng hú mờ dần như không chịu chìm dứt, đã đưa người nghe vào khung trời phiêu hốt như chính người ca sĩ đang cảm hứng khi trình diễn vậy.

Không phải bài nào của Doãn cũng thế. Có nhiều bài, tuy được chăm sóc rất kỹ, có khi quá kỹ, từ giai điệu melody tiên khởi, từ lời ca trau chuốt, tới phần hòa âm công phu và phối khí rộn ràng, nhưng tôi rất không cảm thấy rung động. Có bài khác, như bài "Bước Chân Hành Giả" là một bài ca thiên, tuy rất trang trọng, tôi đã nghe với nhiều cố gắng, nhưng vẫn không cảm thấy thiên, mà có lẽ lại thấy "phiền" nhiều hơn "thiên" là đáng khác. Nhưng có người lại thích bài hát lạ lùng này. Một người bạn của tôi lại cũng thích bài hát này, khiến tôi không hết ngạc nhiên, tự hỏi không lẽ mình lạc tai đến thế sao?

Nhạc của Doãn được viết rất kỹ, đôi khi quá kỹ tới độ dư thừa. Doãn dùng rất nhiều hoà âm phức tạp và đảo phách (syncopé). Anh cẩn thận ký âm rất rõ từng nhịp chỏi, từng nghịch phách trong khuôn nhạc. Điều này có hai tác dụng: Một, đối với ca sĩ, đòi hỏi phải có khả năng xướng âm giỏi cộng thêm khả năng giữ nhịp vững vàng như hát nhạc jazz; hai, đôi khi không cần thiết vì người ca sĩ đã có trình độ nhạc lý vững vàng như thế, sẽ thừa khả năng diễn tả không những đảo phách, mà còn những biến âm/biến nhịp khác một cách tự nhiên và tài tình hơn. Phần đó chính là trình diễn -interpretation, mà

những nghệ sĩ hàng đầu như **Ý Lan** hoặc **Bằng Kiều** đều là cao thủ. Chính họ đôi khi làm cho bài hát thêm linh động và truyền cảm hơn nữa.

Trở lại với bài "CÓ", thật là một âm thanh kỳ lạ, một ý nghĩa chan chứa, một kỷ niệm thương mến, và cũng là một hiện tại êm đềm. Bài hát nổi bật ra như một đóa hoa sen mới nở rực rỡ giữa cánh đồng hiu quạnh.

Còn hai bài khác mà tôi rất thích, là bài "Mãi còn yêu nhau" và "Rẽ buồn xuống mênh mông." Bài MCYN thì được viết theo thể jazz, với những âm tiết thăng giáng chromatic tạo ra cảm giác mơ ước liêu trai. Qua bài này, giọng hát **Bông Mai**, vừa ấm như giọng **Thanh Lam**, nhưng lại mơn trớn

trên cột như giọng **Hồng Nhung** qua những cung bậc jazz khiêu gợi. Còn bài RBXMM thì lại không những không buồn chút nào, mà lại rất vui tai qua điệu Bossa Nova với giọng hát ngọt ngào của **Nguyễn Thảo**. Tôi nghĩ giọng Nguyễn Thảo không những thiết tha và là lời như **Trần Thu Hà** mà còn có khi ấm áp và gợi cảm hơn nữa.

Hai giọng hát **Bông Mai** và **Nguyễn Thảo**, quả thật là những viên ngọc quý báu, tuy chưa được phổ biến và quý trọng đúng mức. Hy vọng thời gian sẽ đem lại công bằng cho những tài năng lạ lùng này.

Bài "Rẽ Buồn Xuống Mênh Mông", thơ của **Nguyễn Khoa**, đã được Thiện Doãn thổi hồn vào thơ một cách tài tình. Nhịp điệu latin vui tươi đã xô đẩy nỗi buồn vào nhịp khiêu vũ nhún nhảy. Hãy hình dung một sân khấu nhỏ, một ánh sáng mờ mờ, một người ca sĩ duyên dáng, với một cuộc tình đang dang dở (hoặc dang dở), và người nghe thả hồn vào với âm thanh:

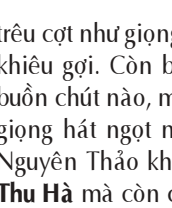
*tình yêu như lá, đánh thức đi vắng  
xua đi mùa đông, người đi như gió  
gió cũng có lúc, không yêu cuộc đời  
những ngày đã qua  
mộng mang mây đi xa  
mộng chìm biển khơi  
lòng ta như đá, nằm trong trái đất  
lún sâu thời gian, ngàn sau ánh nắng  
thấp sáng trong ta, những nỗi hờn qua  
sẽ vì cô em, nâng niu đôi tay em  
đầu môi đầu nguyệt mềm  
bây giờ đầu tháng Năm  
xuân qua tay mong chờ  
bước chân âm thầm đếm  
em, bước chân dậm hoang  
chấn rung hồn ta, xót xa địa nguồn  
lòng ta dù đã biết mấy khổ  
cũng mong ngày vui  
em ơi ! xin đừng  
rẽ buồn xuống mênh mông...*

Thì trời ơi, thơ mộng đến thế là tuyệt vời! Hỡi trái tim chưa biết yêu là gì, hãy ngồi xuống đây, mở lòng ra, nghe tiếng nhạc của Thiện Doãn vỗ về, để rồi bạn sẽ thực sự biết yêu, và sẽ muốn yêu mãi...

Tâm Nguyên, San Jose, CA



M.C. Hoàng Lam Hương  
Ban Nhạc New Land  
LE PETIT TRIANON  
72 North 5th Street  
San Jose, CA 95112  
(Santa Clara & đường số 5)



BẰNG KIỀU



# bamboo

café & restaurant

779 Story Rd., Suite 1, San Jose, CA 95122

## 408.294.6260

Mở cửa Monday - Sunday: 9am - 9pm / closed Tues.

- Cơm Gà Hải Nam
- Hủ Tiếu/Mì
- Hủ Tiếu Gà Dai
- Hủ Tiếu Bò Tái
- Bún Mắm
- Xiu Mại
- Dầu Cháo Quẩy

CƠM PHẦN GIA ĐÌNH

- Soup Bong Bóng Cá
- Nghêu Xào Tàu Xì
- Cải Làn Xào Bò
- Sườn Heo Rang Saté
- Tôm Rang Muối
- Cá Kho Tộ
- Canh Chua Cá Bông Lau

và nhiều món ăn  
khoái khẩu.

ĐẶC BIỆT THẠCH DỪA



# Bamboo

Câu Lạc Bộ Âm Nhạc hân hạnh bảo trợ

Chương trình ca nhạc thánh phòng

## KHU TÌNH YÊU VÕ SÓNG

trình diễn những bài tình ca nổi tiếng  
và giới thiệu dòng nhạc Nguyễn Thiện Doãn

Lúc 6 GIỜ CHIỀU CHỦ NHẬT  
20 THÁNG 11 NĂM 2005



Ý LAN

M.C. Hoàng Lam Hương  
Ban Nhạc New Land

tại LE PETIT TRIANON

72 North 5th Street  
San Jose, CA 95112  
(góc đường Santa Clara & đường số 5th)

BẰNG KIỀU

VÀO CỬA: \$25 - \$35 - VIP  
\* có thức ăn nhẹ  
\* mua mỗi vé được tặng 1 CD "Ta Giàng Giữa Đời"

VỀ BÀN TRƯ: SENTER VIDEO 408.298.1854  
BÍCH LIÊN BEAUTY CARE (2877 Senter Rd) 408.360.9620

LIÊN LẠC: THIỆN DOÃN 408.391.9242  
VĨNH THỊNH THẢO 408.420.7299  
Email: suainguontamtu@yahoo.com



VĨNH THỊNH THẢO    BÍCH THẢO    QUỐC TUẤN    TÂM ĐĂNG

# Radio Senter

Năm Mất Gấu  
Gau30475@yahoo.com

"Trò đời, thế sự, bốn mang.  
Chưởng tai, gai mắt, giữa đường ngựa tay"



## Đòn thâm!

Nghĩ cho cùng, công bình mà nói, tổ quốc Việt Nam thiệt là anh hùng.

Thiệt mà. Nếu dân Việt không đủ mưu, lược, tài trí thì cho tới ngày nay làm gì có cái tên Việt Nam, bản đồ thế giới làm gì còn một vùng hình chữ S, dù tí xíu, nhưng lăm khi lại là nơi thu hút sự quan tâm của loài người trên quả đất. Hãy nhìn bản đồ thế giới, chỉ tại vùng Á Châu thối, đất nước Việt Nam có hình con Rồng. Với các nhà truyền giáo, các chuyên gia địa lý phương Tây thì gọi là hình chữ S. Về khoa tượng hình thì đất nước Việt Nam giống con Rồng cũng đúng, mà bảo rằng giống hình chữ S cũng không sai; không ai phủ nhận được sự so sánh này.

Nhưng nếu bắt chọt, có dịp nhìn vào bản đồ thế giới, khu giáp giới Việt-Trung; người ta không khỏi rùng mình, khó hiểu, lòng bỗng trào dâng cảm giác kính phục vô bờ. Bởi vì theo hình ảnh trên bản đồ, Việt Nam chỉ là một rẻo tí teo, hướng Bắc tiếp giáp Trung Hoa là một dải lãnh thổ bao la, bất tận, lớn gấp ngàn lần.

Về dân số cũng vậy. Hiện nay dân Việt tròn trềm tám mươi triệu thì mấy trụ "xéng xáng" đã lên tới một tỷ sáu; nghĩa là bằng hai chục lần lớn hơn. Nhìn lên bản đồ, lãnh thổ Việt Nam bên cạnh Trung Hoa chẳng khác gì một cậu bé sơ sinh đang nằm bên cạnh một anh khổng lồ cỡ mấy trăm tỷ. Chỉ việc khi ngủ anh gác tay, hay lúc ngủ say anh gác tay, gác chùng lên mình cậu bé, thì cậu bé sẽ "hui nhịt" lúc nào không biết.

Còn xét về phương diện lịch sử, công cuộc chiến đấu chống ngăn giặc phương Bắc của tiền nhân ta, thiệt dzò cùng dzỉ đại. Chẳng những ông cha chúng ta bao phen đuổi giặc xâm lược, giữ an bờ cõi, mà còn đánh thốc qua phương

Bắc, chiếm trọn hai châu Quảng Đông, Quảng Tây của nhà anh "xéng xáng", làm cho triều đình Hán tộc bao phen "teo đẽ" phải chấp tay dzan dzái: "Ái dà! Xin ông bà củ ngô". Trong ngàn năm đô hộ dân Việt, người Tàu đã thi hành trăm mưu ngàn kế để đồng hóa, diệt chủng dân Việt, nhưng với ý chí quật khởi kiên cường, dân Việt vẫn sống mạnh với bản sắc dân tộc mình. Điều làm người Tàu kinh hải nhất là về chữ nghĩa. Họ buộc dân Việt phải học chữ Nho (chữ Tàu). Nhưng với sự thông thái cổ hữu, ông cha ta đã dựa vào đó để phát chế thành chữ Nôm, cũng dạng chữ Tàu, nhưng nghĩa và giọng đọc theo tiếng Việt.

Công nghiệp chống giặc bảo vệ biên cương phần lớn là nơi võ nghiệp, trận đồ. Phương diện này dân Việt ta cũng đã không biết bao lần làm cho tướng, quân "Ba Tàu" hồn phi, phách tán. Đó là sự giải tích tại sao dân tộc Việt vẫn hiên ngang hiện diện bên cạnh Trung Hoa, một kẻ thù tuyến kiếp, luôn ôm mộng bá quyền trong suốt hơn bốn ngàn năm dựng nước của dân tộc ta. Nhưng muốn được vậy, tiền nhân ta phải đối bằng bao xương máu, trí lực, tài nguyên.

Nhưng với thời đại quyền, tự cho mình là Con Trời (Thiên tử) nên người Tàu không bao giờ bỏ thói tham độc, chờ dịp là ập đảo không chế lẫn bang; trong đó có Việt Nam. Mỗi thời họ ứng dụng mỗi thủ đoạn cho hợp cách, mục đích là để gây lung lạc, suy yếu lẫn bang để trục lợi. Chung quy cũng chỉ vì chủ trương bá quyền. Chỉ cần nhìn một vài sự việc của thời kỳ cận sử Việt -Trung trong quan hệ mới mà họ gọi là "Mối hồ rãng lạnh" của anh em họ hàng đồng tộc con cháu nhà Mác-Lê; ông anh Trung Cộng đã chơi chú em Việt Cộng nhiều đòn chí tử.

Sau đây chỉ là vài vụ điển hình trong trăm thủ đoạn thâm độc của ông anh Trung cộng. Vào những năm đầu thập niên 70, ông anh cho dân thương buôn của mình tràn qua biên giới chú em để tìm mua móng bò, móng trâu với giá cao không ngờ và kỳ lạ. Bà con Việt ở các tỉnh vùng biên giới thì nhau của móng trâu, móng bò đem bán cho khách "Ba Tàu". Năm sau, tới mùa cày dân miền Bắc Việt Nam thiếu trâu bò để cày, do đó thiếu gạo ăn sinh ra nạn đói. Ông anh hậu hỷ chờ bo bo qua cứu đói với vài điều kiện "so kê bớt một thêm hai" về đất đai sông, biển.

Tháng 2 năm 1979, thấy chú em có vẻ nghiêng ngả về ông cả Liên số, gia đình ông anh dưới quyền Đặng Tiểu Bình bèn "dạy một bài học" cho chú em, tràn quân qua tàn phá sáu tỉnh biên giới Bắc Việt.

Nay thấy chú em hơi "ám tình" dzới kẻ thù cũ là Chú Sam mắt xanh mũi lõ, trùm đàn anh Hồ Cẩm Đào bèn qua thăm chú em để o bế, mời chào. Nghe đầu Vịnh Cam Ranh là lý do để ông anh vuốt chú em. Trước đó nhân chuyện dịch Cúm Gia Cầm, khiến chú em bán xúc xích, vì chẳng những gà, vịt, ngỗng, chim nhà thì nhau đi tìm kiếp lai sinh hàng triệu, mà ngay cả dân lành Việt Nam cũng đã vĩnh viễn ra đi về chứng bệnh dịch này. Lợi dụng thiên thời, ông anh bèn mấy lược to lòng hào hiệp chỉ viện tới mấy chục ngàn liều thuốc chống dịch. Nhà nước Việt cộng bèn đem bán cho dân chính giữa dịch. Số gia cầm được chính giữa bằng thuốc của ông anh chỉ viện được nhỏ lông đưa ra thị trường tiêu thụ cho cả nước lên tới con số hơn trăm ngàn từ Nam ra tới Bắc.

Nhưng trong tháng rồi, theo tin từ báo chí trong nước, sau khi Hồ Cẩm Đào từ gia Hà Nội sau chuyến Nam chinh, đồng bào cả nước bán loạn vì Dịch Gia Cầm bỗng tái phát tới mức kinh hoàng. Gia cầm thì nhau lần đùng hàng triệu, cả con người cũng chết lây về bệnh này đã lên tới hàng trăm. Cũng theo tin tức từ giới truyền thông trong nước, cùng lúc Dịch Gia Cầm bộc phát tại Việt Nam thì giới y tế của hai bên anh em Việt Trung đều công bố là, số mấy chục ngàn liều thuốc giữa Dịch Gia Cầm mà ông anh Trung cộng chỉ

viện cho chú em Việt cộng là chưa được thí nghiệm, chưa có kết quả lâm sàng, do đó chưa biết hiệu quả ra sao. Phát hiện động trời này đang làm cho đồng bào cả nước bàn hoàng, lo sợ vì trót đã xơi thịt gà vịt đã được chính giữa bằng thuốc chủng ngừa của Trung quốc.

Theo giới chuyên gia vi trùng học thì vi khuẩn Cúm Gia Cầm (Birdflu) H5N1 có thể lẫn trốn vào chất đạm trong cơ thể con người để chờ dịp vùng dậy gây hại cho sinh mạng của chính con người đang mang nó bất cứ lúc nào.

Trước sự việc, những người đã từng sống chết với những đoàn thù, với những thủ đoạn thâm độc của cộng sản, người ta cho rằng, đây có thể là một "Đòn thâm" của ông anh Trung cộng tặng cho chú em Việt cộng để tạo sự biến động, rối loạn, làm suy yếu xã hội Việt Nam, trong khi đảng và nhà nước Việt cộng có phe phái, thành phần đang có cựa quậy luồn lách ra khỏi ảnh

hưởng ông anh sát lưng.

Hơn nữa, Việt cộng hiện nay đang có phát triển ngành du lịch, nó là mũi nhọn của kế hoạch phát triển kinh tế quốc gia. Để buộc chú em phải dựa vào mình mà sống, không thể tự đứng lên một mình, có thể ông anh chơi trò thâm, đánh gãy mũi nhọn này. Thế giới biết Dịch Gia Cầm đang bộc phát ở Việt Nam thì đồng hương hải ngoại, du khách ngoại quốc khắp nơi ai dám du lịch tới đó. Khùng à! Muốn tự vận chẳng? Biết đâu, mai này ông anh chơi khăm, xài "Đòn Thâm", cấy thuốc "Gây" vào thuốc ngành Dịch Gia Cầm để bà con ta xơi. Rồi bỗng một sáng đẹp trời nào đó, khắp thôn trang, đô thị tại Việt Nam mọi người bỗng ngứa cổ gáy như gà tỏ, thì vừa vui, vừa kinh hoàng biết bao. Chùng đó bố ai còn dám đi du lịch Việt Nam. Biết đâu. Người Tàu, mà là Tàu Cộng thì ôi thôi mưu ma chước quỷ khó lường.

## Bộ Ngực Biết... Nhức Nhích

(Radiobolsa) "Tin Fort Myers - Tại tiểu bang Florida, một trường hợp khá hy hữu đã bị phát giác "khi một phụ nữ với một bộ ngực khổng lồ, đã bị Cảnh sát bắt giữ vì thấy bộ ngực ỉ dại của bà ta biết... nhức nhích".

Sự kiện xảy ra vào ngày hôm qua tại thành phố Fort Myers và cô Jill Knispel 35 tuổi, nay đang bị tố cáo tội hình sự về việc chuyên chở thú vật bất hợp pháp, buôn lậu vào nước Mỹ. Cô Knispel đã đi ngang qua phi trường với một bộ ngực vĩ đại, nhưng đặc biệt là những nhân viên kiểm soát phi trường đã chú ý thấy cô này là... "một bên... dzú to, một bên... dzú nhỏ". Thế nhưng họ cũng không dám làm gì để khám xét cô ta, và để cho cô ta đi ngang qua trạm kiểm soát một cách an toàn và không có điều gì xảy ra cả. Điều buồn cười là sau đó khi đã vào đến phòng hành khách để chờ đợi máy bay, thì cô này ngồi bên cạnh một người đàn ông trung niên. Ông này thấy cô ta có bộ "ngực... đồ sộ" không thể nào cầm lòng nên đã ngồi... địa thẳng mắt vào bộ ngực cô ta một cách thèm thuồng. Ai ngờ ông ta có vẻ như... không tin vào mắt mình, khi thấy bộ ngực cô ta nó... nhức nhích, nhức nhích... Rồi bỗng dưng ông ta thấy bộ ngực nó kêu cái... quéc một cái, rồi nó lại... nhức nhích, nhức nhích. Ông này tưởng là mình năm mơ, hay đang say rượu, nhưng vì thấy có nhiều điều khả nghi, nhất là trong giai đoạn này tình hình khủng bố đang tăng cao khắp mọi nơi, ông bèn ra lấy điện thoại gọi cho Cảnh sát phi trường và báo cáo sự việc. Cảnh sát đến nơi và một nữ Cảnh sát viên cũng chú ý tới bộ ngực của cô ta, thì thiệt sự thấy là bộ ngực cô... nhức nhích nhức nhích. Họ bèn mời cô ta vào trong "phòng riêng, buộc phải thoát y để khám xét, và tìm thấy cô gái này đã dấu... một con két ở trong... xú-cheng của mình. Cảnh sát cho biết con két này là một giống két quý loại cánh màu xanh, trị giá khoảng 20,000 đô-la. Cô này bị tố cáo tội buôn lậu chim quý, một tội hình sự có thể khiến cho cô ta ngồi tù đến 15 năm. Chỉ tội cho ông khách ngồi đợi phi cơ, ông ta tưởng rằng được ngắm một cô gái với "đường cong mỹ miều và bộ ngực... vĩ đại", ai ngờ sau đó mới khám phá ra rằng ông ta đã ngắm phải bộ... ngực giả, mà là một... con két chứ không phải nữ thần nhục thể Marilyn Monroe.

## Nhà Hàng Monterey Breeze

# "Gió Thoảng"

### A VIETNAMESE-AMERICAN STYLE

**2112 Monterey Hwy., San Jose, CA 95112**  
(Cross street of Tully Rd. and Monterey Hwy.)

**THỰC ĐƠN PHONG PHÚ:**

- Mì, Hủ Tiếu Đồ Biển
- Cơm Dĩa các loại:
- Cơm Sườn Nướng, Cơm Gà Rôti,
- Cơm Bò Lức Lắc ...
- Bún Thịt Nướng, Tôm Nướng
- Các loại Cháo: Cháo Bào Ngư, Cháo Cá, Cháo Ốc Vòi Voi ...
- Bò Lức Lắc với Xà Lách Son
- Gỏi Gà Bắp Chuối
- Lẩu Cá Bông Lau Thái Lan
- Lẩu Cá Bass Thái Lan
- Lẩu Đuôi Bò Ngẫu Bín
- Lẩu Dê Thuốc Bắc
- SEAFOOF:
- Nghêu, Sò Huyết, Oyster,
- Ốc Vòi Voi ...

**CÁC MÓN ĐẶC BIỆT (House Specials):**

- Bún Chả Đồng Xuân
- Chả Cá Thăng Long
- Phở Ấp Chảo
- Giá Cả Phải Chăng
- Full Bar sang trọng chưa nơi nào có
- Chỗ Đậu Xe Biệt Lập, An Toàn
- Hệ Thống Truyền Hình Direct TV (Tin Tức, Thể Thao các loại ...)
- Free Wi-Fi Hot Spot for Laptops
- Nhận Đặt Tiệc Sinh Nhật, Hội Đoàn với giá cả hữu nghị.

**GIỜ MỞ CỬA: Hằng ngày từ 2 giờ chiều đến 12 giờ khuya**

**NHÀ HÀNG MONTEREY BREEZE "GIÓ THOẢNG"**  
**TRÂN TRỌNG KÍNH MỜI**



**MỖI THỨ SÁU VÀ CHỦ NHẬT CÓ THÊM CHUYẾN XE 5PM CHIỀU**

## Xe Đò Hoàng Transportation, LLC.

**SAN JOSE - LOS ANGELES - LITTEL SAIGON HÀNG NGÀY**

- Công ty xe đò **duy nhất** của người Việt Nam có giấy phép hợp pháp tại California.
- Có xe bus mới tinh đời 2003. Rộng rãi, thoải mái, 57 chỗ ngồi, có "restroom" trên xe tiện lợi cho quý vị cao niên.
- Mỗi xe được bảo hiểm 5 triệu dollars.
- Phục vụ ăn uống miễn phí.

San Jose to Little Saigon  
Sacramento to Little Saigon  
San Francisco & Oakland to Little Saigon

**San Jose (408) 729-7885 - Santa Ana (714) 839-3500 - TOLL FREE: 1-888-8 ĐI XE ĐÒ - 1-888-834-9336**

**Đi:** Hàng ngày 8:30AM từ Lee's Sandwich (2525 King Rd., San Jose, CA 95112) đến chợ ABC (8970 Bolsa Ave., Westminster, CA 92683) lúc 3:00PM.

**Về:** Hàng ngày 10:00AM từ chợ ABC đến Lee's Sandwich lúc 4:30PM.

[www.xedohoang.com](http://www.xedohoang.com)  
e-mail: xedohoang@aol.com

## PHỞ BẰNG BEEF NOODLE

Vietnamese & Chinese Cuisine

**ĐẶC BIỆT: BÚN BÒ HUẾ, BÁNH CUỐN CHẢ LỤA, BÚN MĂNG VỊT**

1705 Tully Rd., San Jose, CA 95122  
**(408)251-0896 & (408)251-0901**

**Open Hours: Monday to Thursday: 8am - 9pm.**  
Weekend, Friday to Sunday: 8am - 10pm. Open 7 days a week

374 E. Santa Clara Street  
San Jose, CA 95113  
**(408) 293- 8955**  
www.mycanh.com

**Đặc Biệt: Gỏi cá trứ danh**

Cá 7 Món của nhiều loại cá  
Giá hữu nghị \$25.99

# Mỹ Cảnh

## Restaurant

Sun- Thurs: 10am- 10pm

Fri- Sat: 10am- 12am

(Chương Trình Định Cư HR tiếp từ trang 9)  
liên lạc trực tiếp với Văn Phòng Ty Nạn tại Lãnh sự quán Hoa Kỳ ở thành phố HCM, sẽ có những nhân viên nói tiếng Việt, sẵn sàng giúp cho quý vị về các thủ tục cũng như các thông tin cần thiết.

Tôi khuyến cáo rằng: những ai bỏ tiền ra để lo lót trong tiến trình nộp đơn, để được xét nhanh hơn, để được phỏng vấn lẹ hơn hay để được chấp thuận, thì họ sẽ không bao giờ thành công cả.

**Phương Anh:** Thưa bà, với tư cách là người đại diện chính phủ Hoa Kỳ ký tên trong bản thoả hiệp về chương trình định cư HR 2005 này, bà có nhấn nhủ điều gì với các thí sinh, đặc biệt, đối với những người thuộc thành phần trong bản thoả hiệp?

**Bà Kelly Ryan:** Xin cảm ơn cô. Tôi xin nhấn mạnh một điều, chương trình này được mở lại để tạo cơ hội dễ dàng cho những ai hội đủ điều kiện, quý vị có thể liên lạc trực tiếp với lãnh sự quán, nếu có bất cứ câu hỏi gì, hoặc để chuẩn bị cho việc phỏng vấn. Từ bây giờ cho tới ngày 15 tháng 4 năm 2006, tức 6 tháng trời, dành cho việc phổ biến thông tin, chuẩn bị, thì ngày 16 tháng 4 sẽ bắt đầu phỏng vấn.

Chương trình này sẽ chấm dứt hẳn vào 15 tháng 4 năm 2008. Xin nhớ kỹ điều quan trọng

này, là: Những đơn nộp sau ngày 15 tháng 4 năm 2008 sẽ không được xem xét nữa. Và một lần nữa, tôi nhấn mạnh: đây là một chương trình hoàn toàn miễn phí, tiến hành rất đơn giản. Những ai tin tưởng rằng mình hội đủ điều kiện nên liên lạc ngay với lãnh sự quán.

Tôi cũng xin nhắc nhở một điều: Quý vị cũng không nên sửa soạn sớm cho tương lai của quý vị cho tới khi được sự chấp thuận định cư tại Hoa Kỳ. Khi quý vị được gọi phỏng vấn, không có nghĩa là quý vị được chấp thuận, do đó, đừng bán nhà cửa, đừng chuẩn bị cho việc ra đi nếu chưa được sự chấp thuận.

\*\*\*\* Vừa rồi là cuộc phỏng vấn bà Kelly Ryan, Phụ Tá Thứ Trưởng Ngoại Giao Hoa Kỳ, do Phương Anh thực hiện với sự chuyển đọc của Thy Nga. Mời quý vị đón nghe mục Câu Chuyện Hàng Tuần của Đài Á Châu Tự Do (RFA) vào sáng ngày thứ ba, 22 tháng 11, Phương Anh sẽ tường thuật thêm chi tiết về cuộc gặp gỡ với bà Khúc Minh Thơ, chủ tịch Hội Gia Đình Từ Nhân Chính Trị Việt Nam, người đã có công vận động với chính phủ Hoa Kỳ trong việc mở lại chương trình Định Cư Nhân Đạo này và những chi tiết liên quan đến chương trình Mc. Cain, dành cho con cái của các gia đình H.O.

**Bác Sĩ VƯƠNG ĐẠO, D.C**  
Tốt Nghiệp Bác Sĩ Chính Hình tại Đại Học Palmer West  
Tốt Nghiệp Cử Nhân Kỹ Sư Điện Tử tại Đại Học SCU Fresno

**VƯƠNG CHIROPRACTIC**  
2875 Senter Rd., Suite C San Jose, CA 95111  
(Trong Khu Senter Market, Khai Hoàn, cạnh Hoa Phát Co)

**CHUYÊN TRỊ THÀNH CÔNG VỀ:**  
- NHỨC ĐẦU, MẮT NGỦ, THƯƠNG TÍCH VẾT GÂN, CƠ KHỚP XƯƠNG  
- ĐAU LƯNG, ĐAU CỔ, ĐAU BÀ VAI, TAY, CHÂN ĐAU NHỨC, TẾ BUỐT, ĐAU THẦN KINH TỌA (SCIATICA)  
- TAI NẠN XE CỘ, SỐ LÂM, TRƯỢT TẾ TRONG SIÊU THỊ, CỬA TIỆM

**PHƯƠNG PHÁP CHỮA TRỊ BAO GỒM:**  
- KỸ THUẬT ĐIỀU CHỈNH CƠ-KHỚP-XƯƠNG HỮU HIỆU NHẤT.  
- VẬT LÝ TRỊ LIỆU - MÁY MÓC TỐI TẤN, CHỤP QUANG TUYẾN (X-RAY) NGAY TẠI VĂN PHÒNG  
- GIẢI THÍCH TƯỜNG TẤN VỀ BỆNH TRẠNG VÀ PHƯƠNG PHÁP CHỮA TRỊ  
- HƯỚNG DẪN VỀ DINH DƯỠNG, BẢO VỆ CỘT SỐNG, CƠ - KHỚP, PHỤC HỒI CHỨC NĂNG CỦA CƠ KHỚP ĐAU YẾU


**Giờ làm việc:**  
Thứ Hai đến Thứ Bảy: 9:00AM - 7:00PM  
Chủ Nhật làm theo hẹn.

**Tel: (408) 225 - 5263**

**Nếu không may bị tai nạn, gọi ngay: (408) 225 - 5263 để được chữa trị hướng dẫn giấy tờ, và tìm luật sư giỏi.**

**CHÚ Ý:**  
\* Quý vị có Medical, Medicare sẽ không cần giấy giới thiệu của Bác Sĩ gia đình.  
\* Nhận Medicare, Medical, Worker Comp. và các loại Bảo Hiểm  
\* Gọi tham khảo hoàn toàn miễn phí





**VITC**  
TELECOMMUNICATIONS

19:9c/phút  
Đều đặn 7 ngày một lần  
ở Hà Nội & Sài Gòn

**CALL VIETNAM**  
TẶNG 10 PHÚT miễn phí  
cho khách mới ghi danh lần đầu

**D:ALVITC**

**Hãy Đăng Ký Thưởng với VITC**

Để được **1.888.846.8482**


**Trúng Thưởng**

**GỌI QUỐC TẾ GIÁ RẺ**  
BẤT CỨ LÚC NÀO TỪ  
DIỆN THOẠI NHÀ, DI ĐỘNG  
HAY VĂN PHÒNG

Vietnam (Các tỉnh & mobile)	23c
Australia	7c
Japan	10c
UK	5c
Canada	4c
France	7c
Germany	7c
Poland	10c
USA	4c

\* Flat rate to fixed line & mobile  
\* Calls from HI, AK and Canada charged at higher rates

**HÃY GỌI NGAY SỐ**  
**1.888.8GO-VITC**  
**1.888.846.8482**  
www.vitcnet.com  
www.dialvitc.com

Chúng tôi có nhận: 

**Giải 1:** 1 vé máy bay đi Las Vegas, hoặc 1.250 phút gọi Việt Nam, hoặc \$300 tiền mặt

**Giải 2:** 500 phút gọi Việt Nam hoặc \$100 tiền mặt

**Giải 3:** Thuý Nga DVD mới nhất, hoặc 115 phút gọi Việt Nam, hoặc \$25 tiền mặt

**Đăng ký bắt đầu từ ngày 01/11/05 đến ngày 31/12/2005**

Danh sách người trúng thưởng sẽ được đăng trên các quảng cáo Tháng 1

Hãy theo dõi thường trực để biết các Chương Trình Trúng Thưởng của VITC.  
Hãy gọi 1-800-846-8482 để biết thêm chi tiết

VITC là công ty viễn thông hàng đầu chuyên cung cấp các dịch vụ gọi đường dài về Việt Nam và các dịch vụ cho thuê các đường dây gọi lớn nhất tại Hoa Kỳ

VITC có văn phòng tại: Chicago, Hà Nội, Hồng Kông, Los Angeles, Singapore

**VITC TELECOMMUNICATIONS, LLC**  
Global Head Quarters  
1010 Lake Street, Ste. 400, Oak Park, IL 60301, USA  
TEL: 708-386-3080 Fax: 708-386-3018

**Grand Opening**  
**September 30, 2005**

**DIAMOND PRESS & PRINTING**  
In Ấn  
Tiêu Chuẩn Quốc Tế

**Công Ty Thương Mại Chuyên Về In Với Giá Phải Chăng và Phục Vụ Chân Thành**

Chúng tôi có khả năng in mẫu chất lượng cao và cung ứng cho quý vị phẩm chất in hoàn hảo, chính xác với đầy đủ chi tiết của bản gốc.  
Chúng tôi có các dịch vụ:

Brochures	Stationery
Promotional Flyers	Newsletters
Posters	Catalogs
Postcards	Magazine Printing
Business Cards	Full Color Calendars
Greeting Cards	Booklets

**Xin liên lạc với chúng tôi:**  
900 Rock Ave, San Jose, Ca 95131

**I-888-408-PRINT**  
**Phone: 408-456-6999**

Để Thảo luận về những gì mà chúng tôi có thể giúp cho quý vị trong lãnh vực họa kiểu, in ấn và phát hành



Giá Đặc Biệt Cho Khách Hàng Mới  
**Bớt 20% Cho Lần In Đầu**

Hiệu lực cho đến ngày 31 tháng 12, 2005

Giá hạ đặc biệt này chỉ được dùng vào việc in ấn không được đổi thành tiền và mỗi khách hàng chỉ được bớt một lần.

Xin gọi ngay:  
**I-888-408-PRINT**  
Phone: 408-456-6999  
Fax: 408-456-0777  
Limited to the first 200 customers

**BAKERSFIELD Realty & Investment**

4545 Stockdale Hwy., Suite D., Bakersfield, CA 93309

**Nhà mới dưới \$350K!!!**  
**Nhà rộng gấp đôi nhưng chỉ cần nửa giá**  
**Bạn còn chần chờ gì nữa!**



**NEW LISTING - Call Now!**  
Great NW location & ready to move in!!!  
3 bedrooms & 2 baths, tile throughout, freshly painted interior, huge cul-de-sac lot, room for RV and pool.



**NEW LISTING - Call Now!**  
Golf course in the Legends!!! 3 bedrooms + office or den, 2 baths, 3 car tandem garage, large gourmet kitchen with granite counter top, upgraded tile throughout...and MORE!



**NEW LISTING**  
Great investment property! 9,210 sqft. medical office building situated on corner lot (19,602 sq.ft) with big front footage. The building has 8 private offices, 18 exam rms, 6 rest rms, waiting rm, meeting rm, x-ray rm, ect. Gross income over \$70,000 per year



**THERESA ANH THÙ PHẠM**

THÀNH PHỐ **BAKERSFIELD** ĐANG PHÁT TRIỂN MẠNH, LÀ ĐIỂM THU HÚT NÓNG BÔNG ĐẦU TƯ VÀ BIẾN GIÁC MƠ CỦA BẠN THÀNH HIỆN THỰC

- ★ Cơ hội tốt để đầu tư về **Commercial, Residential và Đất.**
- ★ Công ty địa ốc của người Việt Nam đầu tiên tại Bakersfield.
- ★ Hiện nay Bakersfield có nhiều công ty lớn đang đầu tư xây cất nhà mới và cơ sở thương mại...

Mọi chi tiết xin liên lạc:

**THERESA ANH THÙ PHẠM**  
Direct: (661) 932 - 2858  
Office: (661) 835 - 1777 ext. 115  
Fax: (661) 835 - 1661  
Email: theresapham2002@yahoo.com

# PHÂN ƯU

Chúng tôi vô cùng xúc động khi hay tin:

## Cụ Được Sĩ GIUSE NGÔ KHẮC TỈNH

Cựu Tổng Trưởng Văn Hóa Giáo Dục  
và Thanh Niên VNCH (1971-1975)

đã được Chúa gọi về lúc 10 giờ 30 tối,  
ngày 12 tháng 11 năm 2005 tại San Jose, Hoa Kỳ

## HƯỞNG THỌ 82 TUỔI

XIN THÀNH THẬT CHIA BUỒN CÙNG TANG QUYẾN  
NGUYỄN XIN LINH HỒN CỤ GIUSE NGÔ KHẮC TỈNH  
SỚM VỀ NƯỚC THIÊN ĐÀNG

## THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

BÁC SĨ LÊ NGỌC DIỆP, PHỤ TÁ TỔNG TRƯỞNG  
ĐẶC TRÁCH THANH NIÊN, VÀ GIA ĐÌNH

DƯỢC SĨ DƯ YÊN TRÍ VÀ GIA ĐÌNH, PHÁP QUỐC

Nhân dịp lễ Thanksgiving Trung Tâm Asia Hân hạnh tái ngộ khán giả Bắc Cali trong chương trình Đại Nhạc Hội thu hình Asia DVD 49 với chủ đề:

Âm Nhạc Vòng Quanh Thế Giới 2

## NHỮNG BÀI HÁT HAY NHẤT THẾ KỶ.

Với 1 xuất trình diễn duy nhất  
7 tối ngày 26 tháng 11, 2005

tại:

Center of Performance Art  
in San Jose

Âm nhạc là sợi giây liên kết duy nhất để nhân loại có thể xích lại gần bên nhau. Hãy rủ cùng nhau tham dự CUỘC VIỄN DU vòng quanh thế giới qua Âm nhạc và thưởng thức "Những Bài Hát Hay Nhất Thế Kỷ": Đó chính là những ca khúc Việt Nam và Quốc Tế đã được các đài truyền thanh, truyền hình và báo chí thế giới bầu chọn là hay nhất của thế kỷ.

Qua phần trình diễn của những giọng ca đang được khán giả thương mến: Don Hồ, Lệ Thu, Kim Anh, Anh Khoa, Thanh Thúy, Dạ Nhật Yên, Minh Thông, Phạm Khải Tuấn, Châu Tuấn, Thùy Hương, Anh Minh, Diễm Liên, Nguyễn Khang, Thiên Kim, Lâm Nhật Tiến, Doanh Doanh, Thanh Tuyền, Asia 4, Y Phương, Cardin, Trish, Tuấn Vũ, Ngọc Huyền, Băng Tâm, cùng với 2 danh hài Quang Minh, Hồng Đào và những ca sĩ nổi tiếng sẽ xuất hiện bất ngờ vào giờ chót,

Với sự cộng tác đặc biệt của lighting director Allen Branton người đã 8 lần được tuyển chọn là "Lighting of the Year" chắc chắn sẽ đem đến sự hài lòng cho quý vị.

Sân khấu thật vĩ đại, thật lộng lẫy, Mỗi bài hát là mỗi chân trời mới lạ đầy màu sắc của nhiều quốc gia, nhiều dân tộc, Mỗi bài hát là mỗi bất ngờ đầy thích thú về thời trang cùng phong cách trình diễn.

Tặng nhau vé tham dự đại nhạc hội "Âm Nhạc Vòng Quanh Thế Giới Kỳ II" là tặng nhau món quà ý nghĩa nhất trong mùa Lễ Tạ Ơn.

**Vé ĐANG BÁN tại:**  
**SENER VIDEO 408-298-1854**

AM NHAC VONG QUANH THE GIOI II

SATURDAY  
NOVEMBER 26  
7:30 PM  
San Jose  
CENTER for the  
PERFORMING ARTS

NHỮNG BÀI HÁT HAY NHẤT THẾ KỶ

SENER VIDEO  
2358 SENTER ROAD  
SAN JOSE, CA  
TEL: 408.298.1854

ASIA ENTERTAINMENT  
TEL: 800.345.7047  
714.636.3002

CENTER FOR THE  
PERFORMING ARTS  
255 ALMAGEN BLVD  
SAN JOSE, CA 95110  
TEL: 408.277.5277

## Những cách bảo vệ gia đình hạnh phúc



(T.G.P.N) Chuyện "ông ăn chả, bà ăn nem" là một vấn đề rất dễ xảy ra khi cuộc sống vợ chồng gặp nhiều trục trặc và nhàm chán. 8 cách sau đây sẽ làm giảm nguy cơ phải "tan đàn xé nghé".

**1. Phải chắc chắn rằng hai bạn có chung quan điểm** về gia đình một vợ một chồng. Hãy cùng nhau giải thích thật tường tận: Hôn một ai đó có phải là không chung thủy hay không?.

**2. Thẳng thắn,** rõ ràng ngay từ đầu cuộc hôn nhân rằng bạn sẽ ly dị nếu bị lừa dối, bất kể hoàn cảnh nào. Nếu bạn chắc chắn 100% rằng bạn sẽ không đi loanh quanh để nghe lời xin lỗi thì họ ít dám mạo hiểm hơn nhiều.

**3. Hãy giả vờ là nhân tình của nhau.** Gặp gỡ vào giờ ăn trưa trong khách sạn và giả vờ là bạn đang đổ đốn. Đóng vai này bạn nói: "Em(amh) đã cố gắng trốn thoát khỏi nhà như thế nào?". Những cặp vợ chồng sống vai cùng nhau sẽ chung sống lâu dài.

**4. Hãy chiến thắng sự kích thích:** nếu bạn bị cảm dỗ, thử hình dung ra khuôn mặt của vợ/chồng mình nếu họ chứng kiến cảnh bạn đang cùng một kẻ khác thì bạn sẽ hứa chỉ là riêng của họ mà thôi. Khước từ sự cám dỗ tức thời bằng mọi cách nghĩ đến hiểm họa AIDS, sự lừa dối người bạn đời, bị kịch trái tim tan nát, gia đình tan đàn xé nghé và vứt bỏ tất cả những gì đã có.

**5. Có thái độ nghiêm túc** khi vợ/chồng bạn nói rằng không hạnh phúc. Nếu bạn có lý do để nghi ngờ hãy quan sát những dấu hiệu cử chỉ có thể đem đến cho bạn dấu hiệu về sự xa lánh của vợ/chồng mình nhưng đừng bỏ qua sự thật ngẫu nhiên.

Nếu vợ/chồng bạn nói rằng cảm thấy không được yêu thì hãy thực hiện điều đó. Vấn đề không có nghĩa đã được giải

quyết khi họ thôi không kêu ca phàn nàn nữa. Đơn giản là họ vừa từ bỏ nó. Coi chừng đấy.

**6. Mỗi tháng một lần hỏi vợ/chồng bạn xem có hài lòng không?** Họ muốn bạn làm gì, muốn thêm hay bớt mức độ tình cảm, tình dục?

**7. Cuộc sống** vô cùng bận rộn nên các bậc cha mẹ đều cảm thấy có lỗi nếu họ không dành thời gian ở nhà để thực hiện nghĩa vụ gia đình. Song món quà quý báu nhất mà bạn có thể mang lại cho con cái chính là để chúng thấy bố mẹ chúng hạnh phúc. Hãy sắp xếp thời gian cho việc làm vợ chồng cũng như làm cha mẹ và phải đảm bảo rằng thời gian vợ chồng thực sự hữu ích.

**8. Để tâm** đến những điều tốt đẹp khi ở bên nhau và giải quyết những khúc mắc. Quả là rất tốt khi tách riêng nhiều rắc rối và tìm cách giải quyết chúng nhưng cố gắng đừng quên nhìn nhận việc mà bạn đang làm là tốt. Hãy nỗ lực sau mỗi cuộc tranh luận để tìm ra một "đấu cộ" của việc ở bên nhau.

### Phụ nữ thật lắm chuyện!

- Ông vẽ màu da của tôi sao mà đen thế? - cô người mẫu tỏ vẻ kém hài lòng.  
- Thưa quý cô, tôi là họa sĩ chứ không phải chuyên gia...  
- Gì cơ?  
- Tôi không phải chuyên gia giặt tẩy vết bẩn.

\*\*\*\*  
Một người đàn bà đến văn phòng xin cứu trợ. Người phỏng vấn hỏi:  
- Bà có bao nhiêu đứa con?  
- 6.  
- Tên chúng nó là gì?  
- Tèo, Tèo, Tèo, Tèo, Tèo, Tèo.  
- Tên giống nhau như vậy thì bà gọi chúng làm sao?  
- Ở chuyện nhỏ, mỗi đứa đều có họ riêng mà.

## Những giấc mơ lạ từ... pho mát

(Science) Pho mát không hề khiến bạn gặp ác mộng, mà hơn thế, những loại pho mát khác nhau còn đem lại các kiểu giấc mơ khác nhau.

Hãng Cheese Board của Anh đã thực hiện cuộc thí nghiệm ăn pho mát kéo dài 1 tuần trên 200 tình nguyện viên. Sau khi ăn một mẫu pho mát 20g khoảng nửa tiếng trước khi đi ngủ, 72% những người tham gia ngủ rất ngon mỗi tối, trong đó 67% nhớ lại giấc mơ của mình và không có cái nào là ác mộng cả.

Tiến sĩ Judith Bryans, nhà khoa học dinh dưỡng tại tổ chức The Dairy phát biểu: "Một trong những axit amin trong pho mát - tryptophan - có tác dụng giảm stress và tạo ra cơn buồn ngủ, vì vậy thực tế, pho mát có thể giúp bạn ngủ ngon hơn".

Cuộc nghiên cứu còn tìm thấy pho mát hiệu Stilton tạo ra những giấc mơ kỳ quặc - xuất hiện ở 75% đàn ông và 85% đàn bà. Trong đó có câu chuyện về một con cá sấu ăn kiêng tức giận vì không được ăn thịt gà và những binh lính đánh nhau bằng những con mèo thay vì khẩu súng.

Khoảng 2/3 những người ăn Cheddar lại mơ về các siêu sao, trong đó có Jordan và Johnny Depp. Hơn 6 trong số 10 người gặm Red Leicester có những giấc mơ hoài niệm về quá khứ, bao gồm những ngày đi học và bạn bè thời niên thiếu.

Pho mát mềm của Anh đem lại cho phụ nữ những giấc mơ dễ chịu như một bữa ăn tối trong bếp, còn với đàn ông lại hơi kỳ lạ một chút - một cuộc nói chuyện say xỉn với một con chó.

2/3 những người ăn Lancashire mơ về công việc của mình.

Nếu bạn mong muốn một giấc ngủ không mộng mị, có thể loại Cheshire sẽ tốt cho bạn, bởi hơn 50% những người ăn loại này không kể lại một giấc mơ nào.

## ĐÀN ÔNG VÀ ĐÀN BÀ

(T.G.P.N) Đàn ông lãng mạn bởi họ yêu thật nhiều. Phụ nữ lãng mạn bởi nhiều người yêu họ.

- Đàn ông ngoài bàn chuyện chính trị, nhà cửa, kinh tế, văn học nghệ thuật, không thể không đề cập chủ đề "người đẹp". Phụ nữ ngoài chuyện mỹ phẩm, một thời trang, tình yêu, nghệ thuật, con trẻ cuối cùng, rất tự nhiên, không thể không đề cập đến "phái mày râu".

- Với đàn ông, cuộc đời quan trọng là tiền bạc, địa vị, danh lợi, chức quyền, thứ đến là phụ nữ. Với phụ nữ, dù là người có học hay rất mực "truyền thống" trong cuộc đời chiếm vị trí đầu tiên là tình yêu đôi lứa. Đó là quan niệm tình yêu ở phái đẹp.

- Đàn ông trừu tượng nhưng không mơ hồ. Phụ nữ cụ thể mà rất "lơ mơ".

- Người đàn ông đúng mực không làm tổn thương người phụ nữ mình yêu. Người phụ nữ đúng mực biết thể nghiệm cuộc đời và độ lượng bao dung.

- Trong tâm thức đàn ông, phụ nữ là chiếc cầu họ qua. Trong ý thức người phụ nữ, đàn ông là bến đậu an toàn.

- Đàn ông sống trong khát vọng. Phụ nữ sống trong ảo tưởng.

- Tình yêu ở người đàn ông nồng nàn, sâu đậm. Thủ hận ở người phụ nữ dai dẳng khôn nguôi.

- Đàn ông khoe khí phách anh hùng với chiến công. Phụ nữ khoe sự dịu dàng và tấm lòng bao dung.

- Điều đàn ông thường so sánh là: Ai thành công, ai giàu sang, ai quyền cao chức trọng, ai vợ đẹp, thiên tình sử ai đậm nét, cuộc đời ai ly kỳ. Điều mà phụ nữ thường so sánh là: Ai tài, ai xinh đẹp, ai hợp mắt, ai có đức lang quân tuyệt vời, con ai thông minh.

- Hình ảnh khó quên đối với người đàn ông là người phụ nữ họ từng yêu say đắm. Với họ, mối tình ghi xương khắc cốt chỉ có một. Hình ảnh khó quên đối với người phụ nữ là người đàn ông từng yêu họ tha thiết.

- Người đàn ông bị ruồng rẫy, sẽ dốc hết sức giành lại người mình yêu. Phụ nữ bị ruồng rẫy, để rung động đón nhận "thần tượng" mới.

- Đàn ông thông minh hiểu rằng, người phụ nữ họ cần sẽ cùng họ ung dung trong cuộc đời. Phụ nữ thông minh hiểu rằng, nên tạo cho bản thân một không gian không mang danh lợi trong xã hội huyền ảo.

## CÔNG CHÚA NHẬT BẢN ĐI LẤY CHỒNG

(B.B.C) Công chúa Nhật bản Sayako đã có lời từ biệt chính thức với hoàng gia trước khi làm đám cưới với một người dân thường.

Sayako sẽ chính thức mất danh hiệu quý tộc và trở thành dân thường như chồng cô.

Mặc trên người chiếc kimono truyền thống 12 lớp, công chúa Sayako cũng tới lay chào các đảng tổ tiên tại đền thờ theo nghi lễ truyền thống Nhật bản.

Sayako là con gái duy nhất của vua Akihito và hoàng hậu Michiko.

Công chúa 36 tuổi này sẽ cưới ông Yoshiki Kuroda, 40 tuổi, làm việc tại một cơ quan hành chính thành phố Tokyo. Đến khi đó, bà sẽ phải từ bỏ tước hoàng gia của mình.

Nhật bản không cho phép sự tồn tại nữ hoàng, tức là không phụ nữ nào được giữ ngôi vàng, vì vậy người con út của vua Akihito sẽ phải rời hoàng

gia sau lễ cưới.

### Cuộc sống mới

Mặc chiếc kimono sắc sỡ, công chúa Sayako tới thăm các đền thờ trong Hoàng cung dành để thờ phụng những bậc hoàng đế trước đây của Nhật bản.

Truyền hình Nhật phát những đoạn hình ảnh bà đi rất chậm dọc một ban công gỗ cùng chiếc quạt trên tay.

Sau đó, sau khi đã thay sang một chiếc váy màu trắng, công chúa đã tới gặp cha mẹ để trao những chén rượu sake làm lễ chia tay.

Hoàng hậu Michiko nói: "Ta hy vọng rằng kể cả trong cuộc sống mới, con sẽ tiếp tục là một thành viên tốt của xã hội trong khi làm tròn bổn phận với gia đình của mình."

Hoàng hậu gần đây đã nói bà sẽ rất nhớ con gái khi cô rời hoàng cung.

Công chúa Sayako là người con gái đầu tiên của một vị vua Nhật bản đi lấy chồng trong 45 năm qua.

# Vinado Finance

2742 Ashley Ct., San Jose, CA 95135



**Amy Duong**  
BROKER/OWNER

DIRECT: 408.280.5126  
FAX: 408.532.8519  
Email: sarahdo1999@gmail.com

### Our Office specializes in:

- Purchase Loans with no down payment, no income verification.
- Refinance to pay off: 1st loan, 2nd loan, other high interest debts, etc...
- Cash out for Home Improvements, Family Emergency/Reserve Funds, or other great investments, etc..
- Option ARM with 1% for 1 month, 1.75% for 3 months, can be fixed with Minimum Monthly Payments in 5 years: Excellent programs for short term investors.
- Fixed 10 years with interest only available.



Call Our Office Today for:  
FREE PRE- QUALIFICATION

# ĐẶNG TRẦN YÊM



**Real Estate Broker**  
**Investment Strategist**

### CHUYÊN MUA BÁN CÁC CƠ SỞ THƯƠNG MẠI TOÀN TIỂU BANG CALIFORNIA

- Commercial Buildings
- Shopping Centers
- Gas Stations

### CHUYÊN PHỤ TRÁCH CÁC CHƯƠNG TRÌNH

- SBA Loans
- Commercial Loans
- Resident Loans

(408) 998-4433 (Bus)

(408) 998-3377 (Res)

(408) 595-9696 (Cell)

Kinh nghiệm nhiều năm trong lãnh vực mua bán nhà và Mortgage Loans ở vùng San Jose, Sacramento, Santa Ana và Los Angeles.

# PHÂN ƯU

*Được tin:*

## Ông **NGÔ KHẮC TỈNH**

Cựu Tổng Trưởng Bộ Văn Hóa Giáo Dục và Thanh Niên VNCH

vừa từ trần ngày 12 tháng 11 năm 2005  
tại San Jose, Hoa Kỳ

### HƯỞNG THỌ 82 TUỔI

*Chúng tôi, một số anh chị em giáo chức, nhân viên Bộ Văn Hóa Giáo Dục và Thanh Niên cũ xin thành kính phân ưu cùng Bà Ngô Khắc Tỉnh và tang quyến và xin cầu nguyện cho linh hồn Ông Tổng Trưởng sớm tiêu diêu miền cực lạc.*

## THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

Nguyễn Văn Trường, cựu Tổng Trưởng Giáo Dục  
Đỗ Bá Khê, cựu Thứ Trưởng  
Nguyễn Thanh Liêm, cựu Thứ Trưởng  
Nguyễn Thái Long, cựu Phụ Tá Đặc Biệt  
Nguyễn Văn Bon, cựu Tổng Thơ Ký  
Vũ Đức Chang, cựu Phó Tổng Thanh Tra  
Nguyễn Đăng Ngọc, cựu Trưởng Khu Học Chánh vùng I  
Nguyễn Văn Lâu, cựu Trưởng Khu Học Chánh vùng II  
Lê Tấn Lộc, cựu Trưởng Khu Học Chánh vùng III  
Đào Khánh Thọ, cựu Trưởng Khu Học Chánh vùng IV  
Nguyễn Đức Hiếu, cựu Đặc Khu Trưởng Học Chánh Sài Gòn  
Hồ Liên Biện, cựu Giám Đốc Nha Công Tác Quốc Tế  
Trần Ngọc Thái, cựu Giám Đốc Nha Học Chánh  
Trần Công Thiện, cựu Giám Đốc Nha Du Học  
Phan Ngọc Cẩn, cựu Giám Đốc Hành Chánh Nhân Viên  
Nguyễn Quang Hồng, cựu Giám Đốc Nha Nhân Viên  
Cao Thanh Tùng, cựu Giám Đốc Nha Văn Hóa  
Võ Thanh Bai, cựu Phó Trưởng Khu Học Chánh IV  
Dương Văn Vàng, cựu Công Cán Ủy Viên  
Lâm Văn Bé, cựu Chánh Sở Học Chánh Định Tường  
Đặng Văn Tấn, cựu Chánh Sở Học Chánh Vĩnh Long  
Thái Doãn Ngà, cựu Chánh Sở Học Chánh Quảng Nam  
Nguyễn Đức Giang, cựu Chánh Sở Học Chánh Khánh Hòa  
Nguyễn Thanh Tùng, cựu Chánh Sở Học Chánh Bình Thuận  
Huỳnh Trung Nghĩa, cựu Chánh Sở Học Chánh Bạc Liêu  
Nguyễn Văn Phúc, cựu Chánh Sở Học Chánh Bình Dương  
Phan Văn Ba, cựu Chánh Sở Học Chánh Gò Công  
Bùi Bằng Hân, cựu Chánh Sở Học Chánh Vũng Tàu,  
Nguyễn Văn Đoàn, cựu Chánh Sở Học Chánh Phước Tuy  
Trần Quang Minh, Phó Chánh Sở Học Chánh Định Tường

Lê Đình Hạnh, cựu Chánh Thanh Tra Khảo Thí  
Phạm Ngọc Đảnh, cựu Thanh Tra Khảo Thí  
Nguyễn Ngọc Thọ, cựu Thanh Tra Khảo Thí,  
Nguyễn Ánh Dương, cựu Thanh Tra Khảo Thí  
Nguyễn Văn Đàn, cựu Thanh Tra Khảo Thí  
Trần Cảnh Xuân, cựu Thanh Tra Đặc Biệt  
Trần Kim Quế, cựu Thanh Tra Đặc Biệt  
Dương Ngọc Sum, cựu Thanh Tra  
Nguyễn Văn Ngân, cựu Thanh Tra  
Nguyễn Đình Phiến, cựu Thanh Tra  
Trần Tuệ, cựu Thanh Tra  
Nguyễn Ký, cựu Thanh Tra  
Hồ Văn Lê, cựu Thanh Tra  
Trần Văn Kỳ, cựu thanh tra  
Nguyễn Thái Lai, cựu Thanh Tra  
Nguyễn Vĩnh Thượng, cựu Thanh Tra  
Nguyễn Ngọc Phát, cựu Thanh Tra  
Nguyễn Đồng Danh, cựu Thanh Tra  
Võ Thị Ngọc Dung, cựu hiệu trưởng Tổng Phước Hiệp Vĩnh Long  
Nguyễn Trung Quân, cựu hiệu trưởng Nguyễn An Ninh Sài Gòn  
Lý Di, cựu hiệu trưởng Mạc Đĩnh Chi Sài Gòn  
Lê Tấn Kiệt, cựu hiệu trưởng Thoại Ngọc Hầu Long Xuyên  
Nguyễn Thành Long, cựu hiệu trưởng Chương Bình Lễ Long Xuyên  
Nguyễn Trí Lục, cựu Hiệu Trưởng Trịnh Hoài Đức Bình Dương  
Hồ Văn Thế, cựu Giám Đốc TTGD Lê Quý Đôn  
Lâm Võ Huỳnh, cựu Giám Đốc TTGH Hồng Bàng  
Nguyễn Trung Nguơn, cựu Giám Đốc TTGD Lê Quý Đôn  
Trịnh Văn Bé, cựu hiệu trưởng Trần Hưng Đạo sài Gòn  
Hàng Xuân Thiều, cựu Thanh Tra  
Hàng Xuân Thiệu, cựu Thanh Tra,  
Nguyễn Thị Hồng Cúc, cựu Thanh Tra . . .

# PHÂN ƯU

Chúng tôi vô cùng xúc động khi hay tin:

## Cụ Dượng Sĩ **GIUSE NGÔ KHẮC TỈNH**

Cựu Tổng Trưởng Văn Hóa Giáo Dục và Thanh Niên (1971-1975)

đã được Chúa gọi về lúc 10 giờ 30 tối,  
ngày 12 tháng 11 năm 2005 tại San Jose, Hoa Kỳ

## HƯỞNG THỌ 82 TUỔI

XIN THÀNH THẬT CHIA BUỒN CÙNG TANG QUYẾN  
NGUYỆN XIN LINH HỒN CỤ **GIUSE NGÔ KHẮC TỈNH**  
SỚM VỀ NƯỚC THIÊN Đàng

## THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

Ô.B. NGUYỄN BÁ CẨN  
Ô.B. CHUNG TẤN CANG  
Ô.B. NGUYỄN KHẮC BÌNH  
BÀ QUẢ PHỤ NGÔ THẾ LINH  
Ô.B. HÒANG ĐỨC NINH  
Ô.B. TRẦN THANH ĐIỀN

Ô.B. NGUYỄN VĂN NGHĨA  
Ô.B. NGUYỄN VĂN NHI  
Ô.B. NGUYỄN ĐỒNG DANH  
Ô.B. LÊ TẤN LỘC  
Ô.B. TỬ HIẾU CÔN  
Ô.B. PHAN VĂN HÒA  
Ô.B. TRƯƠNG ĐẠI HỒ

# PHÂN ƯU

*Nhận được tin buồn:*

## Cụ Dượng Sĩ **GIUSE NGÔ KHẮC TỈNH**

Cựu Tổng Trưởng Văn Hóa Giáo Dục và Thanh Niên,  
Việt Nam Cộng Hòa, từ 1971 đến 1975

Vừa tạ thế vào lúc 10 giờ 30 tối  
ngày 12 tháng 11 năm 2005  
tại San Jose, California, Hoa Kỳ

## HƯỞNG THỌ 82 TUỔI

*Chúng tôi thành thật chia buồn cùng tang quyến và  
nguyện xin linh hồn Cụ Giuse **NGÔ KHẮC TỈNH**  
được sớm về nơi vĩnh phúc.*

## THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

Ô.B. VÕ SUM (San Diego)  
Ô. NGUYỄN ĐĂNG NGỌC (San Diego)  
Ô. NGUYỄN THANH TRANG (San Diego)



**NEW YORK LIFE**  
The Company You Keep®

# New York Life Insurance Company

*Đem đến cho chúng ta  
An Toàn và Hạnh Phúc*



**Lấy Thành Tín và Quyền Lợi Của Quý Vị Làm Phương Châm Phục Vụ**  
**TÔI ĐẠI DIỆN CÔNG TY BẢO HIỂM**  
**NEW YORK LIFE**

*Sẽ thảo luận cùng quý vị về những chi tiết bảo hiểm sau đây:*

- Bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance)
- Để dành tiền hưu trí (Retirement Planning)
- Niên Kim (Annuities)
- Để dành tiền học (College Planning)
- Bảo hiểm săn sóc tàn phế (Long Term Care Insurance)
- Kế hoạch truyền thừa tài sản (Estate Planning)

**550 S. Winchester Blvd., #205 - San Jose, CA 95128**  
*\* Những tài liệu công hiến cho các sản phẩm này chỉ có bằng anh ngữ*

**NGUYỄN VŨ TRỤ**  
 Agent, New York Life Insurance Company  
 CA Lic.# 0B93793  
 Chairmain's Council 1998-2003  
**Bus: (408) 556-7228 - (408) 930-2175**  
**Fax: (408) 528-0636**

**Hội võ thuật**  
**THẦN PHONG**



**LỄ NGHĨA - LIÊM SĨ - NHÃN NẠI - KHẮC KỶ - BÁCH TIẾT - BẮT KHUẤT**  
 230 UMBARGER RD. # 1A. SAN JOSE, CA 95111  
*(Ngã tư Tully và Senter đi về phía Capitol, 1 đèn hiệu quẹo phải vào 500 mét, cổng sau Fairground)*

**THÁI CỰC ĐẠO - TỰ VỆ - KHÍ CÔNG - BÌNH KHÍ**  
 Dưới sự hướng dẫn trực tiếp của : **Giáo Sư PHAN ĐỨC**  
 Huyền đai ĐỆ CỬU ĐẰNG Thái cực đạo Đại Hàn. Ninth Degree Black Belt Korea Taekwondo.  
 Cựu vô địch Thái cực đạo Á châu và CÁC HUẤN LUYỆN VIÊN ƯU TỬ

TEL: (408) 578-4789 & (408) 923-4111, FAX: (408) 937-4111  
**CÁC VẤN BẰNG do LIÊN ĐOÀN THÁI CỰC ĐẠO THẾ GIỚI tại ĐẠI HÀN và TỔNG HỘI VÕ THUẬT CẤP PHÁT**

**Lớp THÁI CỰC ĐẠO:**  
 - THỨ HAI đến THỨ SÁU: 10 AM - 12 PM; 4:30PM - 6PM; 6:30PM - 8PM  
 - THỨ BẢY và CHỦ NHẬT: 10 AM - 12 PM

**MOUNTAIN VIEW:** 2584 Leghorn Ave., Mountain View, CA 94043  
 Tel: (408) 497-1137 Giám Đốc: **ELMORE FOREMAN**

**SAN DIEGO:** 9524 Kearny Villa Rd. #117, San Diego 92126  
 Tel: (858) 531-2983 Giám Đốc: **MAI THANH LONG**

*Victoria*



**jewelry** Tel: 408.274.9521  
 Fax: 408.274.0712

Đặc biệt chúng tôi có bán tất cả các loại đồng hồ nổi tiếng của Swiss watch như: Concord, Gucci, Longines, Movado, Omega, Rado, Versace

1818 Tully Road, Ste 166, San Jose, CA. 95122  
 Showroom hours: 11:00 a.m - 7:00 pm



**UFS**

**MÁY NHẬN THẺ CREDIT CARDS**  
 Là đem lại lợi nhuận lớn cho cơ sở thương mại của Quý vị  
**(408) 690-9719 ; 1-866 837 2265**

**Công Ty UFS chuyên lo máy nhận thẻ Credit Card cho các cơ sở thương mại trên toàn Hoa Kỳ**  
 89% khách hàng mua và trả thẻ credit card. Máy nhận credit card đem tiền về cơ sở của quý vị.  
 Các Quý thân chủ: TIỆM NAILS, NHÀ HÀNG, TIỆM FURNITURES, TIỆM VÀNG .v.v.. đã có Máy nhận thẻ Credit Card rồi và trả lệ phí hàng tháng **QUẢ CAO** với công ty nào khác, xin hãy **CHUYỂN SANG "SERVICE" CỦA UFS BANKCARD**

USD đảm bảo 100% tiết kiệm cho Quý thân chủ từ \$1,000-\$3,500 một năm.

- Lệ phí thấp từ 1,49%  
 - Không lệ phí thủ tục.  
 - Không lệ phí gắn máy.

CHƯƠNG TRÌNH CHUYỂN SANG "SERVICE" UFS NHẪM TIẾT KIỂM TIỀN LỆ PHÍ HÀNG THÁNG CHO QUÝ THÂN CHỦ REFINANCE THẤP TỪ 1,49%.

• VISA-MASTERCARD-DISCOVER      • RETAIL/INTERNETBUSSINESS  
 • AMEX-ATM-CHECK GUARANTEED      • MAIL/TELE ORDER BUSSINESS


• Đừng để mất đi nhiều khách hàng  
 • Đừng để mất đi nhiều lợi nhuận



ĐỌC và CỒ ĐỘNG

SaigonUSA

**PHỞ BÀ DẬU**  
**KÔNG LY**



**CHÍNH GỐC**

**Phở Gourmet Barbecue và Juice Bar**  
**408.272.8842**

1939 Alum Rock Ave. #H,  
 San Jose, CA 95116

*Misa* **Florist**

Gifts & Teapots

4656 Pearl Ave., San Jose, CA 95136 (góc Branham Lane và Pearl Ave.)  
**(408) 723-1120**

- Đảm trách mọi dịch vụ trang hoàng hoa tươi, hoa lụa cho tiệc tùng, cưới hỏi, sinh nhật, tang ma, hội họp.  
 - Giao hoa trên khắp nước Mỹ, Việt Nam và các nước khác  
 - Đặc biệt có giá hạ cho thành viên các hội đoàn, tổ chức, các sinh hoạt văn học nghệ thuật.

GIỜ MỞ CỬA:  
 Thứ Hai-Thứ Sáu: 9:30am-6:30pm  
 Thứ Bảy-Chủ Nhật: 10:00am-3:00pm

**KỸ LƯỜNG - NGHỆ THUẬT**  
**PHẨM CHẤT CAO - GIÁ HẠ**

www.misaflorest.com



# CHỢ SENTER MARKET

Tel: (408) 224-8288 - Fax: (408) 224-9286

2889 Senter Road, San Jose, CA 95111

Xin trân trọng  
thông báo cùng bà con  
cô bác, Chợ chúng tôi  
đã có máy nhận thẻ  
Foodstamp



Nhận Visa, MasterCard  
& ATM

**SALE** FROM NOV. 18/2005  
TO NOV. 24/2005



**Gạo thơm  
đầu mùa 2006  
hiệu Chuẩn Chuẩn  
16.99/50 lbs**

**Mì xào  
King Cook  
(có tặng tô)  
6.99/thùng**

**Nếp dẻo hạt dài  
hiệu Ông Địa  
1.59/5 lbs**

**Nhãn lon  
hiệu Ông Địa  
0.79/lon**

**Bánh tráng  
bông Hồng  
1.00/2 gói**

**Sữa đậu nành lon  
hiệu Drinho  
1.00/4 lon**

**Thịt cua lon  
hiệu Sea King  
0.79/lon**

**Xương xáo đen  
hiệu LW  
0.59/lon**

**Dầu hào  
hiệu  
Chuồn Chuồn  
0.89/chai**

**Dưa cải chua  
hiệu Chuẩn Chuẩn  
0.99/3 gói**

**Tương ớt  
Sriracha  
hiệu con Nai  
0.89/chai**

**Dưa hấu  
trái nhỏ  
(3 ngày cuối tuần)  
0.99/trái**

**Cá hồi  
1.29/lb**

**Chợ có lò  
chiên cá FREE  
phục vụ  
quý khách**

**Nước mắm  
Phú Quốc  
Sư Tử bay  
2.99/chai**

- Tôm trắng rời không đầu 31-40 ..... 5.99/1.5 lbs
- Tôm rần rời không đầu 31-40 ..... 6.99/1.5 lbs
- Cá bống dứa ..... 2.99/tray
- Cá bống trứng ..... 2.99/tray
- Thịt hến ..... 1.99/tray
- Đùi ếch ..... 3.99/lb
- Chim cút ..... 4.79/vỉ 6 con
- Sườn bò Đại Hàn ..... 1.79/lb
- Gà ác ..... 6.99/con
- Sườn heo ..... 1.79/lb

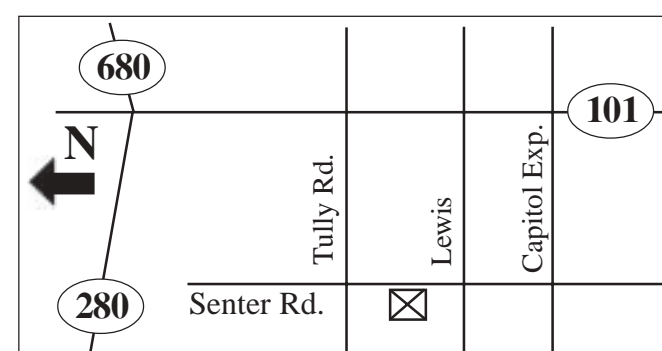
**Chuối  
già  
0.99/3 lbs**

**Bún Giang Tây  
hiệu Chuẩn Chuẩn  
0.99/3 gói**

**CHỢ CÓ  
MÁY BÁN  
Super Lotto**

**Giờ Mở Cửa:  
7 Ngày trong Tuần  
8:00 am - 9:00 pm**

Giá cả hoặc những tên của các loại mặt hàng nếu  
có sai lầm, xin lấy thông cáo tại chợ làm chuẩn.



**HÀNG ON SALE CÓ HẠN, BÁN HẾT LÀ DỨT, LỆ TAY CÒN, CHẬM TAY HẾT!**



# Nhớ Mẹ Qua Thi-Ca Việt-Nam

Dương Việt Điền

Từ cổ chí kim từ đông sang tây khi nói đến người mẹ, tất cả mọi người ai ai cũng đều kính-trọng, mến yêu rồi nhớ nhung chất-ngất dù lúc ấy ta đang ở nơi chốn bề hay góc trời, nơi rừng thiêng hay đồng nội.

Bởi vì trong suốt thời -gian kể từ khi mang thai cho đến lúc lâm-bồn, người mẹ đã phải chịu-đựng rất nhiều khổ đau. Nào là mang nặng đi đứng khó-khăn trong mấy tháng trời. Nào là đau đớn quần-quai trong thời -gian sinh đẻ. Sau khi đứa bé ra chào đời rồi người mẹ bắt đầu phải thức khuya dậy sớm, lấm lức thức trắng nhiều đêm triền-miền mất ngủ để chăm sóc đứa con. Đã thế, nhiều lúc con cái bị đau ốm, người mẹ luôn luôn nằm thường-trực bên cạnh, lấy thuốc cho con uống, mong sao con chóng bình-phục. Nếu rủi ro gặp chuyện bất trắc xảy ra như con thờ quá yếu hay bị sốt quá cao đưa đến cơn giật, người mẹ tái mặt run sợ, tìm như thất lạc, trong lòng quần-quai khổ đau. Đến khi con cái bắt đầu chạy nhảy khôn lớn, người mẹ phải tìm cách kiếm kế sinh-nhai, nuôi con ăn học. Thế rồi để có đủ tiền nuôi-nấng con cái, người mẹ phải dẫn-thân vào đời, dầm mưa dãi nắng, một nắng hai sương, thức khuya dậy sớm, bán bán bán tảo-tần, làm lung văt-và để kiếm cho được đồng tiền bát gạo mà trang-trại trong gia-đình. Lắm lúc người mẹ nhường cơm cho con ăn dù bụng đang đói cồn-cào, nhường áo cho con mặc dù trời đang rét căm-căm. Sự hy-sinh cao cả vô bờ bến đó khiến lòng người thương xuyên xúc-động. Thương nhớ triền-miền, chạnh lòng nhớ mẹ, nhạc-sĩ Y-Vân đã rung đng con tim mà sáng-tác nên bản nhạc "Lòng mẹ" với nội -dung và giai-điệu thật tuyệt vời: "Lòng mẹ bao la như biển Thái-bình dạt-dào. Tình mẹ tha-thiết như dòng suối hiền ngọt-ngào. Tiếng ru bên

thêm trăng tà soi bóng mẹ yêu...". Vì biết lòng mẹ bao la như biển cả, tình mẹ chan-chứa tình thương vô biên nên nhà văn Pháp nổi tiếng là Anatole France đã không ngần-ngại hạ bút viết: "Trong thiên-nhiên có rất nhiều cái đẹp, nhưng cái đẹp cao quý nhất là trái tim người mẹ" ( Il y a bien des merveilles dans la nature, mais la plus précieuse, c'est le Coeur d'une mère".

Trước sự hy-sinh cao cả vô bờ bến của người mẹ như vậy nên tất cả mọi người con ai ai cũng thương nhớ mẹ mình và luôn luôn mong ước được trả hiếu cho mẹ dù mẹ mình còn sống hay đã qua đời. Vì vậy trong Kinh Địa-Tạng của Phật-giáo, chữ hiếu được bàn luận và giải-thích rất cặn-kẻ vì đây là một trong những đạo làm người rất quan-trọng của con cái đối với cha mẹ.

Thế nên hằng năm, cứ đến ngày "Tứ-Tử", các vị chân tu thường thuyết giảng cho các Phật-tử nghe về hạnh hiếu của Tôn-Giả Mục Kiền-Liên: cứu mẹ đang thọ khổ ở địa-ngục hay hạnh hiếu của Tôn-Giả Xá-Lợi-Phất đã tìm mọi cách để thuyết-pháp để mẹ ra khỏi tà-kiến của ngoại đạo NI-Kiều-Tử đấng pháp nhãn thanh-tĩnh trước khi Tôn-Giả nhập niết-bàn.

Ài cũng biết rằng ở bên Trung-Quốc tự ngàn xưa, có 24 nhân-vật rất có hiếu đối với cha mẹ đã vang dậy như sóng cồn một thời vang bóng trong tập "Nhị Thập Tứ Hiếu": nhiều người con trong lúc mùa hè oi-bức, đã cởi trần nằm ngủ lúc đêm về để cho muỗi bay đến cắn vào thân-thể mình ngõ hầu khỏi cắn vào thân-thể của mẹ, hay có người nằm trên băng tuyết giá lạnh suốt mùa đông chờ tuyết tan để bắt cá về nấu cháo cho mẹ già ăn.

Để đi vào đề tài, chúng ta hãy ghi lại đây những vần thơ của các thi-nhân đã xúc-động mà sáng- tác nên những

lời thơ bất-hủ khi nhớ đến mẹ già . Nhiều nhà thơ đã khóc thương nhớ mẹ lúc mẹ còn sống, nhưng hầu hết các thi-nhân nhớ thương khóc mẹ khi mẹ đã qua đời.

Ta hãy nghe một số bài thơ nhớ mẹ của vài thi-nhân khi mẹ còn sống. Trước hết, mấy vần thơ tứ-tuyệt qua bài "Bóng mẹ chiều thu" của thi-sĩ Cung-Trầm -Tường trong thi-tập "Lời viết hai tay" khi đọc lên khiến ta nhớ đến người mẹ già đang văt-và trong buổi chợ chiều của cuộc đời và ngong-ngóng mỗi mắt chờ trông con trở lại quê nhà sau những tháng ngày tù tù: "Mẹ là mẹ chú em nào hình-sự Dáng lưng gù làm nhớ tới mẹ tôi Mẹ neo xa mùa nắng đất bồi-hồi Ai đỡ mẹ đi nghiêng sâu góa bụa Mưa gió quất lưng tre công văt-và Của mẹ ru quạt đau cho tiếng khóc Đến cuối đời lại chong bóng chờ con" Cung Trầm-Tường

(Trong "Lời viết hai tay")

Cho dù ở trong ngục-tù hay ở quê người đất khách, cho dù ở trên rừng sâu hay góc bể chân trời, ai ai cũng triền-miền nhớ mẹ mỗi lần vọng về quê cũ sau lũy tre xanh. Ta hãy nghe mấy vần thơ lục-bát sau đây của nhà thơ Hạ Ai-Khanh khi nhà thơ nhớ mẹ đang lom-khom chống gậy chờ con ở quê nhà:

"Mỗi lần nhìn khói lam chiều Nhớ về quê mẹ hát-hiu nổi buồn Mẹ già nước mắt trào tuôn Lom-khom chống gậy bên đường chờ con Bâng-khuâng mẹ nhớ môi mòn Bao mùa lá rụng héo hơn thân gầy." Hạ Ai-Khanh

(Bài "Thương mẹ" trong thi-phẩm "Ngâm-ngùi")

Nhiều người quá nhớ mẹ, thương mẹ, lâu ngày chưa về thăm lại mẹ được vì nghìn trùng xa cách, ở tận đất khách quê người, khiến lắm lúc nằm mơ thấy mẹ để rồi ở xứ đất lạ nghe lòng hắt -hiu sầu nhớ muôn đời. Ta hãy nghe nhà thơ Thái-tú Hạp dệt mấy vần thơ nhớ mẹ qua những câu thơ ngũ-ngôn thật đẹp thương và nhẹ-nhàng: "Đêm hoài mơ thấy mẹ Thấp nền soi hòn dau Đời con chiếu quạnh-quê Đất lạ hát- hiu sầu"

Thái tú Hạp

(Trong thi-tập " Hạt bụi nào bay qua")

Tuy-nhiên có nhiều người thương mẹ, nhớ mẹ lúc mẹ đang còn sống. Nhưng vì cuộc sống của mẹ hằng ngày luôn luôn làm việc thiện và trọn đời mẹ đã tỏ ra thương người, hy-sinh cho tha-nhân và quyết sống một cuộc sống đầy lòng nhân-ái,từ-bi. Vì thế, người con nguyện sẽ xuống tóc giữ lời quy-y nếu một mai mẹ qua đời. Mấy vần thơ lục bát sau đây của nhà thơ Việt-Hải cho ta thấy rõ được những điều nói trên

" Nếu mai mẹ sẽ qua đời Con xin xuống tóc giữ lời quy-y Mẹ tôi trọn kiếp từ-bi Con quỳ lạy mẹ ra đi yên lòng" Việt-Hải

(Trong bài "Nhớ mẹ")

Tuy-nhiên cho dù nghìn trùng xa cách, cho dù đường về quê mẹ xa tít mù khơi, nhưng vì quá nhớ mẹ già ở miền quê xa vắng và cũng vì lấu lẫm rồi chưa thấy lại dung-nhan của người mẹ thân yêu, nên người con quyết chí trở về thăm mẹ giữa một mùa xuân. Vì hoàn-cảnh của cuộc sống phải ở đất khách quê người quá lâu nên khi trở lại quê nhà thăm mẹ, thì mẹ đã quá già khiến mắt đã mờ, tai đã điếc vì ngũ-giác của mẹ giảm sút đi nhiều. Ta hãy nghe nhà thơ Mạc phương -Đình dệt mấy vần thơ nhớ mẹ trong bài "Xuân về thăm mẹ":

"Em ra đứng hiện nhà chờ đợi Nụ cười vui se chút lạnh sang mùa Mẹ còn sống nhưng giảm nhiều trí nhớ Tấm thân gầy còm cõi tuổi già nua Những lúc tỉnh mẹ buồn cười rồi hỏi Các con cháu sao đi mãi không về Đến bên mẹ nắm bàn tay gầy gục Gọi mẹ ơi, nhưng mẹ chẳng còn nghe Tuổi chín bốn mắt mẹ mờ tai điếc Sống hiền lành đôi lúc tình lúc mê"

(Trong tác-phẩm "Lời ru của mẹ")

Nhưng đón đầu quần-quai nhất là lúc nhớ mẹ từng giờ, từng phút, từng giây, muốn về thăm mẹ ngay nhưng không thể nào được bởi vì, con đang bị đọa-đày trong ngục-tù ở trên rừng thiêng nước độc. Ta hãy nghe bài thơ thất-ngôn tứ-tuyệt cổ- phong sau đây của thi-sĩ Trương thúc Cồn mới thấy tình mẫu-tử là một trong những tình thiêng-liêng của con người:

" Con biết ngày nay mẹ khổ nhiều Những ngày quạnh- quẽ vắng con yêu Bâng-khuâng mẹ nhớ con ngân dậm Tựa cửa mắt mờ gió hắt-hiu

Mẹ ơi, có thấu nỗi lòng con Nhớ mẹ lòng con hoá mỗi mòn Con cố tìm trong tình mẫu-tử Những lời an-ủ trái tim con Nhớ túp lều tranh dưới khói mờ Bên đường khóm trúc gió phát-phơ Tim con ray-rứt đau phiêu-bạt Nhớ mẹ lòng con hoá vẩn-vơ Những lời vàng ngọc mẹ khuyên con Nước đó nhà đây dấy mãi vẫn còn Đại-nghĩa luôn luôn cùng nghĩa-vụ Dãi dầu sương gió chút lòng son Chân mây bước lên miệng vẫn cười Con đây hy-vọng cuc đời tươi Mong sao nhớ lấy lời khuyên mẹ Quên hết đau thương của cuộc đời..

Trương thúc Cồn (Trong bài "Nhớ mẹ")

Sau khi đã đề-cập một số bài thơ nhớ mẹ của một vài thi-nhân khi mẹ còn sống, giờ đây ta hãy nói lên những vần thơ bất-hủ về nhớ mẹ khi mẹ đã qua đời.

Ài cũng biết rằng sau ngày 30-4-75, tất cả các chiến-sĩ thuộc QLVNCH đều bị bắt bỏ tù trên rừng thiêng nước độc. Nhiều người bị hành-xác trong một thời gian quá lâu dài mới được trả tự-do nên khi trở lại quê nhà thì thấy mái tranh vẫn còn đó, cây soan bên thềm cũ vẫn còn đây nhưng cũng đã tàn phai theo năm tháng, còn mẹ già thì đã vĩnh-biệt trần gian không một lời trần-trối, chỉ thấy một ngôi mộ nằm bên đường hoang vắng giữa chiều quê. Ta hãy nghe nhà thơ Hạ Ai-Khanh dệt mấy vần thơ sâu-thẳm đó qua bài "Ngày về" để tặng cho một người bạn sau mười ba năm ở tù trở lại quê nhà:

"Mười ba năm cái-tạo Ngày về không còn ai Cây soan bên thềm cũ Bầy giờ cũng tàn phai Mái nhà tranh còn đây Vẫn nghiêng -ngiêng thuở nào Trong nhà sao vắng- lặng Không một bóng người vào Mẹ già chờ lâu quá Vẫn không thấy con về Tháng ngày rung rung lệ Mẹ mất giữa chiều quê Bên nắm mồ con khóc Nhớ thương mẹ nào-nê Sao mẹ dành vinh-biệt Mẹ ơi, con đã về!

Hạ ai-Khanh (Trong thi-phẩm "Ngâm-ngùi") Cũng tương-tự như trên, sau mấy năm

**ST REAL ESTATE & FINANCIAL SERVICES, INC.**  
 \*Commercial - Residential - Home Loan\*  
 Bus: (408) 289 . 5370 \* Fax: (408) 289 . 5375  
 www.strealestateinc.com

**MUA . BÁN . ĐẦU TƯ VAY NỢ . ĐỔI NỢ**  
 Nhà Đất, Cơ Sở Thương Mại Nhiều Chương Trình Vay Mượn Phù Hợp Theo Từng Nhu Cầu

**-Chuyên Nghiệp - Tận Tâm - Thành Tín trong lãnh vực Địa Ốc và Tài Trợ trên toàn tiểu bang CA**  
**- Xin liên lạc với chúng tôi để được cập nhật danh sách nhà mới lên thị trường và lãi suất của mỗi ngày**

 THANH VAN DO Director of Finance 408.821.1128	 THUONG NGUYEN Realtor/Loan Consultant 408.828.3591	 TOM TUONG DINH Realtor/Sales Manager 408.892.0331	 STEVE PHAM Realtor/Loan Officer 408.802.0017	 MICHAEL LUONG Realtor/Loan Officer 408.313.4938	 ANDY KIET VU R.E. Broker Associate 408.529.1403	 HELEN HOA LE Realtor/Loan Officer 408.476.9936	 KIM HUNG NGUYEN Realtor/Loan Officer 408.898.6652	 TRUNG LAM Realtor/Loan Officer 408.605.5889	 NANCY NGUYEN Realtor/Loan Officer 408.314.4183	 HANH VUU Realtor/Loan Officer 408.898.6561	 ROSELYN NGUYEN Realtor/Loan Officer 408.561.4558	 TUAN NGUYEN Realtor/Loan Officer 510.415.8826	 TINA THUY NGUYEN Realtor/Loan Officer 408.499.8114
 LUAN PHAM Realtor/Loan Officer 408.828.0530	 MAI NGUYEN Realtor/Loan Officer 408.887.6809	 KIMHONG DANG RE Agent/Loan Officer 408.386.4534	 THANG NGUYEN RE Agent/Loan Officer 408.386.7552	 CUONG NGUYEN Realtor/Loan Officer 408.835.7311	 NHAN LUAN Realtor/Loan Officer 408.646.3938	 KEVIN DUONG Realtor/Loan Officer 408.893.4101	 LIU BINH PHAM Realtor/Loan Officer 408.210.5054	 HOANG THAT TON Realtor/Loan Officer 408.621.4798	 KHOA DO Realtor/Loan Officer 408.515.0299	 THUY CHU Realtor/Loan Officer 408.857.0425	 PHUOC LE Bank Escrow Coordinator 408.887.9785	 TIM TUNG VU RE Agent/Loan Officer 408.202.5746	 TINA THANH VU RE Agent/Loan Officer 408.891.2308
 CARLOS ARROYO Realtor/Loan Officer 408.316.4233	 GABRIEL BARRON Realtor/Loan Officer 408.313.5787	 BERTHA FREGOSO Realtor/Loan Officer 408.316.4240	 ADRIANA ARTEAGA Realtor/Loan Officer 408.472.6762	 SARA MARTINEZ Realtor/Loan Officer 408.504.1442	 CHAD HAGOOD Realtor/Loan Officer 408.480.8963	 YVONNE NGUYEN RE Agent/Loan Officer 408.568.1907	 TAMERIE THUTHAO RE Agent/Loan Officer 408.646.4676	 CAN HO RE Agent/Loan Officer 408.313.8290	 VERONICA NGO Realtor/Loan Officer 408.307.0659	 BAO VU RE Agent/Loan Officer 408.887.4541	 TANYA NORRING Realtor/Loan Officer 408.313.5838	 HUEY LE Realtor/Loan Officer 408.309.1561	 ANDY DINH Realtor/Loan Officer 408.655.7688
 MARILYN TRAN Realtor/Loan Officer 408.828.0838	 Christine Dang Realtor/Loan Officer 408.202.7017	 CHRISTIAN LE Realtor/Loan Officer 408.416.8308	 DIANE BICH TRAN Realtor/Loan Officer 408.966.7883	 QUY TRAN Realtor/Loan Officer 408.460.0872	 KHANH LE RE Agent/Loan Officer 408.655.1736	 TRUNG HA RE Agent/Loan Officer 408.674.9316	 KIMBERLY VUONG RE Agent/Loan Officer 408.623.4528	 HUNG NGUYEN RE Agent/Loan Officer 408.807.1993	 RICHMOND VU Realtor/Loan Officer 408.580.4162	 KELLY HUE QUACH Realtor/Loan Officer 408.309.1886	 JOHN NGUYEN Realtor/Loan Officer 408.509.2830	 BOB DUNG TRAN Realtor/Loan Officer 408.489.7741	 DUYEN MY NGUYEN Realtor/Loan Officer 408.250.1094
 DANIEL TRUONG Realtor/Loan Officer 408.712.2409	 DANG KHOA HUYNH Realtor/Loan Officer 408.655.4788	 NATASHA NGUYEN Realtor/Loan Officer 408.849.5531	 LUC DOAN Realtor/Loan Officer 408.509.3507	 KEVIN LIEM NGUYEN RE Agent/Loan Officer 408.646.1463	 CHUONG DO Realtor/Loan Officer 408.828.2892	 PHU NGUYEN Realtor/Loan Officer 408.892.0534	 HARRY NGO Realtor/Loan Officer 408.226.7668						

**Công Ty Chúng Tôi Là Direct Lender Nên Giúp Cho Quý Vị Vay, Đổi Nợ Với Phân Lãi Thấp Và Thủ Tục Đơn Giản, Nhanh Chóng**

**1111 Story Road #1100 San Jose, CA. 95122 (Grand Century Mall) & 1118 E. William St.**

trời bị bất hành-xác trong ngục-tù ở trên rừng, nhà thơ Ngô văn Thọ lúc trở lại quê nhà đã nghẹn-ngào rung rung nước mắt khi vừa nghe chị mình nói mẹ đã qua đời từ lâu. Mấy vần thơ sau đây khi đọc lên ai ai cũng thấy buồn-ngùi xót xa

*"Về Sài-gòn đau xé lòng gặp chị  
Được hung tin mẹ mất đã lâu rồi  
Quá đât buồn thoạt muốn vỡ làm đôi  
Không gian rộng con nghe chùng ngộp thở"*

Ngô văn Thọ

(Trong tuyển-tập "Dưới trăng")

Có nhiều thi-nhân khi nghe mẹ mất, tâm-hồn như nghẹn-ngào đau khổ, trong lòng như quặn-quại đốn đau, nhưng họ không biểu lộ ra bên ngoài mà lại giấu kín tận đáy lòng. Ngược lại, nhiều thi nhân vì quá nhớ mẹ già cũng như vì quá khổ đau khi mẹ qua đời nên đã òa ra khóc thành tiếng theo bản-năng tự nhiên vì tình mẫu tử là một trong những tình thiêng liêng của con người.

Trên bước đường hành quân trong xã Mỹ-đức, quận Phú-mỹ năm 1950, nhà thơ Hoàng-Duy đã khóc suốt suốt giữa cơn mưa tầm-tả khi quá nhớ người mẹ hiền đã vĩnh-biệt cõi đời. Bài thơ "Mưa rơi" sau đây của nhà thơ Hoàng-Duy khi đọc lên ai ai cũng cảm thấy thật ai-oán, não-nùng:

*"Mưa a rơi!  
Mưa rơi!  
Má ơi!  
Má ơi!  
Má đâu?  
Hỡi má!  
Má đi  
Thần-thờ...  
Chúng con  
Bơ-vơ  
Côi đời  
Lạnh không!.."*

*Mưa rơi!  
Rơi rơi!  
Má ơi!  
Má ơi!  
Má ơi!  
Mau về  
Chúng con  
Mong đợi  
Má ơi!  
Má ơi!*

(Bài "Mưa rơi", trong thi-tập "Như bóng mây bay")

Có nhiều nhà thơ vì xa mẹ già quá lâu ngày vẫn chưa về thăm được vì hoàn cảnh cuộc sống, vì nghìn trùng xa cách ở đất khách quê người. Đến khi trở lại quê nhà sau mười năm biệt-biệt thì mẹ già đã an giấc nghìn thu khiến nhà thơ quá đau lòng rồi nức nở trong nắng chiều ngay tại sân ga, nơi mà xưa kia người mẹ đã tiễn đưa dưới cơn mưa tầm-tả, khiến người con nghẹn-ngào không nói nên lời. Bài thơ "Sân ga ngày trở lại" của nhà thơ Hạ

Ái Khanh sau đây cho ta thấy rõ cảnh biệt ly sao mà buồn quá, để rồi người mẹ và người con sau đó đã vĩnh biệt nghìn đời :

*Chín mươi năm biệt  
Về thăm lại quê nhà  
Sao lòng buồn da-diết  
Nặng chiều ngợp sân ga  
Nhớ xưa cũng nơi này  
Mẹ già khóc tiễn đưa  
Khi còi tàu gào thét  
Trời mưa ơi là mưa.  
Vẫy tay từ biệt mẹ  
Nước mắt rơi như mưa  
Nghẹn ngào trong tiếng khóc  
Ly biệt nói sao vừa  
Nay về thăm quê lại  
Mẹ già không còn nữa  
Sân tàu cũng buồn thiu.*

Hạ Ái-Khanh

Nhiều thi nhân sau khi mẹ mất đã nhớ lại những tháng năm năm bên gối mẹ, nhớ những ngày mẹ nở những nụ cười đầy lòng nhân-ái đạt dào, nhớ những lúc nắng sớm mưa chiều mẹ thương con rồi quá nuông chiều con khi ru con ngủ, để rồi dột mấy vần thơ dài nhưng nhớ ngậm ngùi. Ta hãy nghe thi-sĩ Cao Mỹ Nhân sáng-tác mấy vần thơ nào-nuốt sau đây khi nhà thơ bỗng một chiều nước mắt rừng rừng vì nhớ mẹ đến nghẹn-ngào:

*"Mẹ ơi, tất cả đã mờ theo  
Nước mắt khi mưa ướt dáng chiều  
Mẹ sớm rời xa con, cháu mẹ  
Lòng tôi chùng xuống, chợt hoang liêu  
Mẹ về tiên cảnh hẳn vui hơn  
Chốn ấy hoa dâng, nhã nhạc buồn  
Mỗi lúc đôi theo vắng nhật nguyệt  
Lung-linh ảnh mẹ thấp tâm hồn"*

Cao Mỹ Nhân (Trong bài "Từ nơi mẹ nở đoá hạnh-trinh")

Nếu cố gắng đưa tất cả những bài thơ viết về nhớ mẹ của tất cả các thi sĩ vào trong bài "Nhớ mẹ qua thi ca Việt-nam" thì chúng ta phải viết một cuốn sách dày khoảng vài trăm trang vẫn không đủ. Vì vậy ta chỉ nêu lên đây một số bài thơ tượng trưng mà thôi. Bởi thi sĩ nào khi nghĩ đến mẹ cũng nhớ thương dạt dào, cũng nghẹn ngào quay quắt tuy không gian và thời gian của hoàn cảnh từng người. Tóm lại qua thi ca Việt-nam, ta thấy hầu hết các thi nhân khi nhớ mẹ thường dết nên những vần thơ thật diễm tuyệt mang đầy sắc thái hạnh hiếu và tình người.

**Dường viết Điện**

# TẠI SAO CÁC NGHIÊN CỨU Y HỌC THƯỜNG SAI?

(Science) *Nhiều loại hoa quả được đề cao như thần dược.*

Đừng vội chộp lấy bài báo đầu tiên khuyên bạn "Hãy ăn cái này đi, nó sẽ làm bạn khoẻ mạnh", vì có thể chỉ sau đó ít ngày, bạn sẽ phải ân hận khi đọc một bài báo khác "Đừng ăn cái đó, nó sẽ lấy đi của bạn 10 năm tuổi thọ". Tiếc thay, điều này lại rất hay xảy ra trong thực tế.

Tinh thần hoài nghi đối với các công trình nghiên cứu y khoa đang trở dậy mạnh mẽ hơn bao giờ hết sau khi tiến sĩ John Ioannidis, một nhà khoa học của Đại học Y Ioannina (Hy Lạp) khẳng định rằng một phần đáng kể các kết quả nghiên cứu đã xuất bản trong lĩnh vực này là... sai. Ioannidis đã xem xét 45 công trình đã công bố trên các tạp chí uy tín hàng đầu thế giới trong thời gian từ 1990 đến 2003. Kết quả thật đáng kinh ngạc: Ít nhất 1/3 trong số này đã bị phủ nhận hoàn toàn hoặc bị đặt lại vấn đề trong các nghiên cứu sau đó.

Trường hợp được biết đến nhiều nhất là những công trình nghiên cứu liệu pháp hoặc môn thay thế. Lúc đầu, nó được cho là có tác dụng tốt trong phòng ngừa và điều trị bệnh tim cũng như một số chứng bệnh khác. Tuy nhiên, những nghiên cứu sau đó đã cho thấy kết quả ngược lại. Không những thế, hoặc môn thay thế hiện còn nằm trong danh sách các chất gây ung thư.

Một trường hợp cũng rất nổi tiếng là nghiên cứu khẳng định vai trò ngăn ngừa bệnh của vitamin E. Thông tin này xuất hiện trên hầu hết các tạp chí y khoa thế giới và được viện dẫn lại trong nhiều báo cáo khoa học trước khi bị phủ nhận bởi một nghiên cứu quy mô lớn khác được tiến hành gần đây. Hay một ví dụ khác, chất oxyt nít (một loại khí có thể dùng để gây tê, thường được nha sĩ sử dụng). Những người mắc bệnh phổi đã từng hít oxyt nít và coi nó như một vị cứu tinh hẳn sẽ rất ngạc nhiên và thất vọng nếu biết rằng, hoá ra, những công dụng của chất này chỉ là tưởng tượng.

Trong danh sách đen những nghiên cứu thuộc diện "xét lại" của John Ioannidis còn có các kết luận về những tác dụng kỳ diệu của rượu vang đỏ, trà, một số loại hoa quả và rau xanh. Nhiều nghiên cứu đã đề cao

quá mức các loại thực phẩm này như những thứ thần dược đẩy lùi quá trình lão hoá, ngăn ngừa ung thư, làm bền thành mạch... Tất nhiên, tác dụng chống ôxi hoá của chúng là không thể phủ nhận. Nhưng những nghiên cứu gần đây cho thấy mức độ công hiệu của các loại thực phẩm kể trên rất khiêm tốn so với những gì người ta ca ngợi. Trong đa số các trường hợp, chúng chỉ có thể được coi là một phương tiện hỗ trợ cho điều trị trị hơn là một thứ vũ khí đẩy lùi bệnh tật.

**Tại sao chúng ta sai?**

Sai lầm thứ nhất xuất phát từ chính cách tiến hành các nghiên cứu. Một tỷ lệ lớn các công trình được tiến hành bằng phép thống kê. Nhà nghiên cứu phát bản câu hỏi, yêu cầu người tham gia trả lời và từ đó rút ra kết luận về tỷ lệ khỏi bệnh, số lần dùng thuốc... Trong nhiều trường hợp, các bản tự đánh giá này bị chi phối mạnh bởi cảm tính chủ quan, do vậy không đảm bảo chính xác.

Một sai lầm khác xuất phát từ các cơ quan truyền thông, có nhiệm vụ đưa các kết quả nghiên cứu đến với công chúng. Xu hướng phổ biến trong báo giới là thích đưa tin về những phát hiện "tích cực" (khi một liệu pháp nào đó được công nhận là có hiệu quả) hơn là những phát hiện tiêu cực (khi hiệu quả của liệu pháp bị nghi ngờ). Chính cách đưa tin một chiều này đã khiến người dân chỉ tiếp xúc được với một nửa sự thật, trong khi bắt buộc phải có nửa còn lại mới quyết định tính chính xác của toàn bộ vấn đề. Hơn nữa, mặc dù các công trình nghiên cứu được tiến hành ở những quy mô và chất lượng khác nhau, nhưng khi lên mặt báo, chúng thường được đánh đồng về một mức độ. Độc giả thường chỉ biết những thông tin đại loại như "trà xanh có tác dụng điều hoà huyết áp" hay "vitamin A làm giảm nguy cơ mắc bệnh ung thư vú" mà không có cơ hội để biết đến những yếu tố đằng sau những kết luận ấy.

Ngoài ra, mọi công trình nghiên cứu, đặc biệt là trong y học, đều có tính kế thừa và liên đới. Nó phải được xem xét trong mối liên hệ với những kết quả nghiên cứu khác. Điều này là "nhiệm vụ bất khả thi" đối với báo chí, ngay cả những tạp chí chuyên ngành có uy tín nhất, do

hạn chế về khuôn khổ và nhiều yếu tố khác. Do vậy, người ta thường chỉ cho đăng những thông tin ngắn gọn nhất, hấp dẫn nhất của từng công trình riêng lẻ. Lướt qua những bài báo với những hàng tít nóng hổi như "Một thủ thuật thông thường để rút mỡ từ động mạch cổ, toa thuốc cho hàng triệu người dùng hay Thần dược từ cây cúc đại Echinacea... trên tạp chí của Hiệp hội Y khoa Mỹ, một trong những ấn phẩm danh giá nhất trong làng báo chí y khoa thế giới cũng đủ thấy được điều này.

Một nguyên nhân sai lầm nữa là yếu tố tâm lý. Người ta thường dễ dàng tin vào các kết quả nghiên cứu đáp ứng đúng mong muốn của mình. Một ví dụ: nếu bạn là người thích ăn chocolate nhưng vẫn còn e ngại vì một vài tác động tiêu cực của nó đến sức khoẻ (gây béo phì chẳng hạn), bạn sẽ rất vui mừng khi đọc được thông tin rằng flavonoid trong chocoladen có thể giúp hạ huyết áp. Bạn sẽ ngay lập tức nhập thông tin này vào đầu một cách mù quáng mà không cần kiểm chứng. Đơn giản vì nó cho bạn một cái cớ để ăn thoải mái. Ngược lại, mọi người sẽ dễ phản ứng tiêu cực trước những thông tin tiêu cực. Ví dụ, một vài trẻ em bị phản ứng với một vài loại vắc xin và phải nhập viện là một vấn đề bình thường trong ngành y, nhưng đối với đa số chúng ta, đó có thể là một thảm kịch và sẽ có rất nhiều người không cho con em uống vắc xin, cho dù số trẻ bị phản ứng chỉ đếm trên đầu ngón tay, còn số em được cứu sống nhờ vắc xin này có thể là hàng chục triệu.

**Chúng ta có được gì từ những sai lầm?**

Hoài nghi khoa học luôn là điều cần thiết. Chính sự hoài nghi và tư tưởng xét lại là một trong những động lực thúc đẩy khoa học nói chung và y học nói riêng phát triển. Có một câu chuyện vui về những bước tiến của y học thế giới:

Thời tiền sử, các thầy lang nói: Hãy ăn cái rễ cây này, nó sẽ chữa cho anh khỏi bệnh.

Thời văn minh cổ đại: Vứt cái rễ vỡ vụn đó đi. Hãy cầu nguyện, Thượng đế sẽ chữa cho anh.

Thế kỷ 18: Đừng tin vào Thượng đế, hãy uống kháng sinh, anh sẽ khỏi.

Và đầu thế kỷ 21: Ngừng ngay việc uống kháng sinh lại. Hãy ăn cái rễ cây này, nó sẽ chữa cho anh khỏi bệnh.

Thế đấy. Chẳng ai có thể chắc chắn rằng kết luận mà mình đưa ra là tuyệt đối chính xác. Mọi nghiên cứu đều có thể bị

# SAN FRANCISCO BAY AREA'S LUCKIEST PLACE TO BE

Nhân dịp Đệ Ngũ Chu Niên của Sòng Bài Lucky Chances,  
Chúng tôi Kính Chúc Quý Khách vui vẻ thắng lợi,



## LUCKY CHANCES

### CASINO AND FINE DINING

**1700 HILLSIDE BOULEVARD  
COLMA, CA 94014  
PHONE: (650) 758-2237**

**Media Philippines, Inc.**  
349 Philip Dr. #305  
Daly City, CA 94015

From San Jose, take 101 North. Exit 380 West, take 280 North, exit Hickey Boulevard, make a right. Make a left on El Camino Real, right on Serramonte Boulevard. Make a right on Hillside Boulevard.  
From San Francisco, take 280 South. Exit at Serramonte Boulevard, make a right on Hillside Boulevard.



# KING Grand Opening BUFFET

**Nhà hàng Buffet Ngon Nhất Bay Area!  
All You Can Eat! Giá thật Rẻ!**



**Hơn 180 món mỗi ngày!**

Bao gồm: Live Crab - Snow crab legs - Fresh Scallop - New York Steak - Oysters - Nghêu - Sò - Bò Nướng - Sushi - Dim Sum - Gà Quay - Vịt - Heo - Tôm - Sườn Nướng BBQ - Rau Cải - Trái Cây - Soup - Salmon - Món ăn chơi - Tráng miệng... và nhiều món khác nữa!

* Bữa Trưa: M-F: 11am - 3:30pm	\$7.99
Sat: 11am - 3:30pm	\$9.99
* Bữa Tối: M-Th: 4pm - 9:30pm	\$13.99
Fri & Sat: 4pm - 10pm	\$15.99

\* Chủ Nhật & Ngày Lễ - CẢ NGÀY  
11 am - 9:30pm \$15.99

**10% Off**  
with this Ad!

Không thể dùng với các  
bớt giá khác.  
Chỉ cho Dine-in mọi ngày  
Expired: 11/30/05

Free Meal On Your  
Birthday  
Must be accompanied by at  
least 3 paying adults. ID  
required

- Gift Certificates.
- Có phòng tiệc.
- Xin gọi đặt nấu tiệc tại nhà.

- ❖ Trẻ em dưới 10 tuổi chỉ trả 1/2 giá mỗi ngày!
- ❖ Cao Niên bớt \$1 (dine in only, 65 or older, with ID)



TEL: **408.266.0688** FAX: **408.266.0988**  
1051 BLOSSOM HILL RD., SAN JOSE

## ĐẠI KHAI TRƯỞNG

# Sam's

## CARPET & FURNITURE, INC

Thứ Bảy ngày 12 tháng 11 năm 2005

**Tin chân động khách đồng hương tại San Jose và các vùng phụ cận, những vị cần mua bàn ghế, giường, tủ. Nhiều kiểu, nhiều màu mới. Phẩm chất tốt, giá rẻ không ngờ.**

Sam's Carpet & Furniture đang đại lý cho các hãng nổi tiếng trên thế giới hiện nay về kỹ nghệ bàn ghế, giường, tủ bằng gỗ tốt, bền, chắc, đẹp, thời trang. Ngoài ra, Sam's Carpet & Furniture còn chuyên cung cấp thảm, sàn gỗ, caminate, ceramic tile, ... Tất cả mặt hàng hiện có tại Sam's Carpet & Furniture đều giảm giá từ 30% đến 70%. Giá mua gần như quà tặng.

Hiện Sam's Carpet & Furniture đang làm đại lý cho "Mengshen" tại vùng Bắc Cali. Phòng trưng bày rộng rãi, kang trang, đẹp mắt. Bãi đậu xe rộng rãi, an toàn, thuận tiện.

Anh Sam là người giàu kinh nghiệm trong nghề, vì đã được phục vụ quý đồng hương gần 20 năm qua tại Tully Furniture & Carpet. Nay anh Sam khai trương tiệm mới và đích thân điều hành tại địa điểm trên để phục vụ quý đồng hương hữu hiệu hơn. Với khách hàng cũ sẽ có giá thật đặc biệt.

Kính mời quý đồng hương đến xem hàng mẫu và chọn cho mình một sản phẩm thích hợp nhất mà tại Sam's Carpet & Furniture đang có và đại lý.



- Trong tháng đầu khai trương đều giảm giá cho các loại hàng:  
- Laminate sản xuất tại Mỹ và Âu Châu. Porcelain Tile chỉ \$0.99/sq.  
- Các loại nệm "Mengshen" cho giường ngủ đều bớt 40%.  
- Nệm ngủ "Mengshen" hiện rất được ưa chuộng tại các thị trường Âu Châu, Á Châu, nhất là tại Nhật Bản và miền Đông nước Mỹ.

- Đặc biệt trong thời gian khai trương có giá rất hạ cho 3 kiểu giường ngủ, loại có 5 miếng = \$698.00  
- Nếu mua thêm tủ đứng 5 ngăn kéo chỉ trả \$99.00  
- Giá toàn bộ gồm giường 5 miếng + tủ đứng 5 ngăn kéo = \$797.00



Tel: (408) 238 - 2298  
Fax: (408) 238 - 2223

**Mở cửa 7 ngày trong tuần:  
9.00AM đến 07.00PM**

Quý vị muốn đổi Furniture mới, kiểu dáng sang trọng, mới lạ với giá đặc biệt chỉ có tại:

## SAM'S CARPET & FURNITURE

2298 Quimby Rd, San Jose, CA 95122  
(góc Capitol, đối diện Corcuits City, Eastside Shopping Center)

## Selection Realty & TransPacific Finance, Inc.



MUỐN MUA BÁN  
Nhà Ở - Nhà Đầu Tư - Cơ Sở Thương Mại  
XIN GỌI NGAY

### Philip Phong Trần

REAL ESTATE BROKER - PRESIDENT

(408) 456-0191 (Off) \* (408) 398-7579 (Cell) \* Fax.: (408) 456-0203  
1900 McCarthy Blvd. \* Suite 106 - Milpitas, CA 95035  
www.selectionRE.com

Chuyên Gia Địa Ốc  
KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - LÂU ĐỜI - ĐÁNG TIN CẬY

Hoàn Tất Thủ Tục Nhanh Chóng - Hiệu Quả - và Giảm Dị  
Phục vụ quý đồng hương VN khắp vùng Bay-Area:

- Mua nhà lần đầu
- Mua nhà với tiền down thấp (3% - 5%)
- Mua nhà với lợi tức khiếm nhường (chương trình MCC và CHFA)

1900 McCarthy Blvd., Suite 106  
Milpitas, CA 95035

## TRANSPACIFIC FINANCE COMPANY

(408) 456-0192 (Off) \* (408) 280-8186 (Pgr)  
Fax.: (408) 456-0203

CHUYÊN ĐẢM TRÁCH THỦ TỤC  
Vay Nợ (Finance) - Đổi Nợ (Re-Finance)

### Helene HIEN HUYNH

FINANCE CONSULTANT - VICE PRESIDENT

Phục vụ quý đồng hương VN khắp tiểu bang California

KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - LÂU ĐỜI - KÍN ĐÁO



- > Có đủ các chương trình không cần xét lợi tức
- > Chương trình MCC và CHFA giúp người mua nhà lần đầu
- > Chương trình giúp mua nhà đầu tư

- VAY NỢ:**
- ✓ Tiền lãi thấp-Tiền point rẻ
- ✓ Lệ phí nhẹ
- ✓ Nhanh chóng-đúng hạn
- ĐỔI NỢ:**
- ⊗ Phân lời thấp-No Point
- ⊗ No Cost
- ⊗ Nhanh chóng-Hiệu quả

## PALOMA CAFE & RESTAURANT

1111 Story Road - Suite 1003  
San Jose, CA 95122

408-277-0922

Với một địa điểm thuận tiện để tìm  
Với bên trong ấm cúng, mát mẻ, trang trọng  
Với mái hiên bên ngoài rộng rãi, thoáng mát, hữu tình  
Với dàn tiếp viên trẻ trung, bật thiệp, thân thiện  
Và với nhiều món ăn độc bộ giang hồ như:  
BÚN BÒ HUẾ MỤ RỐT, BÒ LÚC LẮC, BÒ BÍT TẾT,  
CƠM BÈ SƯỜN NƯỚNG, RAGU SƯỜN CHIÊN, BÒ KHO,  
GÀ HAY ĐÈ CÀ RI NỊ, BÁNH CANH GIÒ HEO, BÁNH MÌ ỐP LA...

### PALOMA CAFE & RESTAURANT

Là một nơi lý tưởng nhất để thảo luận thương mại,  
gặp gỡ bạn bè - đồng nghiệp, đoàn tụ với thân nhân,  
hay hẹn hò với người mình yêu dấu

